

09/2012

WOLU
mag.be

MENSUEL DE L'INFORMATION À WOLUWE-SAINT-PIERRE
MAANDELIJKSE INFORMATIE TE SINT-PIETERS-WOLUWE



LA SAISON CULTURELLE
2012/2013



HET CULTUREEL SEIZOEN
2012/2013

AUDERGEM



Ref: 1444188

Ref: 1429168 - Audergem - Chant d'Oiseau, maison +/- 420 m² batie - 4 ch. - SDB - SDD - caves - garage - grenier - 3 ares 25 sud est - PEB en cours.

WOLUWE-SAINT-PIERRE



Ref: 1442938

Dans parc arboré et calme - appart. rez de chaussée avec terrasse et jardin privatif - 120 m² - 2 ch - SDB - SDD - cave et garage. PEB en cours

WEZEMBEEK-OPPEM



Ref: 1442899

Ref: 1426829 - Wezembeek-Oppem - Prox. Stockel - villa rénovée - 3 ares 87 ouest - 205 m² - 4 ch - SDB - SDD - bur. - garages - PEB 331 kWh/m².

WOLUWE-SAINT-PIERRE



Ref: 1439816

Ref: 1406867 - Woluwe Saint-Pierre - Situation exceptionnelle - appart. +/- 260 m² - 4 ch. - 3 SDB - Terr. +/- 20 m². Poss. parking. PEB en cours.

WOLUWE-SAINT-PIERRE



Ref: 1433465

Ref: 1433465 - Woluwe Saint Pierre - Magnifique demeure - 9 ares 98 ca - 320 m² - 4 ch - SDB - SDD. PEB F

WOLUWE-SAINT-PIERRE



Ref: 1407414

Ref: 1407414 - Woluwe-Saint-Pierre - maison 3 faç. - 230 m² - terrasse - jardin - 5 ch. - SDB - SDD - bur - Garage. PEB E



AU SOMMAIRE DE VOTRE MAGAZINE

SEPTEMBRE 2012



Ce logo indique qu'un diaporama est en ligne sur www.wolumag.be

LE BILLET DU BOURGMESTRE	4-5
WOORDJE VAN DE BURGEMEESTER WILLEM DRAPS	
DOSSIER DU MOIS – DOSSIER VAN DE MAAND	6-13
PRES DE CHEZ VOUS	14
UN WOLUSAMPETRUSIEN A L'HONNEUR : JACQUES DUFFAUT	15
ENVIRONNEMENT	16-17
AGENDA 21	18-19
BON A SAVOIR	23 & 32-39
CONSEIL COMMUNAL	25
OFFRE D'EMPLOI	25
LES BONS CONSEILS DES GARDIENS DE LA PAIX	27
ILS ONT CELEBRE LEURS NOCES DE...	28-29
AGENDA	31
STATIONNER A WSP – PARKEREN IN SPW	40-41
WOLURAMA	42-43
LES CENTRES COMMUNAUTAIRES	44-45
GEMEENSCHAPSCENTRUM KONTAKT	46
LA MEDIATHEQUE	47
CONCOURS	48
HISTOIRES ET TERROIR	51
NUMEROS UTILES/NUTTIGE TELEFOONNUMERS	78



LES ÉCHEVINS ET LE PRÉSIDENT DU CPAS EN DIRECT	
DE SCHEPENEN EN DE VOORZITTER VAN HET OCMW AAN HET WOORD	
Serge de Patoul : Education permanente : cycle de conférences 2012-2013	53
Damien De Keyser : Construction de logements, Villo, Auberge des Maïeurs	55
Anne-Charlotte d'Ursel : Nouvelle saison pour l'Espace-Jeunes du Chalet Balis	57
Jean-Claude Laes : Vive le sport !	59
Béatrice de Spirlet : Les Journées du Patrimoine en 2012	61
Anne-Marie Claeys : « Kids&Us », un projet intéressant à Stockel	63
Carla Dejonghe : Sint-Pieters-Woluwe krijgt brede school	65
Philippe van Cranem : Levé de rideau sur une programmation dynamique	67
Dominique Harmel : Un atelier de couture à portée de main	69

VOS CONSEILLERS S'EXPRIMENT - UW RAADSLEDEN AAN HET WOORD	
Edgar Kesteloot : La biodiversité partout et pour tous	71
Benoît Cerexhe : Une rentrée sous le signe de l'humain	73
Pascal Lefèvre et Claire Renson : Se balader à vélo à Woluwe-Saint-Pierre	75
Emmanuel Degrez : Ceci n'est pas une publicité électorale !	77



Magazine d'information locale de Woluwe-Saint-Pierre édité à 22.000 exemplaires par l'asbl Wolugraphic, distribué gratuitement dans toutes les boîtes-aux-lettres de Woluwe-Saint-Pierre.

Informatief magazine van de gemeente Sint-Pieters-Woluwe, uitgegeven op 22.000 exemplaren door de vzw Wolugraphic en gratis verdeeld in alle brievenbussen van Sint-Pieters-Woluwe.

Wolumag respecte la charte rédactionnelle cosignée par tous les élus de la commune. Elle peut être consultée sur le site www.wolumag.info. Les articles signés n'engagent la responsabilité que de leurs auteurs.

Wolumag respecteert het redactioneel charter dat door alle verkozenen van de gemeente ondertekend werd. Het charter kan geraadpleegd worden op de website www.wolumag.info. De verantwoordelijkheid voor de ondertekende bijdragen berust bij de auteur(s).

Editeur responsable / Verantwoordelijke uitgever : Claude Carels- T.0477 47 89 34
Administrateur-Délégué – Afgevaardigde beheerder
Avenue Charles Thielemanslaan 93 – Bruxelles / Brussel
Eseptembrel: claudio.carels@skynet.be / TVA/BTW Wolugraphic: 424 772 304

Publicité :
Advertenties

Worldwidecom - P. Molitor
GSM : 0475/306.439 - Fax 02/762.93.47
Email: pub@wolumag.info

Rédaction / redactie : wolu.mag@woluwe1150.irisnet.be

Ont contribué à ce numéro / Hebben meegewerkt aan dit nummer :
Anne Deltombe, Francis Dubois, Marc Dupont, Benjamin Duploux,
Muriel Frisque, Jourik Ghysels, Geneviève Lacroix, Elisabeth Moens, Pierre-Yves Romain, Nils Schnitzler.

Layout & Mise en page :
Sandrine van Ysendyck - Maverick - svy@maverick-media.eu

Photos / foto's :
Renaud Ben Lakhal.

Ne paraît pas en janvier et en août.
Verschijnt niet in januari en augustus.



Electoral publicity and information from the commune

The rules which determine the functioning of our democracy, and in particular those which govern the electoral process, have considerably evolved in recent years.

Until a little less than twenty years ago, anything was permitted: over-sized posters in public places, advertising cavalcades, distribution of various sorts of gimmicky objects, organisation under of fêtes and receptions under various pretexts, and the rest....

The evolution of our society and the excesses which occurred have led the legislators, in Belgium and in other European countries, to strictly regulate the whole of the electoral procedure: strict control of campaign spending by lists and candidates, control of the source of financing, protection of acronyms, and, more recently, control during the pre-electoral period of all public communications emanating from the representatives.

As far as Woluwe-Saint-Pierre is concerned, we should also mention the ban on bill-posting in public places (with the exception of the Commune's own notices, themselves strictly regulated). The time is long gone in which every item of street furniture, for example, was covered with stickers vaunting the merits of the candidates, not to mention the lampposts, some of which resembled Christmas trees because of the number of notices which were stuck there ...

The environment and urban aesthetics have certainly benefitted from this rule (and only the local folklore associated with that sort of behaviour has been lost). Who can regret that?

Another important change, according to a publishing charter agreed by all those elected five years ago, is that all advertising material of a political nature is banned in "Wolumag".

Furthermore, in application of a recent ruling voted by the Brussels Parliament, during the electoral period, the contents of communications from representatives are also controlled: the names of those representatives must no longer appear on notices, circulars or documents resulting from the application of legal or reglementary measures, and the Commune's publications may publish only one photo of a representative who is a candidate in the elections.

Finally, expressions of any sort of opinion under the signature of a representative-candidate in our Commune's monthly information publication could be deemed to be electoral publicity and held against him...

I believe that everyone knows the rules, and will conform to them.

Your Mayor,

WILLEM DRAPS

Verkiezingsreclame en informatieverstrekking

De regels die de werking van onze democratie bepalen, en dan vooral diegene die betrekking hebben op de verkiezingen, zijn in de loop van de laatste jaren aanzienlijk gewijzigd.

Tot zo'n twintig jaar geleden was zowat alles toegestaan: grote affiches in de openbare ruimte, een publiciteitskaravaan, het uitdelen van allerlei gadgets, het organiseren van feesten en recepties onder een of ander voorwendsel en dan vergeet ik vast nog enkele zaken...

Onze maatschappij is ondertussen veranderd en de vastgestelde wan-toestanden hebben de wetgever ertoe gebracht, zowel in België als in andere Europese landen, om alle 'electorale handelingen' duidelijk te omkaderen. Zo worden de uitgaven van kandidaten en lijsten voortaan strikt gecontroleerd en gaat men de oorsprong van de financiering van de campagne na. Tevens is er de bescherming van letterwoorden, de paritaire vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kieslijsten, en sinds kort wordt in verkiezingstijd elke vorm van communicatie van de mandatarissen gericht aan het publiek gecontroleerd.

In Sint-Pieters-Woluwe waren we bovendien alle affiches uit de openbare ruimte of op gronden die eigendom zijn van de openbare besturen (met uitzondering van de aanplakborden van de gemeente die op hun beurt streng gereguleerd zijn). De tijd waarin de gezichten van talloze kandidaten op kleine aanplakbiljetten het volledige stadmeubilair sierden, om nog niet te spreken over de lantaarnpalen die in sommige gevallen veel weg hadden van een kerstboom omdat ze volhingen met aanplakborden, is voorgoed voorbij.

Het milieu en het uitzicht van onze gemeente varen er wel bij... Alleen de folklore die toen gepaard ging met de verkiezingstijd, ging verloren. Maar wie zal daar om rouwen?

Een andere belangrijke wijziging is dat er voortaan geen politiek getinte advertenties meer verschijnen in de "Wolu Mag". Vijf jaar geleden keurden alle verkozenen hiervoor een redactioneel charter goed.

En overeenkomstig een ordonnantie die onlangs gestemd werd door het Brussels Parlement, wordt nu ook de inhoud van de informatieverstrekking van de zetelende vertegenwoordigers in verkiezingstijd gecontroleerd: hun naam mag enkel nog voorkomen in de berichten, omzendbrieven en documenten die betrekking hebben op de uitvoering van een wettelijke of reglementaire bepaling, en de gemeentebladen mogen slechts één foto publiceren van een mandataris die zich verkiesbaar stelt bij de verkiezingen.

Ten slotte zou om het even welke meningsuiting in ons gemeentelijk maandblad van de hand van een mandataris die kandidaat is bij de komende verkiezingen kunnen beschouwd worden als verkiezingsreclame en in dat opzicht beoordeeld worden...

Ik denk dat de regels nu duidelijk zijn en dat iedereen er zich aan zal houden.

Uw Burgemeester,

WILLEM DRAPS

PUBLICITÉ ÉLECTORALE ET INFORMATION COMMUNALE

Les règles qui balisent le fonctionnement de notre démocratie, et particulièrement celles qui régissent le processus électoral, ont considérablement évolué ces dernières années.



Jusqu'il y a moins de vingt ans à peu près, tout était permis : affichage grand format dans le domaine public, cortèges automobiles publicitaires, distribution de gadgets les plus divers, organisation sous des prétextes divers de fêtes et réceptions, et j'en oublie ...

L'évolution de notre société et les abus constatés ont amené le législateur, en Belgique et dans d'autres pays européens, à encadrer strictement l'ensemble des opérations électorales : contrôle strict des dépenses de campagne pour les listes et les candidats, contrôle de l'origine des financements, protection des sigles, représentation équilibrée hommes-femmes pour la confection des listes, et depuis peu contrôle pendant la période préélectorale de toutes les communications adressées au public par les mandataires.

Nous y rajouterons pour Woluwe-Saint-Pierre l'interdiction de tout affichage dans le domaine public (à l'exception des panneaux communaux, eux-mêmes strictement réglementés) ou sur des terrains appartenant aux pouvoirs publics. Il est loin le temps où chaque élément du mobilier urbain, par exemple, était couvert d'affichettes à la gloire des candidats, sans parler des poteaux d'éclairage dont certains ressemblaient à des sapins de Noël vu le nombre de panneaux qui y étaient accrochés...

L'environnement et l'esthétique urbaine y ont certainement gagné... et seul le folklore qui accompagnait ce type d'opérations y a perdu. Qui le regrettera ?

Autre changement important, en application d'une charte rédactionnelle approuvée par tous les élus voici déjà cinq ans, toute insertion publicitaire à caractère politique est dorénavant bannie du «Wolumag».

En outre, en application d'une récente ordonnance votée par le Parlement bruxellois, le contenu des communications des mandataires en période électorale est aussi contrôlé : le nom de ceux-ci ne peut plus figurer que sur les avis, circulaires et documents résultant de l'application d'une disposition légale ou réglementaire, et les journaux communaux ne peuvent publier qu'une seule photo ou article d'un mandataire-candidat aux élections.

Enfin, toute expression d'une opinion quelconque sous la signature d'un mandataire-candidat dans notre mensuel d'information communale pourrait être requalifiée ultérieurement en publicité électorale et comptabilisée à ce titre...

Ce rappel me paraissait utile et je pense qu'ainsi nul ne peut ignorer les règles applicables et il nous reste à espérer que chacun s'y conformera.

Votre Bourgmestre,

WILLEM DRAPS

PERMANENTIE

De Burgemeester Willem Draps ontvangt de inwoners, die het wensen elke donderdag van 17 tot 19u. Gelieve voorafgaand te verwittigen op nummer 02/773 06 12
Gemeentehuis / 1ste verdieping / Ch. Thielemanslaan 93
wdraps@woluwe1150.irisnet.be

A VOTRE ÉCOUTE

Le Bourgmestre Willem Draps reçoit, tous les jeudis de 17h à 19h, tous les habitants qui le souhaitent. Merci de s'annoncer au préalable au 02/773 06 12
Hôtel communal / 1^{er} étage / av. Ch. Thielemans 93
wdraps@woluwe1150.irisnet.be

LE WHALLL : VOTRE PÔLE CULTUREL AU CŒUR DE WOLUWE-SAINT-PIERRE

Le Centre culturel fait peau neuve pour la rentrée ! Désormais, le WHalll vous accueillera en lieu et place du Centre culturel. Nouvelle dénomination, nouvelle identité pour répondre encore mieux aux attentes des Wolusampétrusiens et de tous ceux désireux de bénéficier des avantages d'un pôle culturel dynamique !

D'OÙ VIENT LE CHOIX DE CE NOUVEAU NOM ?

Au départ, on trouve trois entités distinctes chapeautées par l'Echevinat de la Culture : le Centre culturel et de Congrès, la bibliothèque et la médiathèque communales.

La volonté est de développer une identité commune aux trois entités culturelles dans le but d'une part d'augmenter la fréquentation de celles-ci, et d'autre part, d'accroître la notoriété de l'action culturelle à Woluwe-Saint-Pierre.

Par ailleurs, d'autres espaces culturels sont présents dans un rayon de sept kilomètres autour du WHalll. Il en résulte une certaine confusion ; les spectateurs se rendant à l'un en pensant aller à l'autre. Une visibilité importante permet de l'éviter et de développer une identité forte commune aux trois entités.

Une concertation du style « brainstorming » avec les acteurs des trois entités a été organisée pour choisir un nom. De toutes les suggestions pertinentes exprimées, des déclinaisons graphiques ont été présentées sous forme « logotype ». Certains noms ont été écartés de par leur unilinguisme, la difficulté de compréhension au premier regard, leur complexité nécessitant une culture scientifique ou encore leur lisibilité ambiguë.

La proposition finale du choix du nom « WHalll » prend tout son sens : l'union de « W » de Woluwe et de « Hall », lieu de grande taille pouvant accueillir des activités culturelles. Le jeu graphique des trois « l » symbolise les trois entités dans le logo « Media, Biblio, Show » (média-livres-spectacles).

EXISTE-T-IL DES SYNERGIES ENTRE LES TROIS ENTITÉS DU PÔLE CULTUREL ?

La Médiathèque et le réseau des bibliothèques francophones travaillent régulièrement en synergie.

En 2011 et 2012, plusieurs expositions communes ont été présentées aux cimaises de la médiathèque et de la bibliothèque locale du Centre.

Notons, parmi d'autres, les expositions de dessins de Marc Taraskoff, de peinture « Vibrations et contrastes » de Vincent De Cuyper, de photographies « Reflections of New York » de François van Bastelaer.

Cet été, l'attention du monde entier s'est tournée vers Londres qui a accueilli les Jeux Olympiques. Simon Craig, membre de la médiathèque, a présenté en exclusivité ses photographies sur la capitale britannique.

Régulièrement, le réseau des bibliothèques francophones collabore avec la Médiathèque lors d'activités marquantes comme l'opération « Je lis dans ma commune » ou « La Fureur de Lire ».

Une collaboration importante est née aussi de la constitution d'un catalogue de partitions dont on retrouve la musique à la médiathèque.

Par ailleurs, le réseau des bibliothèques de Woluwe-Saint-Pierre collabore avec le service de la Jeunesse lors d'événements ponctuels comme celui de l'opération « Place aux enfants » en mettant en avant plusieurs collections de livres en rapport avec le thème abordé auprès des enfants.

La médiathèque participe également à l'actualité culturelle de la commune. En effet, les albums des artistes programmés au WHalll sont proposés à prix réduit !



QUELS SONT LES AVANTAGES À ÊTRE INSCRIT À LA MÉDIATHÈQUE ?

La Médiathèque de la Communauté française de Belgique assure depuis cinquante-six ans, le prêt de médias audiovisuels en Wallonie et à Bruxelles. La Médiathèque de la Communauté ayant décidé de fermer ses filiales, la commune a souhaité garder un service performant pour ses habitants. C'est ainsi qu'est née en septembre 2009 l'asbl Médiathèque communale de Woluwe-Saint-Pierre.

Individuelle et à vie, l'inscription à la Médiathèque permet d'emprunter des médias dans l'ensemble du réseau de prêt.

Pour rejoindre les 600.000 membres de la Médiathèque, il suffit de se rendre dans le centre de prêt de son choix avec une pièce d'identité et de s'acquitter du droit d'inscription à vie.

Sur présentation d'un billet de spectacle du WHalll, vous bénéficierez d'une inscription gratuite à la Médiathèque. De plus, la carte de membre permet d'obtenir un tarif préférentiel sur de nombreux spectacles programmés par le WHalll.

En outre, un très grand nombre de médias peuvent être commandés au départ des bornes de consultation « Médiaquest » et par Internet.

Les enseignants et éducateurs ne sont pas laissés pour compte. Ceux-ci bénéficient de la gratuité d'inscription ainsi que d'une double durée de prêt sur les médias à caractère pédagogique.

Par ailleurs, le Service éducatif de la Médiathèque de la Communauté française propose au grand public un cycle « d'Images et de sons », un parcours « découverte d'expressions musicales et cinématographiques » à travers cinq thématiques originales et une approche transversale autour du son et de l'image.

Les conférences auront lieu les mardis à 19h00 au « Whalll Station », la toute nouvelle salle rénovée du WHalll, anciennement dénommée « le Cabaret ».

Tout au long de l'année, la Médiathèque développera une diversité d'activités et de partenariats autour de cette programmation à travers ses revues et newsletter, des podcast, des rendez-vous, des animations, des concerts ou encore des mises en évidence de collections.

Retrouvez également les Brèves de la Médiathèque sur Facebook.

**HEURES D'OUVERTURE DE LA MÉDIATHÈQUE,
AVENUE CHARLES THIELEMANS 93 :**

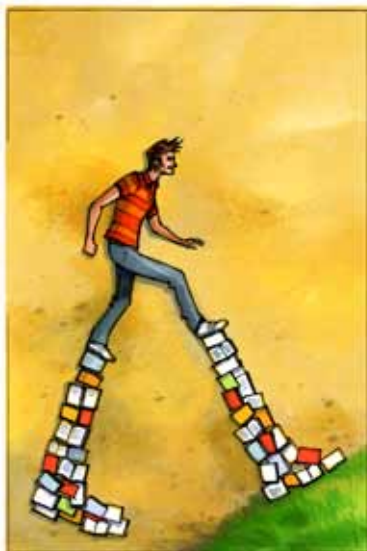
**LES MARDIS, MERCREDIS ET JEUDIS DE 12H30 À 18H30,
LE VENDREDI DE 12H30 À 19H00 ET LE SAMEDI DE 10H30 À 18H30.**

TÉL. : 02-773.05.84

**SITE : WWW.LAMEDIATHEQUE.BE/LOC/WSP/INDEX.PHP
COURRIEL : WSP@LAMEDIATHEQUE.BE**



Michel Fugain



QUELS SONT LES AVANTAGES À ÊTRE INSCRIT À LA BIBLIOTHÈQUE ?

Vous y trouvez 92.500 livres pour les adultes et pour les jeunes depuis la petite enfance jusqu'à l'adolescence : des romans, des revues, des bandes dessinées, des ouvrages documentaires...

5.500 nouveaux livres sont achetés chaque année !

Vous trouverez également cinq quotidiens à consulter à la bibliothèque du Centre.

Outre de nombreuses revues, vous pouvez emprunter des livres en grands caractères, en langues étrangères ou encore des partitions. Les enseignants peuvent disposer, quant à eux, de lots de trente livres du Prix Ado-Lisant.

La bibliothèque, c'est aussi des services et des animations !

Des ordinateurs sont mis à la disposition du public dans l'Espace Public Numérique (dix au Centre, un à Joli-Bois et un au Chant d'Oiseau) et une connexion WIFI est disponible au Centre.

Réservations et suggestions d'achat en ligne, newsletter jeunesse, blog « Mon livre, ma passion » sont autant de services offerts par la bibliothèque, dans un esprit d'ouverture au monde multimédia.

La Bibliothèque offre également un service « Bibliothèque à domicile ».

De surcroît, nombreuses sont les animations organisées par la Bibliothèque.

Pour les enfants, on compte les « Lectures Bouquin Câlin », les « Soirées Doudou », les « Heures du Conte », l'opération « Lire dans les Parcs », ou encore l'accueil en bibliothèque de classes et de crèches.

Quant aux adolescents et aux adultes, ils ne sont pas en reste puisqu'ont été mis en place le « Prix Ado-Lisant », des clubs de lecture, des ateliers d'écriture, des rencontres littéraires, des conférences ou encore des expositions d'artistes.

Site : www.woluwe1150.be/biblio

HEURES D'OUVERTURE DE LA BIBLIOTHÈQUE DU CENTRE,

avenue Charles Thielemans 93 :

Le mardi de 15h00 à 19h00,

le mercredi de 13h00 à 18h00,

le jeudi de 15h00 à 19h00,

le vendredi de 10h00 à 18h00 et

le samedi de 09h00 à 13h00 et de 14h00 à 18h00.

Section adulte 02-773.05.82 – bib.centre@woluwe1150.irisnet.be

Section Jeunesse 02-773.05.83 – bib.centre.jeunesse@woluwe1150.irisnet.be

HEURES D'OUVERTURE DE LA BIBLIOTHÈQUE DE JOLI-BOIS,

drève des Shetlands 15 :

Le mercredi de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00,

le vendredi de 16h00 à 19h00 et

le samedi de 10h00 à 12h30.

Section adulte 02-773.59.70 – bib.jb@woluwe1150.irisnet.be

Section jeunesse 02-773.59.71 – bib.jb.jeunesse@woluwe1150.irisnet.be

HEURES D'OUVERTURE DE LA BIBLIOTHÈQUE DU CHANT D'OISEAU,

avenue du Chant d'Oiseau 40 :

Le mardi de 14h00 à 18h00,

le mercredi de 14h00 à 19h00 et

le samedi de 10h00 à 12h30.

Section adulte 02-773.06.70 – bib.cho@woluwe1150.irisnet.be

Section jeunesse 02-773.06.71 – bib.cho.jeunesse@woluwe1150.irisnet.be

ET CÔTÉ « SHOW » ?

Après l'interruption estivale, le WHalll lève le rideau sur une saison culturelle éclectique et tous publics ! Il y en a pour tous les goûts !

Voici en résumé dans les grandes lignes, la trame de la programmation 2012-2013 :

Neuf films, deux spectacles de danse : Cie Opinion public (une reprise et une création), cinq grands concerts de chanson française : Michel FUGAIN, Hélène SEGARA, Alain SOUCHON, Berry, Arthur H et trois autres : DAAN, GEIKE, Renaud PATIGNY. Treize concerts de petite forme dont une majorité au « WHalll Station » : Vendeurs d'Enclume, Too much & the White Nots, Kiss & Drive, Fabien DEGRYSE, Dalton Telegramme, Lussy in the sky, Open Five, El Toto Café, BLANCHE avec en première partie Lorraine Félix, Salomé LECLERC, Jacques STOTZEM ou encore Jean-François MALJEAN. Trois spectacles de variété : I Muvrini, La Framboise frivole (en exclusivité) et Percossa. Huit spectacles d'humour : Arnaud TSAMERE, Richard RUBEN, Martin CHARLIER, Malik BENTALHA, Gérard DAHAN, Karim SLAMA, Le comte de Bouderbala et Gustave PARKING viennent nous titiller les zygomatiques !

Quatre pièces de théâtre : « Moi, je crois pas » (Jean Vilar), « Toi Zé Moi fêtent leur divorce », « Le baiser de la veuve » et « les Femmes savantes » (Jean-Vilar) viennent animer les planches du WHalll. Neuf spectacles Jeune Public sont également programmés.

VOUS TROUVEREZ LA PROGRAMMATION AU COMPLET SUR NOTRE SITE WWW.WHALLL.BE ET DANS NOTRE TOUTE NOUVELLE BROCHURE QUE VOUS POUVEZ OBTENIR SUR SIMPLE DEMANDE (02-773.05.88).

Pour vivre cette saison à tarifs préférentiels, il suffit de vous rendre à la Billetterie du WHalll et de souscrire à l'abonnement « Coup de cœur » au tarif de 80 € pour quatre spectacles au choix parmi un grand nombre de spectacles de la programmation (*).

Les cent premiers habitants de Woluwe-Saint-Pierre âgés de 16 à 21 ans bénéficient gratuitement d'un abonnement « découverte » leur permettant également de choisir quatre spectacles parmi un grand nombre de spectacles de la programmation (*) (en fonction des places disponibles).

(*) offre soumise à conditions

Site : www.whalll.be

HEURES D'OUVERTURE DE LA BILLETTERIE POUR TOUTE RÉSERVATION ET ABONNEMENTS :

(avenue Charles Thielemans 93) :

Du mardi au vendredi de 11h00 à 14h00 et de 16h00 à 18h00 et le samedi de 10h00 à 12h00

- Par tél. : 02-773.05.88 ou par mail billetterie@whalll.be.

- via ticketnet au 070-660.601 ou sur leur site www.ticketnet.be

PEUT-ON LOUER LES SALLES DU WHALLL ?

Oui, absolument, le WHalll dispose de cinq salles aux infrastructures performantes et bénéficie d'un personnel expérimenté et compétent.

Nous vous invitons à découvrir sur notre site www.whalll/salles nos possibilités de locations pour la réussite de vos événements.



De haut en bas :
Arthur H
Alain Souchon
Hélène Segara
Comte Bouderbala



L'AUDITORIUM

Il s'agit d'une salle de spectacle où peuvent avoir lieu des événements variés tels que: conférence, projection de cinéma, congrès, spectacles de ballet, théâtre, ou autres. Sa capacité est de 661 places (numérotées) : 466 au parterre et 195 au balcon.

LA SALLE FABRY

La salle elle-même est construite sur 2 niveaux : le premier niveau couvre une surface globale de 360m². Le sol est constitué de parquet en bois debout ciré, de part et d'autre de la salle une rangée de grandes fenêtres borde celle-ci, le tout est occultable grâce à la présence de rideaux dont la fermeture est contrôlée à partir d'une commande électrique.

L' infrastructure d'accueil : un hall d'accueil de 60m² dont le sol est en marbre et pourvu d'un vestiaire, une cuisine équipée pour satisfaire aux exigences de tout traiteur professionnel, un somptueux bar avec comptoir équipé de pompes à bière et de frigos destiné à satisfaire les besoins d'un public de 500 personnes, sont ses principaux atouts.

LA SALLE 150

La salle permet la tenue de petites conférences ou séminaires de 30 à 100 personnes, de soirées de mariage et aussi d'expositions.

L' infrastructure d'accueil constituée d'un petit bar et d'un lieu de stockage pour les traiteurs permet d'organiser des cocktails et pauses-café.

LE WHALLL STATION

Entièrement rénovée, la salle anciennement appelée « Cabaret » jouxte l'Auditorium. Elle dispose d'un bar, d'une scène équipée de deux loges et permet d'accueillir jusqu'à 100 personnes. Elle est équipée d'un mobilier design.

LA SALLE JEAN CAPART

Il s'agit d'un auditoire de 70 places situé au rez-de-chaussée du bâtiment et équipé d'un matériel technique sommaire, mais suffisant à la tenue de conférences, cours, séminaires ou petites réunions.

Pour toutes demandes de renseignements, n'hésitez pas à contacter Mme Sylvia SCHÄREN au 02/773.05.91.

sscharen@woluwe1150.irisnet.be

www.art-culture.be/salles

www.woluwe1150.be/congres

Site www.whalll/salles ou www.woluwe1150.be/congres

Renseignements : Mme Sylvia SCHÄREN au 02-773.05.91.ou par mail à sscharen@woluwe1150.irisnet.be

Encore une date à noter dès à présent dans votre agenda : celle du **mercredi 19 septembre 2012 à 19h**. Vous êtes cordialement invités à la soirée de lancement de la saison 2012-2013. Invités « surprise » et ambiance conviviale assurés.

Renseignements et inscription obligatoire au 02-773.05.81.

A cette occasion et à l'achat de notre abonnement 4 spectacles au choix pour 80 € (sauf Michel Fugain, Arnaud Tsamère, Hélène Segara et Alain Souchon), vous recevrez de notre partenaire « LE SOIR » un abonnement « découverte » de 3 mois*

*Offre soumise à conditions



WHALLL :

EEN NIEUWE NAAM EN EEN NIEUWE IDENTITEIT VOOR HET CULTUREEL CENTRUM

Met ingang van het nieuwe culturele seizoen verandert de naam van het Cultureel Centrum van onze gemeente. Voortaan kan u terecht in de Whalll (spreek uit: [wool]). De drie l'en staan voor de drie aspecten die erin verenigd zijn: de Franstalige bibliotheek, de mediatheek en de podiumkunstenprogrammatie.

De gemeente wenst met deze nieuwe identiteit voor het vroegere Cultureel en Congrescentrum nog beter in te spelen op de noden van de lokale bevolking en van iedereen die er gebruik van wil maken. Er ontstaat ook een nieuwe culturele dynamiek. We vestigen immers de aandacht op de werking van de drie partners én op het geheel, waardoor de doorstroming tussen de partners vergroot en hun zichtbaarheid verhoogd wordt.

Er is echter nog een belangrijke andere reden voor de nieuwe naam en het creëren van een sterke, gemeenschappelijke identiteit. Binnen een straal van 7 km rond het gemeentehuis – waar de Whalll gevestigd is – bevinden zich immers een aantal andere culturele instellingen. Hierdoor ontstaat er regelmatig verwarring bij de bezoekers. Zij begeven zich vaak naar de foute locatie, met frustratie om een mogelijk gemiste voorstelling tot gevolg. Met de nieuwe naam en het nieuwe logo wensen we het hoofd te bieden aan deze lastige situatie.

Even iets over de keuze van de nieuwe naam: Whalll. Deze verenigt de 'W' van Woluwe en het concept 'Hall', een ruimte waarin culturele activiteiten plaatsvinden. Daarnaast verwijst – zoals aangestipt – ook de uitspraak van de naam naar Woluwe en worden de drie partners weerspiegeld in de drie l'en: "Media", "Biblio" en "Show".



Kiss and Drive
La Framboise Frivole
Gérald Dahan
Gustave Parking



WAT STAAT ER OP TIL IN HET KOMENDE THEATERSEIZOEN?

Uiteraard betekent de naamsverandering niet dat we in de toekomst minder zullen inzetten op cultuur – wel integendeel. Zo organiseert de Franstalige Cultuurdienst dit seizoen een aantal leuke concerten, waarvan we u hier alvast een voorproefje willen geven. U kan bv. komen kijken en luisteren naar Geike – de vroegere zangeres van Hooverphonic (zaterdag 13.10.2012), de Frivole Framboos (donderdag 25.10.2012), Daan (donderdag 13.12.2012) of Percossa, een beroemd, Nederlands slagwerkensemble (woensdag 20.02.2013). Alle voornoemde concerten beginnen om 20u30, tickets zijn verkrijgbaar via 02 773 05 88 of www.whall.be.

Natuurlijk is er een nog veel breder aanbod, niet in het minst ook de uiterst succesvolle, Nederlandstalige theaterprogrammatie van Kunst en Cultuur – een programmatie met een jarenlange traditie van hoge kwaliteit. Het aanstaande theaterseizoen 2012-2013 wordt bv. geopend met één van de laatste concerten van de Nieuwe Snaar (maandag 08.10.2012). Na het concert wordt een receptie aangeboden door de gemeente. Kunst en Cultuur komt ditmaal overigens met een schitterend, klassiek seizoen voor de dag. Een greep uit het programma: Van de brug af gezien van Arthur Miller (maandag 22.10.2012), Antigone naar Sophocles (maandag 12.11.2012) en Dwaallicht van Willem Elsschot (maandag 21.01.2013). Bert Kruismans zorgt voor de nodige humor en afwisseling met zijn show Vaderland (maandag 11.03.2013). Alle genoemde voorstellingen beginnen om 20u15. Meer voorstellingen en informatie vindt u op www.woluwe1150.be/kunstencultuur. U kan ook bellen naar Frank MEYNS, 02 773 05 92.

DE NEDERLANDSTALIGE BIBLIOTHEEK

Momenteel ligt de Nederlandstalige bibliotheek nog achter Gemeenschapscentrum Kontakt op de Orbanlaan (nr. 54-56), maar daar komt al gauw verandering in. Binnenkort begint men immers aan een nieuw bibliotheekgebouw op de Grote Prijzenlaan (nr. 59). De nieuwe bib zal worden gehuisvest in een 'passief', dus duurzaam gebouw en wordt de eerste passieve bib in ons land! Houd de komende maanden dus zeker de (lokale) media in de gaten voor meer informatie. Wie alvast een beknopt overzicht van de plannen voor het nieuwe gebouw wenst te ontvangen, mag contact opnemen met de Nederlandstalige Cultuurdienst via 02 773 07 64 of cultuur@woluwe1150.irisnet.be.

Voorlopig kan u nog op het oude adres terecht, waar de hele bibliotheekploeg zich dagelijks inspant voor een goede dienstverlening en een kwalitatief aanbod. Onze bib is volgens studies één van de succesvolste bibliotheken van Brussel. En dat wordt je niet zomaar! Naast de gebruikelijke bibliotheekdiensten, een uitgebreide samenwerking met de scholen en andere partners en een actieve rol binnen het lokaal cultuurbeleid, zorgt de bibliotheek ook voor minder mobiele mensen met het project 'Boeken aan huis': wie niet meer naar de bib kan komen, wordt regelmatig bezocht door een medewerker van de bib voor een nieuwe portie lectuur. Zo sluiten we niemand uit.



Geike
Daan
Karim Slama

Voor bijkomende informatie over de bib kan u contact opnemen via de onderstaande gegevens.

**GEMEENTELIJKE OPENBARE BIBLIOTHEEK
VAN SINT-PIETERS-WOLUWE
ORBANLAAN 54-56
1150 BRUSSEL**

**TEL. 02 771 98 86
SINT-PIETERS-WOLUWE@BIBLIOTHEEK.BE**

WWW.SINT-PIETERS-WOLUWE.BIBLIOTHEEK.BE

OPENINGSUREN

**MA 18U00 - 20U00
DI 10U00 - 13U00
WO 13U00 - 18U00
DO 09U00 - 12U00 EN 15U00 - 19U00
ZA 10U00 - 13U00**

DE GEMEENTELIJKE NEDERLANDSTALIGE CULTUURDIENST EN ZIJN PARTNERS

De gemeentelijke Nederlandstalige cultuurdienst zorgt al geruime tijd voor een sterk lokaal cultuurbeleid en een boeiend en kwalitatief cultuuraanbod. Met name Cultuur Overdag, Wil je met mij... en Louche Zaken, maar zeker ook het Multicultureel Kookboek en het Postkaartenproject zijn hiervan de succesvolle bewijzen. Al deze projecten zijn echter pas mogelijk door de jarenlange en intensieve samenwerking van verschillende partners. De bib, het gemeenschapscentrum Kontakt, de gemeentelijke cultuurdienst, Kunst en Cultuur, de kunst- en de muziekacademie, de vele verenigingen en sinds kort ook het lokaal dienstencentrum Zoniënzorg: allen staan zij in om een zo goed mogelijk lokaal cultuurbeleid uit te stippelen voor onze mooie gemeente. Een belangrijke stap daarin is de opmaak van het nieuwe cultuurbeleidsplan, een plan boordevol ambitie waarin de lijnen worden uitgezet voor de komende legislatuur en op basis waarvan alle projecten worden uitgewerkt. Voor meer info: Nederlandstalige Cultuurdienst, 02 773 07 64 of cultuur@woluwe1150.irisnet.be.

ZAALVERHUUR

U kan ook nog steeds de verschillende zalen in de Whalll huren voor allerlei gelegenheden. Voor meer informatie hieromtrent kan u terecht op www.art-culture.be/salles of www.woluwe1150.be/congres. U kan ook bellen naar Mevrouw Sylvia SCHÄREN op het nummer 02 773 05 91 of mailen naar sscharen@woluwe1150.irisnet.be.

DIMANCHE SANS VOITURE LE 16 SEPTEMBRE MON VILLAGE À LA VILLE À LA PLACE DES MAYEURS



LOCATION DE VTT

Un stand de location de VTT sera ouvert à la place des Mayeurs le 16 septembre de 10h à 17h. La demande risquant fort de dépasser l'offre, n'hésitez pas à réserver votre vélo dès maintenant par mail info@joinbewell.com ou par téléphone au 0477/45.90.70. Tarifs et conditions de location sur www.locationvtt.be.

Ma commune et la mobilité, quoi de neuf ? Le saviez-vous, la commune vient de faire l'acquisition de voitures électriques de toute dernière génération ! Des stations 'Villo' vont très prochainement être installées dans votre quartier. Dans le Centre, un audit d'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite vient d'être réalisé. A Joli-Bois, les pédibus ont la cote. Toutes ces nouveautés et bien d'autres vous seront présentées ce dimanche 16 septembre à la place des Mayeurs.

DES ACTIVITÉS POUR TOUS

Vous avez envie de bouger ? Venez participer aux nombreuses activités 'mobilité' : contrôle technique vélo, pistes d'habilité, de roller et de skateboard, balades à vélo, à pied (initiations à la marche afghane) et à dos de poney, etc.

Les commerçants du quartier vous proposeront un BBQ international dès 12h. Côté détente, petits et grands devraient trouver leur bonheur parmi les jeux, les conteuses, les ateliers de bricolage et de psychomotricité, le stand de massage et de bien-être, etc. La rue René Declercq accueillera aussi une brocante pour les enfants.

EN PRATIQUE

Départ pour la randonnée VTT dès 14h, place des Mayeurs. Cette balade de niveau facile sera encadrée par deux moniteurs et vous fera traverser la promenade verte, le site du Rouge Cloître et la forêt de Soignes. Retour prévu vers 17h. Le nombre de personnes étant limité, prière de s'inscrire avant le 14/09 par téléphone au 0477/45.90.70 ou via info@joinbewell.com. Port du casque obligatoire. Possibilité de louer des vélos et des casques sur place (voir encadré).

Départ pour l'atelier de marche afghane dès 15h, place des Mayeurs. Marie-Hélène Faures vous accompagnera dans la découverte de cette discipline qui englobe l'apprentissage du bon rythme respiratoire et de la juste posture du corps en marche. Pratiquée au quotidien, la marche afghane calme le mental, détend le corps, relaxe l'esprit... Retour prévu vers 17h. Chaussures et vêtements confortables conseillés.

Lieu : Place des Mayeurs à 1150 Woluwe-Saint-Pierre

Date et horaire : le 16 septembre 2012 de 13h à 17h

Programme complet : www.agenda21woluwe1150.be

DEMANDE DE DÉROGATION PROCÉDURE

- Pour les Bruxellois, la demande d'autorisation doit se faire auprès de l'administration communale du domicile.
- Pour les personnes extérieures à la région, la demande doit se faire auprès de l'administration communale du lieu de destination.

TOUTE DEMANDE DOIT SE FAIRE :

- soit à l'accueil de l'hôtel communal ;
- soit par e-mail : télécharger le formulaire de demande, le compléter et le scanner pour l'envoyer à jghysels@woluwe1150.irisnet.be, avec les attestations nécessaires ;
- soit par courrier : télécharger le formulaire de demande, le compléter et le renvoyer avec les attestations nécessaires à l'adresse suivante :

Administration Communale de Woluwe-Saint-Pierre

Cabinet du Bourgmestre

Avenue Charles Thielemans 93 - 1150 BRUXELLES

Après acceptation de la demande, les dérogations vous seront envoyées par courrier.

AANVRAAG VAN DOORGANGSBEWIJS PROCEDURE

- Brusselaars vragen hun doorgangsbewijs aan bij het gemeentebestuur van hun woonplaats.

- Wie buiten het gewest woont, vraagt het doorgangsbewijs aan bij het gemeentebestuur van de plaats van bestemming.

ELK AANVRAAG MOET GEBEUREN :

- hetzij bij het onthaal van het gemeentehuis ;
- hetzij via e-mail door het aanvraagformulier te downloaden, in te vullen en gescand terug te sturen naar jghysels@woluwe1150.irisnet.be, met de nodige attesten als bewijs bijgevoegd ;
- hetzij via de post door het aanvraagformulier te downloaden en ingevuld op te sturen, met de nodige attesten bijgevoegd, naar het volgende adres :

Gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe

Kabinet van de Burgemeester

Charles Thielemanslaan 93 - 1150 BRUSSEL

Na goedkeuring van de aanvraag, zullen de doorgangsbewijzen per post verzonden worden.



À LA RENCONTRE DE JACQUES DUFFAUT

Bruxellois de souche, Jacques Duffaut s'était exilé dans le Boulonnais avant de rentrer définitivement au bercail en novembre 2011. Ce retraité passionné de toiles et d'étoiles voudrait promouvoir l'astronomie dans notre commune.

Wolumag : Quelles sont vos attaches avec Woluwe-Saint-Pierre ?

Jacques Duffaut : Je suis né à Etterbeek et j'ai passé mon adolescence à Saint-Lambert. Puis j'ai pris le chemin de la France pour des raisons professionnelles et je me suis installé sur la Côte d'Opale. Ma femme Claudine, elle, a toujours vécu à Woluwe-Saint-Pierre. Son père René Jans y était fonctionnaire au service de la Population. Aujourd'hui, nous revenons aux sources pour nous rapprocher de nos enfants et petits-enfants, le plus jeune de nos enfants habite square de l'Europe. Nous avons l'intention de nous fixer définitivement dans le quartier du Chant d'Oiseau.

WM : Comment vous est venue la passion de l'astronomie ?

JD : Dans les années 80, j'ai lu un livre d'Hubert Reeves, « Patience dans l'azur » et ce fut le déclic. Dans ma profession centrée sur l'électromécanique, j'avais aussi un chef d'atelier qui fabriquait des pieds de télescope. Cela m'a incité à acheter mon premier télescope. La passion ne m'a plus quitté depuis : j'ai présidé la Société astronomique Boulonnais et j'ai obtenu mon diplôme universitaire d'astronomie délivré par l'Observatoire de Paris en 2011. Je voudrais maintenant faire partager mes connaissances et ma passion dans la commune.

WM : Votre autre passion est la peinture. Et vous êtes parvenu à concilier les deux, toiles et étoiles...

JD : Je suis un peintre du dimanche depuis mon adolescence. J'ai progressivement abandonné la peinture figurative pour me consacrer pleinement à l'astronomie et, aujourd'hui, je peins des nébuleuses.

WM : Vous souhaitez ancrer l'étude de l'astronomie à Woluwe-Saint-Pierre. Quels sont vos objectifs et vos besoins ?

JD : Mon but est de lancer une structure durable pour promouvoir l'astronomie et la rendre accessible à tous, jeunes et moins jeunes, néophytes et spécialistes. J'espère réunir au départ une vingtaine de passionnés. Comme je rêve un peu, j'ai élaboré un projet : il y a moyen de faire quelque chose de pas mal pour pas cher. Avec les instruments modernes, il y a moyen de faire de l'observation planétaire en ville, de la Lune par exemple. Mais j'insiste sur l'équilibre entre l'observation et la théorie car, avec notre climat, il faut qu'on puisse aussi pouvoir présenter des sujets intéressants. Raison pour laquelle je lance un appel pour disposer d'un local – que l'on pourrait éventuellement partager avec d'autres associations – où nous pourrions nous réunir, ranger le matériel en lieu sûr, disposer d'un écran et d'un rétroprojecteur. On peut aussi envisager des exposés dans les écoles, comme je l'ai fait dans le Boulonnais, sur le système solaire et le fonctionnement des étoiles. Les enfants sont très réceptifs. C'est dans leurs yeux que brillent les étoiles...

Vous qui vous posez de nombreuses questions... Sur le système solaire et le fonctionnement de notre étoile, Sur les exoplanètes découvertes de puis peu, Sur la Voie lactée et les autres galaxies, Sur l'astronomie et l'astrophysique en général, Sur l'exploration spatiale en particulier...

VENEZ NOUS REJOINDRE

Notre but est de créer une structure à Woluwe-Saint-Pierre destinée à promouvoir l'astronomie dans notre commune, pour les jeunes et les moins jeunes, pour les confirmés et les néophytes...

CONTACT : jacquesduffaut@gmail.com

Carnet d'adresses de :

Jacques Duffaut

Resto : Etant depuis peu de retour dans la commune, nous n'avons pas encore de point de chute préféré.

Shopping : Une mention spéciale pour le fleuriste « Mo-vaert », face au cimetière, pour la gentillesse jamais prise en défaut et une marchandise toujours de qualité

Jardin secret : Nous apprécions particulièrement les allées tranquilles et bien entretenues du parc de Woluwe, pour flâner en semaine, moment où on ne rencontre que les habitués du lieu.

Coup de coeur : La place des Bouvreuils, dans le quartier du Champ d'Oiseau, et son expo « Parcours d'Artistes » qui favorise le contact entre artistes dans un cadre particulièrement chaleureux.

LA RENTRÉE SCOLAIRE SOUS LE SIGNE DE L'ÉCO-RESPONSABILITÉ

LA RENTRÉE DES CLASSES : UN MOMENT DE PLAISIR

La rentrée des classes est un des grands moments de l'année pour une famille. Une nouvelle année scolaire se présente et, avec elle, les plaisirs d'inaugurer du nouveau matériel : un cartable, des instruments de dessin, d'écriture ou de calcul, de nouveaux vêtements, etc. Autant de petites choses matérielles qui aident les enfants à réussir et laissent par la suite leur esprit teinté de nostalgie.

LA RENTRÉE DES CLASSES : UNE PÉRIODE DE DÉPENSES

Mais la rentrée scolaire, c'est aussi une période de dépenses importantes pour les parents. Raison particulière pour être vigilant et adopter quelques réflexes utiles à l'environnement, à la santé et au porte-monnaie. Parents, enfants et enseignants se doivent d'y être vigilants et favoriser l'adoption d'un cartable écologique.

LA RENTRÉE DES CLASSES : UNE PÉRIODE DE VIGILANCE

Des études menées sur la pollution de l'air dans des écoles ont montré que la concentration de polluants est généralement plus importante à l'intérieur des classes qu'à l'extérieur, avec les conséquences que cela peut avoir sur le comportement et la santé des enfants : hyperactivité, maux de tête, etc. Les facteurs en cause de cette pollution sont notamment certaines fournitures scolaires contenant des produits nocifs pour la santé tels les solvants, métaux lourds, etc.

Pour éviter ce type de nuisances, il importe que les enfants puissent disposer de fournitures scolaires saines, économiques et écologiques en adoptant quelques réflexes :

1. **Respectez la liste fournie par l'enseignant.** Ceci évitera des achats inutiles car non adaptés aux demandes.
2. Dans la mesure du possible, **utilisez les fournitures en bon état de l'an dernier.**
3. **Privilégiez la durée de vie et la solidité des articles** (le cartable en est le meilleur exemple). C'est une fierté de jeunesse de pouvoir utiliser son cartable, son stylo et son compas d'année en année).
4. **Privilégiez l'achat de produits dotés d'écocertifications.** Ces labels écologiques sont utilisés pour vous aider à choisir des produits de qualité ayant un impact faible sur l'environnement. Quels sont-ils ? Nous vous en décrivons ici 5 facilement reconnaissables sur une série d'articles disponibles dans les magasins de la commune.

5.

	Blue Angel Premier label à avoir été créé, en 1978, il est décerné par un jury indépendant composé d'associations ou de syndicats de défense de l'environnement ou de consommateurs. Les produits labellisés doivent respecter un cahier des charges strict au regard de la protection de la santé et de l'environnement.
	NF Cette marque créée en 1991 correspond à la certification écologique officielle française. Elle est délivrée par Afnor certification. Elle distingue les produits dont l'impact sur l'environnement est réduit, pour une performance et un usage similaires.
	Euro-Label Le label écologique de l'Union européenne est un système d'homologation créé en 1992 à l'initiative des pouvoirs publics. Il a pour objectif de guider les consommateurs vers des produits plus respectueux de l'environnement et d'encourager les producteurs à améliorer la qualité écologique de leurs produits.
	FSC Le Forest Stewardship Council est une organisation internationale créée en 1993 au lendemain du second Sommet de la Terre de Rio. Elle réunit des associations de défense de l'environnement, des représentants de la filière bois et des consommateurs. Son objectif est d'encourager les initiatives de gestion forestière socialement, écologiquement et économiquement responsables.
	PEFC Le PEFC ou Programme for the Endorsement of Forest Certification schemes est une marque de certification de gestion forestière dont l'objectif est la gestion durable des forêts. Créé en 1999, il concerne les produits en bois ou à base de bois, tel que le papier.

6. **Privilégiez les produits rechargeables** plutôt que jetables : par exemple, porte-mines, stylos plume, réservoir d'encre, etc., plus économiques et écologiques à l'usage.
7. **Évitez tout article (feutres, correcteurs, colles, etc.) qui contient des solvants toxiques** tels que le toluène, le xylène, le formaldéhyde ou l'acétone. Leur odeur forte (d'ancien "pressing") est facilement repérable.
8. **Privilégiez les substances naturelles** : bois (pour les crayons) tissus, cuir, caoutchouc (pour les gommes) plutôt que des plastiques colorés et/ou aromatisés.
9. **Privilégier les calculatrices à énergie solaire et piles rechargeables.**
10. **Évitez les surplus d'emballage.**

Et puis, pour les parents, il importe de garder tout au long de l'année un comportement responsable, économe et écologique qui forgera l'éducation et le souvenir des enfants quand ils auront atteint l'âge adulte. Quand on y pense, ce n'est pas si difficile et ce comportement peut se décliner sous différentes facettes qui peuvent sembler évidentes à première vue :

1. **Sensibiliser les enfants à ne pas gaspiller** (par exemple : utiliser le verso d'une feuille utilisée), à prendre soin de leurs affaires et s'occuper de la fin de vie de leur matériel (par exemple : jeter ses déchets à la déchetterie communale).
2. **Accompagner les enfants dans leur vie quotidienne à l'école :**
 - **dans leur déplacement** : si la distance n'est pas trop grande, les encourager à y aller à pied ou à vélo plutôt qu'en voiture ;
 - **dans leur alimentation** : préparer leur "casse-croûte de la récré" dans une boîte hermétique, privilégier les fruits, utiliser des gourdes pour les boissons et surtout leur éviter les sodas et autres boissons (trop) sucrés.

Pour en savoir plus : http://www.ecoconso.be/IMG/pdf/labels_logos_pictos.pdf
<http://www.ecoconso.be/+Une-rentree-scolaire-verte-des,224+>
<http://www.enseignons.be/actualites/2011/08/18/crioc-rentree-scolaire/>
<http://www.oivo-crioc.org/FR/doc/communiqués/jeunesconsommation/document-4352.html>

LES ARBRES MORTS DANS LA COMMUNE

Vous avez certainement remarqué qu'une série d'arbres plantés au début de cette année n'avaient pas repris. Comme déjà communiqué, nous avons planté plusieurs centaines d'arbres en 2012.

Avec l'hiver du mois de février dernier, nous avons connu un gros souci avec une livraison d'arbres (soit environ 80 arbres) arrivée à la fin du mois de janvier, très printanier, en 2012. Le froid intense et le gel du sol au mois de février nous ont forcés à stopper les travaux de plantation. Les arbres restés hors sol et pas bien hydratés durant tout le mois de février ont ainsi été fortement abîmés.

Nous avons connu ce problème au même titre que les pépinières fournisseurs de la commune. Pour chacun, 2012 n'a pas été une année facile.

Et maintenant ? La plantation commencée va se poursuivre et **les arbres morts seront remplacés**. En effet la commune a confié cette année, (**c'était la première fois**), la plantation des arbres à une société extérieure qui s'est **engagée à garantir son travail**. Ceci se traduit par le fait que tous les arbres plantés par cette firme en 2012 et qui seraient morts **seront remplacés gratuitement** par celle-ci. Les arbres morts seront dès lors prochainement coupés et remplacés au cours de la prochaine saison de plantation. Tout finira donc bien pour le caractère vert et l'environnement de notre commune.



TRUCS DE GRANDS-MÈRES, ÉCOLOGIQUES ET PAS CHERS :

MAUVAISES HERBES

Envahi par les herbes indésirables de ce mois de juillet, on peut se demander comment éliminer sans peine les herbes indésirables présentes sur son allée ou sur son trottoir. La méthode est simple, nous l'avons testée pour vous : il suffit de détourner l'usage d'un décapeur thermique (l'appareil qui ressemble à un sèche-cheveux) que l'on emploie pour décaper la peinture. Cet appareil produit une chaleur proche de 600°C. Appliquez pendant quelques secondes sur une herbe indésirable, vous en faites littéralement éclater les cellules et mourir la plante. A essayer...



DUURZAAM VERBRUIKEN

"Verbruiks'actor" worden houdt een heel programma in! In het dagelijkse leven moet men steeds keuzes maken en daartoe dient U telkens de mogelijkheden die zich aanbieden te vergelijken. De gemeente Sint-Pieters-Woluwe doet haar uiterste best om U dit kluwen aan informatie te helpen ontwarren en stelt U, in samenwerking met het federaal bestuur en het OIVO, spreekuren en gratis informatiesessies voor, die aan allen toegankelijk zijn.

GAS - ELEKTRICITEIT: DURF VERGELIJKEN!

Voor energie en meer bepaald voor gas en elektriciteit is het niet altijd eenvoudig om de beste leverancier of de juiste formule te kiezen. De gemeente Sint-Pieters-Woluwe heeft dus beslist om aan de nationale informatiecampagne van de FOD Economie mee te werken.

EEN CAMPAGNE? WAARVOOR?

U weet niet hoe u moet vergelijken? U weet niet hoe u naar een andere leverancier of naar een andere tariefformule moet overstappen? U bent bang voor verandering of voor mogelijke problemen? U wenst informatie over de vergelijkmogelijkheden? U hebt geen toegang tot de vergelijkingstools (via internet bijvoorbeeld)? Daarom, maar waarschijnlijk ook om andere redenen, is deze campagne voor u geschikt! Ze richt zich tot iedereen.

EEN CAMPAGNE? HOE?

Op de 25 en 26 september houdt de gemeente Sint-Pieters-Woluwe spreekuren om u te helpen de beschikbare vergelijkingstools te gebruiken zodat u de aanbiedingen van de verschillende aardgas- en elektriciteitsleveranciers kunt vergelijken en zelf een keuze kunt maken met kennis van zaken (prijs, vast of variabel contract, dag-/nachttarief, groene energie, ...).

EEN CAMPAGNE? WAT MOET IK DOEN?

Om de gewenste informatie te verkrijgen, moet u simpelweg:

- uw laatste jaarlijkse factuur (globale afrekening, eindafrekening) van uw huidige aardgas- of elektriciteitsleverancier meebrengen;
- naar het gemeentekantoor gaan waar de spreekuren gehouden worden.

DE SPREEKUREN?

De spreekuren zullen in de zaal 150 van het Cultureel centrum te Sint-Pieters-Woluwe (Charles Thielemanslaan 93, 1150 Brussel):

- Op 25 september 2012 van 15u. tot 20u.
- Op 26 september 2012 van 14u. tot 18u.

Voor meer informatie: <http://economie.fgov.be> of Muriel Frisque 02/773.06.18, mfrisque@woluwe1150.irisnet.be.

IN HET LEVEN MOET U STEEDS VERGELIJKEN.
DUS WAAROM NIET VOOR
GAS EN ELEKTRICITEIT?



GAS - ELEKTRICITEIT: DURF VERGELIJKEN!



CONSOMMATION DURABLE

Devenir «consom'acteur», tout un programme ! Dans la vie de tous les jours, vous ne cessez de faire des choix. Et pour cela, vous comparez les options qui s'offrent à vous. Afin de vous guider dans ce dédale d'informations, la commune de Woluwe-Saint-Pierre se coupe en 4 et vous propose, en collaboration avec l'administration fédérale et le CRIOC, des permanences et des séances d'informations gratuites et accessibles à tous.

GAZ - ÉLECTRICITÉ : OSEZ COMPARER !

Choisir entre un fournisseur et un autre de gaz et d'électricité, ce n'est pas toujours simple. Les choses se compliquent encore quand il faut se décider entre deux formules différentes chez un même fournisseur. La commune de Woluwe-Saint-Pierre a donc décidé de participer à la campagne nationale d'information organisée par le SPF Economie.

UNE CAMPAGNE ? POURQUOI ?

Vous ne savez pas comment faire pour comparer ? Vous ne savez pas comment faire pour changer de fournisseur ou de formule tarifaire ? Vous avez peur de changer ou vous craignez des difficultés ? Vous souhaitez obtenir des informations sur les outils de comparaison à disposition des citoyens ? Vous n'avez pas d'accès aux outils de comparaison (via internet par exemple) ?

Pour toutes ces raisons et peut-être d'autres, cette campagne est faite pour vous ! Elle s'adresse à tous !

UNE CAMPAGNE ? COMMENT ?

La commune de Woluwe-Saint-Pierre organise des permanences les 25 et 26 septembre pour vous aider à utiliser les outils existants afin de vous permettre de comparer les offres des différents fournisseurs de gaz naturel et d'électricité. Vous pourrez ainsi effectuer, vous-même, votre choix en toute connaissance de cause (prix, contrat fixe ou variable, compteur bi-horaire, énergie verte,...)

UNE CAMPAGNE ? QUE FAIRE ?

Pour obtenir les renseignements souhaités, c'est très simple :

- Munissez-vous de la dernière facture annuelle (décompte global, facture de régularisation) que vous avez reçue de votre fournisseur de gaz naturel ou d'électricité.
- Rendez-vous sur le lieu de la permanence.

LES PERMANENCES ?

Les permanences se tiendront à la salle 150 du Centre culturel et de congrès de Woluwe-Saint-Pierre, 93 avenue Charles Thielemans à 1150 Bruxelles.

- Le 25 septembre 2012 de 15h à 20h.
- Le 26 septembre 2012 de 14h à 18h.

Pour plus d'informations : <http://economie.fgov.be> ou Muriel Frisque, 02/773.06.18 mfrisque@woluwe1150.irisnet.be

APPRENDRE À DÉCODER LES LABELS ?

La commune s'associe au CRIOC et vous propose trois conférences gratuites dans le but de vous aider à décoder les labels et étiquetages qui fleurissent sur les produits que nous achetons quotidiennement.

Lieu et horaire : salle Capart du Centre culturel et de Congrès de Woluwe-Saint-Pierre, 93 avenue Charles Thielemans à 1150 Bruxelles, de 19h30 à 21h.

- Le 10/9 : Etiquetage, labels & Co, indicateurs fiables pour consommer « durable » ?

Quels sont les principaux étiquetages et labels (label européen, label énergie, labels bios, sans OGM, etc.) ? En quoi

consistent-ils ? Quels sont leurs vrais impacts sur notre consommation ? En quoi garantissent-ils un moindre impact sur l'environnement ?

- Le 8/10 : le b.a.-ba de l'alimentation durable

Pourquoi consommer local et de saison ? Comment décoder l'étiquetage alimentaire ? Quid du commerce équitable ?

- Le 12/11 : Stop aux déchets (dans le cadre de la Semaine européenne de réduction des déchets)

Des choix d'achats au tri des déchets, quels choix environnementaux pouvons-nous faire pour réduire notre production de déchets ? Trucs et astuces pour consommer mieux et moins.

ORTHOPEDIE-BANDAGISTERIE LUCAS



Une équipe de professionnels au service de votre santé
De professionele partner voor uw gezondheid

Aperçu de nos produits

Des solutions pratiques au quotidien pour la revalidation, la réhabilitation, les aides à la mobilité et le bien-être :

- Collier cervical
- Détendeur vertébral Daum®
- Prothèses mammaires et lingerie adaptée
- Corsets, lombostats et ceintures lombaires
- Prothèses pour membres supérieurs et inférieurs
- Sous-vêtements angora et laine
- Tensiomètres & matériel médical
- Articles de soins pour patients stomisés
- Bandages herniaires
- Articles de soins de l'incontinence
- Bas à varices et bas de maintien
- Genouillères, chevillères, coudières ...
- Béquilles, cannes, rollators, chaises percées
- Semelles orthopédiques
- Pédicure médicale



Parking pour personnes handicapées

Samenvatting van onze produkten

Dagelijkse praktische oplossingen voor de revalidatie, de rehabilitatie, mobiliteitshulpmiddelen en welzijn :

- Halskragen
- Wervelkolomontspanner Daum®
- Borstprotheses & aangepaste lingerie
- Corsetten, lombostaten en lumbale gordels
- Prothesen voor bovenste en onderste ledematen
- Ondergoed in angora en wol
- Bloeddrukmeters & medische materiaal
- Verzorgingsartikelen voor gestomiseerde patiënten
- Breukbanden
- Verzorgingsartikelen voor incontinentie
- Spataderkousen, steunkousen
- Knieverbanden, enkelverbanden ...
- Krukken, wandelstokken, looprekken, wc-stoelen
- Orthopedische zolen
- Medische voetverzorging



Parking voor gehandicapte personen

Ouverture du lundi au jeudi de 9 h à 18 h, le vendredi de 9 h à 15 h.
Open van maandag tot donderdag van 9u tot 18u en vrijdag van 9u tot 15u.

Avenue Jules de Troozlaan 27 - Bruxelles 1150 Brussel
☎ 02/770.34.09 - 📠 02/770.38.17

info@orthopedielucas.be - www.orthopedielucas.be
Agréée par toutes les mutuelles - Erkend door alle mutualiteiten



BARRE THERABAND



BIRKENSTOCK



AIR PILLOW - MSH



PILULLIERS ALPHAMED



OBUSFORME - MSH



MASQUE DE VOYAGE



PUSH MED 2



BERKEMANN

TRAVAUX À VENIR

Alors que les travaux avenues Grandchamp et de l'Horizon se terminent, d'autres chantiers se profilent dans les semaines et les mois à venir.

RACLAGÉ-ASPHALTAGE :

- ✓ avenue des Passereaux ;
- ✓ rue au Bois (entre la place de l'Orée et la forêt), ainsi qu'une petite zone drève de la Demi-Heure, du côté de l'avenue de Tervueren ;
- ✓ avenue Godaux (entre Plissart et Vandersmissen) ;
- ✓ zones de parking à Gribaumont ;
- ✓ rue Medaets (suite à la saisie du cautionnement d'Hydrobru !).

FRAISAGE DES DALLES DE BÉTON :

- ✓ avenue des Cormorans, entre Aigle et Albatros ;
- ✓ au carrefour Haras/Sainte-Alix ;
- ✓ au carrefour Henrard/Père Hilaire ;
- ✓ avenue des Dames Blanches, entre Tir aux Pigeons et Sapins (devant la plaine de jeux) ;
- ✓ avenue Montgolfier.

RÉNOVATION DES TROTTOIRS :

- ✓ rue au Bois côté pair : entre l'avenue de Joli-Bois et la place de l'Orée (les cerisiers du Japon à abattre seront remplacés durant l'hiver prochain) ;
- ✓ avenue des Cyclistes (entre Escrime et Orban) ;
- ✓ clos des Essarts ;
- ✓ piétonnier Chant d'Oiseau- Gorges Bleues.

VOIRIES :

- ✓ la Venelle (seule voirie carrossable non revêtue de la commune). L'intervention consiste à gratter et recharger en dolomie ;
- ✓ avenue des Grands Prix : aménagement pour réduire la vitesse et sécuriser les lieux (en cours) ;
- ✓ Petite rue de l'Eglise : réaménagement en zone résidentielle suite aux travaux d'égouttage ;
- ✓ avenue de la Perspective (entre Arthur André et Woluwe-Saint-Lambert) : aménagement en zone résidentielle dès la fin des travaux d'égouttage.

Précisons que les travaux de réaménagement de l'ancien quartier de Joli-Bois débuteront dès la délivrance du permis d'urbanisme. Quant aux travaux de rénovation des accès aux Venelles, ils seront poursuivis (4e phase).

Signalons encore qu'à partir du 15 octobre débutera la construction du nouveau collecteur d'égout de grande section à l'avenue Manoir d'Anjou dans le but de protéger ce quartier des inondations. Le renouvellement des voies de tram avenues Orban et Madoux est également sur les rails (sans jeu de mots!).



CAMPAGNE DE DÉRATISATION

Vivacqua nous informe du déroulement dans la commune de la campagne de dératisation automnale les 25, 26 et 27 septembre.



LA JOIE ADORE DÉCOUVRIR.

Jean-Michel Martin East

Rue François Desmedt 96
1150 Bruxelles
Tél: 02 772 08 20
info.woluwe@jmmartin.net.bmw.be
www.jmmartin.bmw.be

Jean-Michel Martin West

Boulevard Industriel 125
1070 Bruxelles
Tél: 02 521 17 17
info.anderlecht@jmmartin.net.bmw.be
www.jmmartin.bmw.be

J-M Martin Centre d'occasions

Boulevard Industriel 111-113
1070 Bruxelles
Tél: 02 556 29 32
gregory.courtin@jmmartin.net.bmw.be
www.jmmartin.bmw.be

Le langage stylistique puissant de ses lignes affiche son caractère dynamique : la nouvelle BMW Série 3 Touring s'adresse à ceux qui aiment découvrir tout ce que la vie peut leur offrir de passionnant. Même à l'arrêt, ses lignes tendues et ses flancs creusés expriment spontanément le mouvement. Le même esprit racé et élégant se traduit dans le design de l'intérieur, encore accentué par la combinaison de matériaux de haute qualité. Le dispositif optionnel d'ouverture automatique du hayon arrière vous permet d'accéder au vaste espace de chargement de 495 litres (le plus généreux dans sa catégorie) même quand vous avez les bras chargés de paquets. Il y a déjà une BMW 316d Touring à partir de **€ 31.250**. Venez la découvrir chez nous dès le 22 septembre 2012.

NOUVELLE BMW SÉRIE 3 TOURING.

BMW EfficientDynamics
Moins d'émissions. Plus de plaisir.

4,5-6,8 L/100 KM • 119-159 G/KM CO₂



DONNONS PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ.

Informations environnementales (AR 19/03/04) : www.bmw.be



WOLUWE-SAINT-PIERRE, COMMUNE AUSSI SÛRE QUE HAMOIR, OUFFET OU LE COQ

De récents événements ont amené les médias à s'intéresser de très près à la problématique de la sécurité dans les communes, qu'elles soient flamandes, wallonnes ou bruxelloises.

Dans de récentes livraisons (le 5 juillet et le 15 août), le quotidien Le Soir y a ainsi consacré deux volumineux dossiers. Se basant sur les statistiques 2011 de la police fédérale, le journal a demandé au sociologue Jan Hertogen d'analyser les données brutes pour dresser un « palmarès » de la criminalité commune par commune.

L'approche consistait à répertorier, pour chaque entité, le nombre d'infractions consignées par les forces de l'ordre (vols, dégradations de la propriété, atteintes à l'intégrité physique, fraudes, faits de drogue, état d'ivresse, dégradations de l'environnement,...) et à le rapporter au nombre d'habitants de la commune afin d'obtenir un indice qui autorise les comparaisons.

Selon les tableaux établis par Le Soir, la zone de police Montgomery est la moins touchée par la criminalité en Région bruxelloise. Et Woluwe-Saint-Pierre obtient le meilleur résultat des 19 communes avec 7,2 délits recensés en 1011 par 100 habitants, à comparer aux 37 délits/100 habitants à la Ville de Bruxelles. La moyenne en Région bruxelloise est de 17,2 délits/100 habitants.

Le quotidien relève que 2.857 faits délictueux ont été recensés dans notre commune en 2011, pour une population qui s'établissait alors à 39.494 habitants inscrits (alors que la population de Woluwe-Saint-Pierre est nettement plus élevée en fonction du grand nombre de personnes qui y résident et sont légalement dispensées d'inscription dans nos registres). En terme de comparaison, cela place Woluwe-Saint-Pierre sur le même plan que des bourgades rurales wallonnes comme Ouffet ou Hamoir, ou bien encore la paisible cité balnéaire du Coq !

Sous le haut patronage de Son Excellence l'Ambassadeur du Pérou

La roza enflorese

Concert de musique séfarade

Chants judéo-espagnols

www.roza-enflorese.be



AU PROFIT DE L'ONG
ACDA-PÉROU
en faveur des populations rurales andines

le vendredi 5 octobre à 20h

Église Notre-Dame des Grâces

Av. du Chant d'Oiseau 2 - 1150 Bruxelles



Réservations: AnneDelvauxDF@gmail.com
Paiement: compte 034-0685357-17 de Anne Delvaux
Informations: 069 78 12 38 - www.acda-peru.org
Dès 19 heures, vente d'artisanat du Pérou et petite restauration.

Entrée: 20€
Prévente jusqu'au 20 septembre: 15€
Places non numérotées

Avec la collaboration de Musique au Chant d'oiseau asbl

Évènement à ne pas rater !

ACDA-Pérou organise un spectacle avec La Roza Enflorese !

La roza enflorese : une chanteuse, Edith Saint Mard, entourée de musiciens interprètent des chants judéo-espagnols d'Orient et d'Occident dans le cadre d'une rencontre entre musiques anciennes, musiques traditionnelles et musiques actuelles. Un univers sonore varié et contrasté : La roza enflorese associe des instruments d'origines et d'époques différentes (vièles, violons, luth, oud, vihuela, flûtes à bec, cromornes, percussions du Proche et du Moyen Orient).

ACDA-Pérou (Action et Coopération pour le Développement dans les Andes) est une ONG qui soutient, depuis plus de 40 ans, des projets de communautés péruviennes en situation d'extrême pauvreté. En Belgique, elle mène des actions d'éducation au développement et de sensibilisation.

Les fonds récoltés soutiendront les projets d'appui aux agriculteurs et aux éleveurs qui vivent en haute altitude.

Vous aussi, prenez part à cet élan de solidarité !

Merci de votre générosité !



ACDA-Pérou asbl
Rue de Roucourt 45 - 7600 Péruwelz
+32 69 78 12 38
acda@acda-peru.org
www.acda-peru.org
Compte Be 38 523 0414187 72



Tout don de 40 euros ou plus sur l'année au compte ci-dessus donne droit à une exonération fiscale.
De plus, ACDA adhère au Code éthique de l'AERF. Vous avez un droit d'information. Ceci implique que les donateurs, collaborateurs et employés sont informés au moins annuellement de l'utilisation des fonds récoltés.



Votre spécialiste et conseiller en peintures, stores, papier-peints, tissus, tapis-plains, vinyls, Quick-Step,...

Décosphère



Stockel

Anderlecht

Uw specialist en raadgever in verven, zonneweringen, behangpapier, stoffen, vasttapijt, vinyls, Quick-Step,...



Décosphère Stockel

Stockel Square rue de l'Eglise 98A Kerkstraat
1150 Bruxelles

TEL 02 772 90 28 FAX 02 772 96 50 stockel@decosphere.be

Décosphère Anderlecht

Rue Adolphe Willemynsstraat 314
1070 Bruxelles

TEL 02 520 55 40 FAX 02 520 81 70 anderlecht@decosphere.be

LE CONSEIL COMMUNAL DU 28 JUIN 2012

Lors de sa dernière séance avant les vacances, le conseil communal a notamment :

- approuvé la modification des travaux de rénovation de l'avenue du Pilote et prévu leur financement sur le budget 2012 ;
- approuvé l'extension du marché portant sur la dernière phase du réaménagement de l'avenue Grandchamp ;
- a prévu la rénovation des installations de chauffages du Centre communautaire de Joli-Bois (CCJB) qui datent de la construction du centre voici plus de 30 ans ;
- après plusieurs essais infructueux de conclusion d'un accord avec les copropriétés des Venelles, un accord a été trouvé pour la prise en charge par la commune de l'étanchéité horizontale des surfaces bordant le domaine public, moyennant la prise en charge par la copropriété de tous les frais relatifs au parking ;
- rendu son avis dans la procédure de modification partielle du PRAS (Plan régional d'affectation du sol) afin de permettre la réaffectation d'un terrain de sport au parc Parmentier et au parc de Woluwe ; d'établir des corrections de détails permettant la cession de terrains à proximité du site de l'ancien chemin de fer Bruxelles-Tervuren ; d'autoriser l'extension éventuelle de la galerie commerciale du Stockel Square ;
- adopté la modification du Règlement général de police qui stipule notamment que : « Les animaux dont on a la garde ne pourront abandonner leurs déjections que dans les endroits spécialement prévus et aménagés à cet effet. **Les personnes qui accompagnent un animal** sont tenues de faire disparaître immédiatement les excréments défectueux par lui sur le domaine public, à l'exception desdits endroits. C'est pourquoi, elles doivent durant toute la période pendant laquelle elles sont en compagnie de cet animal, **être munies d'au moins un sac permettant d'en ramasser les déjections.** »

DE GEMEENTERAAD VAN 28 JUNI 2012

Tijdens de laatste zitting voor de vakantie, heeft de gemeenteraad

- de wijzigingen met betrekking tot de renovatiewerken van de Piloottaan en de financiering ervan op het budget van 2012 goedgekeurd;
- de uitbreiding van de overheidsopdracht met betrekking tot de laatste fase van de heraanleg van de Grootveldlaan goedgekeurd;
- de renovatie van de verwarmingsinstallaties van het gemeentecentrum van Mooi-Boswijk (CCJB) ingepland. Die dateren nog van de bouw van het centrum 30 jaar geleden;
- na talrijke vruchteloze pogingen om een akkoord te bereiken met de mede-eigenaren van de Venelles-wijk, toch overeenstemming bereikt over de horizontale afdichting van die oppervlakten die grenzen aan het publiek domein. De kosten hiervoor worden gedragen door de gemeente, alle kosten gerelateerd aan de parking zijn daarentegen voor de gemeenschappelijke appartementseigenaars;
- zijn advies geformuleerd over de gedeeltelijke wijziging van het GBP (Gewestelijk Bestemmingsplan) om de herbestemming van het sportterrein aan het Parmentierpark en het Woluwepark mogelijk te maken; kleine correcties vastgelegd die de overdracht regelen van de terreinen in de nabijheid van de oude spoorweg-site Brussel-Tervuren; de eventuele uitbreiding van de commerciële galerij Stokkel Square goedgekeurd;
- een aanpassing van het Algemeen politiereglement aangenomen waarin wordt gestipuleerd dat: "De dieren die men onder zijn hoede heeft mogen hun uitwerpselen enkel en alleen achterlaten in de speciaal daarvoor bestemde en aangepaste zones. De personen die de dieren vergezellen zijn gehouden aan het onmiddellijk opruimen en verwijderen van de uitwerpselen achtergelaten op het openbaar domein, met uitzondering van de uitwerpselen achtergelaten in de dierentoiletten. **De begeleiders dienen bijgevolg te allen tijde minstens 1 zakje op de uitwerpselen op te ruimen.**"



DE GEMEENTE SINT-PIETERS-WOLUWE WERFT AAN EEN BREDE SCHOOL COORDINATOR

Het concept Brede school werd ontwikkeld om organisaties uit verschillende sectoren te laten samenwerken met het oog op het versterken van de leer- en ontwikkelingskansen bij kinderen en jongeren. Met de steun van de Vlaamse Gemeenschapscommissie is de Gemeente Sint-Pieters-Woluwe op zoek naar de motor voor haar Brede school project.

JOUW MISSIE EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De lokale coördinator Brede School heeft een publieksgerichte opdracht met zowel een ondersteunende als sturende rol binnen het lokale brede school netwerk. Zijn/haar doelstellingen omvatten :

1. De intergenerationele banden tussen kinderen, jongeren en ouderen versterken en hun wederzijds begrip en respect vergroten.
2. De cultuurbeleving bij kinderen en jongeren versterken.
3. De sportbeleving bij kinderen en jongeren versterken.
4. Kinderen en jongeren maximale kansen bieden bij het leren van het Nederlands en het verrijken van hun taal.

Hij/zij houdt het overzicht, staat in voor de inhoudelijke opvolging, is een centraal aanspreekpunt, bewaakt de taken en de werking van het netwerk, en neemt ook een aantal praktisch-organisatorische taken op zich.

JOUW PROFIEL

- je hebt een bachelor diploma met een voeling voor sociaal-cultureel werk of met een voeling voor onderwijs (bv. sociaal-cultureel werk, maatschappelijk werker, leraar, opvoeding, agogiek, pedagogie)
- je bent resultaatgericht en voelt je thuis in projectmanagement
- je bent sociaalvaardig en onderhoudt contacten met een divers en breed publiek
- je beheerst technieken van projectbeheer
- je hebt een basiskennis van boekhouding
- je bent Nederlandstalig, maar bent ook de Franse taal machtig

De uitgebreide functiebeschrijving is terug te vinden op onze website (aan de rechterzijde van het scherm, in de rubriek nieuwtjes).

Gelieve voor vrijdag 14/09/2012 uw motivatiebrief en uw curriculum vitae op te sturen naar de Gemeente Sint-Pieters-Woluwe, ter attentie van het HR team, Charles Thielemanslaan 93, 1150 Brussel of per mail naar : personeel@woluwe1150.irisnet.be. De poststempel geldt als bewijs. De eerste selectieproef zal doorgaan in de week van 24/09/2012 en indienstreding is voorzien in de loop van de maand oktober 2012.

An aerial photograph of a swimming pool with several lane lines made of white and blue buoys stretching across the water. The water is a deep blue, and the lane lines create a sense of depth and perspective.

Ceci n'est pas une piscine

C'est un club

Un club pour faire du sport. Un club pour se détendre.
Un club pour rencontrer des amis. Un club pour s'amuser.

Nombre limité de journées découverte à l'Aspria Royal La Rasante
Réservation obligatoire sur : www.royallarasante.be/wolumag

Club exclusif dédié à la culture, au business, au sport et au bien-être

www.royallarasante.be/wolumag

ASPRIA
BRUSSELS ROYAL LA RASANTE

OPÉRATION CARTABLE POUR UNE RENTRÉE EN TOUTE SÉCURITÉ

Ce mois de septembre est le mois de la rentrée scolaire pour beaucoup de parents, d'élèves et d'étudiants.

Comme chaque année, nous collaborons avec la zone de police Montgomery, dans le cadre de l'opération 'CARTABLE' qui poursuit plusieurs objectifs :

- assurer une présence visible aux heures d'arrivée et de sortie aux écoles et aux carrefours dangereux pour rappeler à tous les règles de sécurité en tant que conducteurs, piétons ou cyclistes (conseils que vous retrouverez par ailleurs dans le calendrier qui sera distribué dans les écoles maternelles et primaires) ;
- guider les parents et les étudiants sur le trajet scolaire.

POUR LES PARENTS, NOUS RAPPELONS QUE :

- la vitesse maximum est de 30 km/heure aux abords de l'école ;
- les zones 'KISS and RIDE' vous permettent de vous arrêter pour faire descendre votre enfant, et en aucun cas d'y stationner et de quitter votre véhicule ;
- le port de la ceinture est obligatoire pour tous les occupants de la voiture ;
- pour éviter les files aux heures de pointe, évitez de créer des embouteillages en vous stationnant en double file ou sur un arrêt de bus ;

Le surveillant habilité devant votre école sera là pour vous guider et vous rappeler ces consignes.

POUR LES ÉLÈVES ET LES ÉTUDIANTS :

- traversez toujours sur un passage piéton et attendez que le feu de signalisation soit vert pour vous engager ;
- respectez les consignes de l'agent de police ou du gardien de la paix, ils sont là pour vous guider et assurer votre sécurité ;
- Si vous venez à vélo, équipez-vous de façon visible et portez un casque ;
- dans les transports en commun, faites preuve de respect et de civilité; aux arrêts, ne vous bousculez pas et restez à distance des voies de tram ou de métro.

Nous souhaitons une excellente rentrée, en toute sécurité, à tous !

ASBL PAJ, service prevention de Woluwe-Saint-Pierre
L'équipe des Gardiens de la Paix
www.asbl-paj.com

OPERATIE 'BOEKENTAS'; EEN VEILIG BEGIN VAN HET NIEUWE SCHOOLJAAR

De maand september betekent voor vele ouders, leerlingen en studenten het einde van de vakantie en het begin van een nieuw schooljaar. Zoals elk jaar omstreeks deze tijd zetten we Operatie 'Boekentas' op poten en halen we de samenwerking met de politie van de zone Montgomery haal om de terugkeer naar school in goede en veilige banen te leiden.

Operatie 'Boekentas' streeft twee belangrijke doelstellingen na:

- het verzekeren van een goed zichtbare aanwezigheid aan de scholen (bij aanvang en einde van de schooldag) en op de gevaarlijke kruispunten. De stadswachten worden ingezet om chauffeurs, voetgangers als fietsers te herinneren aan de veiligheidsregels in het verkeer en de naleving ervan te verzekeren;
- het begeleiden van ouders en leerlingen op de route naar school.

VOOR DE OUDERS ZETTEN DE VOLGENDE REGELS NOG EENS ONDER HET VOETLICHT:

- de maximumsnelheid in de nabijheid van de school is 30km/ uur;
- de 'KISS and RIDE'-zone is bedoeld om de kinderen te laten uitstappen, niet om er je voertuig te parkeren en zelf uit te stappen;
- alle inzittenden dienen hun veiligheidsgordel te dragen;
- om files op het 'spitsuur' te vermijden, parkeer niet in dubbele file of op de stopplaats voor de bus.

De bevoegde stadswacht die werkzaam is aan uw school is er om u te adviseren en te begeleiden en waakt over de opvolging van deze richtlijnen.

VOOR LEERLINGEN EN STUDENTEN:

- gebruik altijd het zebepad om over te steken en wacht met oversteken tot het licht op groen springt;
- respecteer de instructies van de politieagent of stadswacht; zij zijn er om jullie te begeleiden en jullie veiligheid te verzekeren;
- kom je met de fiets naar school, zorg er dan voor dat je voldoende zichtbaar bent en draag een helm;
- kom je met het openbaar vervoer, ga op een respectvolle en beschaafde manier om met de medereizigers. Vermijd duw- en trekwerk aan de bushaltes en blijf op veilige afstand van de tram- en/of metrolijnen.

Wij wensen iedereen alvast een succesvol en geslaagd begin van het nieuwe schooljaar!

VZW PAJ – Preventiedienst Sint-Pieters-Woluwe
Team Stadswachten www.asbl-paj.com



Ma rente est-elle nette d'impôt ?

Oui, votre rente viagère est nette d'impôt. De plus, afin de garder votre pouvoir d'achat, elle est indexée automatiquement une fois par an. Ce service est offert par Viagerbel. Demandez une étude viagère personnalisée et gratuite de votre bien immobilier.

Nos experts vous
répondent :

02 340 16 39
www.viagerbel.be



Av. Franklin Roosevelt, 112 b.5 - 1050 Bruxelles - T. 02 340 16 39

"Experts Immobiliers Agréés I.P.I. : 101.987 - 501.482"



NOCES D'OR ♥ 30 JUIN 2012

Le 30 juin, Monsieur et Madame Schaheys-Van Hoof ont fêté leurs 50 ans de mariage en présence du bourgmestre Willem Draps. Habitants de la commune depuis leur enfance (ils se sont connus à respectivement 10 et 8 ans !), ils sont les témoins vivants des transformations qui ont marqué le quartier de l'église Sainte-Alix, le quartier de Joli-Bois ou le champ de courses. Ils ont 2 enfants et 4 petits-enfants.



NOCES DE BRILLANT ♥ 4 JUILLET 2012

Le bourgmestre Willem Draps a célébré les noces de brillant de Monsieur et Madame de Le Hoyer-Herinx 65 ans jour pour jour après leur union le 4 juillet 1947 à Uccle. Leur descendance est prolifique : 7 enfants, 19 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants (un 11ème était attendu en juillet...).



NOCES DE DIAMANT ♥ 28 JUILLET 2012

Le samedi 28 juillet, l'échevin Serge de Patoul a célébré les 60 ans de mariage de Monsieur et Madame Develter-Bolen. Durant sa carrière, Monsieur fut directeur au ministère des Communications pendant que Madame consacra sa vie à élever ses enfants.



NOCES DE DIAMANT ♥ 23 JUIN 2012

Monsieur et Madame Malevez-Lehaen ont célébré le 23 juin leurs 60 ans de mariage. Directeur d'entreprise, Monsieur pratique volontiers le golf, la lecture et la promenade, un hobby qu'il partage avec son épouse. Leurs 3 enfants, 8 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants sont leur plus grande fierté.



NOCES D'OR ♥ 22 JUIN 2012

Le bourgmestre Willem Draps a célébré le 22 juin les 50 ans de mariage de Monsieur et Madame Rudolph-Germain. Les époux se connaissent depuis l'âge de 16 ans ! Ils ont fait connaissance dans un groupe de jeunes de Woluwe-Saint-Pierre. Ils sont les heureux parents et grands-parents de 5 filles et 10 petits-enfants.



NOCES D'OR ♥ 23 JUIN 2012

Le samedi 23 juin, les époux Raymaekers-Delobel ont fêté 50 années d'union en présence du bourgmestre Willem Draps. Crédité d'une longue carrière à la Banque de Bruxelles, Monsieur est un grand voyageur qui a fait le tour du monde après une opération au cœur. Madame a quant à elle longtemps arpenté les cours de tennis avant de s'adonner au bridge.



NOCES D'OR ♥ 27 JUIN 2012

L'échevin Serge de Patoul a reçu le 27 juin Monsieur et Madame Coulon-Heiderscheid à l'occasion de leurs 50 ans de mariage. En tant que résistant armé, Monsieur est titulaire d'un Titre de Reconnaissance Nationale. Fonctionnaire, Madame a été détachée à la Maison du Roi en novembre et décembre 1961 pour participer aux préparatifs relatifs au mariage du Roi Baudouin.



NOCES DE BRILLANT ♥ 16 JUILLET 2012

L'échevine Carla Dejonghe a reçu le 16 juillet Monsieur et Madame Dehandtschutter-Nootens exactement 65 ans après leur mariage en 1947 à Woluwe-Saint-Pierre dont les deux époux sont natis. Ils ont 3 enfants et 8 petits-enfants.



NOCES D'OR ♥ 4 AOÛT 2012

Le bourgmestre Willem Draps a reçu le 4 août les époux Orban-Bonzon pour célébrer leurs 50 ans de mariage. Ce couple très actif adore voyager : Monsieur adore la ville de Paris, Madame est une grande fan de Londres. Ils ont 2 enfants et 2 petits-enfants.



NOCES D'OR ♥ 11 AOÛT 2012

Monsieur et Madame Hanot-Claessens ont fêté le 11 août leurs 50 ans de mariage en présence de l'échevin Serge de Patoul. Très attaché aux valeurs familiales et chrétiennes, le couple s'était rencontré lors d'un pèlerinage à Chartre. Ils ont 1 fille et 3 petits-enfants.



RENOVATION WORKS - DESIGN SERVICES - ARCHITECTURAL DRAWINGS
 INTERIOR DESIGN - FLOOR COVERINGS - TILE - WALL COVERINGS
 FURNITURE - LIGHTING - DECORATION - PAINT - WALL
 AND CEILING - ROOFING - PLUMBING - ELECTRICAL

DATE/ DATUM	HEURE/ UUR	ACTIVITE/ ACTIVITEIT	LIEU/ PLAATS	REMARQUE/ OPMERKING
Du 01/09/12 au 31/10/12	Heures d'ouverture de la Médiathèque	Expo photo : Donatella Fedeli	Médiathèque	
08/09/12	A partir de 12h	Fête latino	Place des Mayeurs	Musique, danses, cocktails, restauration
08/09/12	De 10 à 12h	Promenade commentée par Jean- Marie Piret au parc de Woluwe	Départ à l'entrée du parc (coin av. Tervueren-Jules César)	Gratuit
09/09/12	De 10 à 20h	Essence of Thailand	Place Dumon	Activités tous publics
09/09/12	De 7 à 13h	Brocante du Centre	Parking Colruyt	
09/09/12	De 9 à 13h	Brunch quartier durable	Centre communautaire du Chant d'Oiseau	Réservation souhaitée – 02/673.76.73
09/09/12		fête de quartier Montgomery- Gribaumont		
15/09/12	De 13 à 18h	Journées du patrimoine – visite guidée de l'hôtel communal	Hôtel communal	Gratuit
16/09/12	De 13 à 17h	Dimanche sans voiture – Mon village à la ville	Place des Mayeurs	Activités tous publics
16/09/12	De 10 à 15h	Brocante aux livres et aux jeux	Centre communautaire de Joli-Bois	Renseignements 0497/67.83.40
18/09/12	14h30 et 20h30	Cinécran : « 17 filles »	Whalll, 93 avenue Charles Thielemans	Réservations : 02/773.05.88 ou www.whalll.be
21/09/12	De 20 à 21h30	Conférence : « Maladresses parentales : s'en sortir et ne pas reproduire »	Centre communautaire du Chant d'Oiseau	Infos : 0475/25.13.39
23/09/12	A partir de 10h	Foulée des Flosses	Sportcity	Infos : 0479 732 391
24/09/12	14h30	Conférence-débat : conseils aux seniors pour bien vivre en restant chez soi	Salle 150 de la maison communale	Inscription : 02/773.05.60 ou mbecquaert@woluwe1150.irisnet. be
Du 26/09/12 au 20/10/12	20h15	Sentiments provisoires, de Gérald Aubert	Comédie Claude Volter, 98 avenue des Frères Legrain	Réservations : 02/762.09.63
27/09/12	20h	Conseil communal	Hôtel communal	
27/09/12	20h30	Cie Opinion Public « Apartheid » (reprise)	Whalll, 93 avenue Charles Thielemans	Réservations : 02/773.05.88 ou www.whalll.be
28/09/12 au 30/09/12		Braderie de Stockel		
29/09/12	20h	Concert Eltona	Centre communautaire de Joli-Bois	Réservations 0478/32.01.41 – 02/344.64.60
29/09/12	20h30	Michel Fugain	Whalll, 93 avenue Charles Thielemans	Réservations : 02/773.05.88 ou www.whalll.be
02/10/12	14h30 et 20h30	Cinécran : « Intouchables »	Whalll, 93 avenue Charles Thielemans	Réservations : 02/773.05.88 ou www.whalll.be
02/10/12	18h	Mérites Sportifs	Salle Fabry au Whalll, 93 avenue Charles Thielemans	
05/10/12	20h	« La roza enflorese », concert de musique séfaraïte	Eglise Notre-Dame des Grâces au Chant d'Oiseau	Infos : 069/78.12.38 ou www. acda.peru.org
06/10/12		Brocante Gribaumont		
07/10/12	16h	« Zazie et Max » par la Cie Compagnie 3637 (dès 6 ans)	Whalll, 93 avenue Charles Thielemans	Réservations : 02/773.05.88 ou www.whalll.be
07/10/12		Brocante Sainte-Alix		
08/10/12	20u15	De Nieuwe Snaar – Konec	Cultureel Centrum, Ch. Thielemanslaan	Tickets : 02/773.05.92 kunst. cultuur@woluwe1150.irisnet.be

NUMÉRO DE RÉSERVATION UNIQUE POUR LE CENTRE CULTUREL DE WSP : 02/773.05.88

LES DIFFÉRENTES CATÉGORIES:

EXPOSITION

SENIORS

SPORT

CONCERT/RECITAL/SPECTACLE

JEUNES: SPORT, ANIMATION, LECTURE

CONFÉRENCE

CINÉMA-THÉÂTRE

ANIMATION/BROCANTE/BOURSE/FÊTE



Le blog de viasano

C'est la rentrée !!! J'espère que tes vacances étaient sympas, cool et sportives. Ces moments de détente sont toujours idéaux pour découvrir de nouvelles activités. Tu as maintenant l'occasion d'organiser ton temps après l'école et d'aller t'inscrire dans un club sportif. Rien de mieux que d'avoir un ou plusieurs rendez-vous réguliers dans la semaine où tu peux te dépenser à fond mais, pour rester en forme, il ne faut pas oublier les autres jours de la semaine. Je te recommande de faire au moins 30 minutes d'activités physiques par jour. Voici quelques petits trucs :

- Aller à pied ou à vélo pour se rendre à l'école
- Si tu viens en transport en commun, arrête-toi quelques arrêts plus tôt pour marcher un peu
- Evite les escalators et prends les escaliers, pareil pour les ascenseurs
- Un tour à vélo après l'école avec les amis
- Tondre la pelouse, monter les courses, faire le ménage (tes parents seront très heureux ;))

Bref, tu l'auras compris, il est important pour ta santé de bien bouger et de t'investir à fond dans diverses activités physiques.

Le dimanche 16 septembre 2012, c'est la journée sans voiture, je tiendrai un stand Viasano et des châteaux gonflables attendent les plus jeunes d'entre vous pour bouger un maximum.

Venez me rencontrer ;)

Benjamin Duplouy - Chef de Projet Viasano - bduplouy@woluwe1150.irisnet.be

POUR APPRENDRE À S'EXPRIMER, RACONTER, COMMUNIQUER, INTERPRÉTER, IMPROVISER, ARTICULER...

Pour découvrir le plaisir de monter sur scène, lire, jouer pour et devant un public...

Pour aborder les grands textes, faire découvrir la problématique de l'acteur et défendre la langue française...

L'Académie de Musique de Woluwe-Saint-Pierre vous propose les Arts de la Parole :

- Art Dramatique / théâtre : initiation aux techniques de l'acteur, improvisation, travail de la voix, interprétation de pièces de théâtre...
- Déclamation : découvrir, aimer et interpréter des textes en prose ou en vers en abordant un large répertoire poétique, comique ou dramatique. Améliorer sa présence sur scène.
- Diction Eloquence : apprendre à s'exprimer avec aisance, prendre la parole en public, affirmer sa personnalité, améliorer l'articulation, la prononciation et la pose de voix, ...
- Orthophonie : théorie et pratique des règles de prononciation, exercices d'articulation, ...
- Ateliers D'Applications Créatives : réalisation d'un spectacle en rapport avec les cours d'Art Dramatique, de Diction et de Déclamation.

Pour les enfants, les adolescents et les adultes... de 8 à 77 ans.

Du lundi au samedi (horaires à convenir)

A l'école du Centre, de Joli-Bois ou du Chant d'Oiseau...

Inscriptions à partir du 1er septembre.



Renseignements :

Académie de Musique de Woluwe-Saint-Pierre
Avenue Charles Thielemans, 28
1150 Bruxelles

Tél. : 02/773.06.43

e-mail : academie.musique@woluwe1150.irisnet.be
www.woluwe1150.be

UN NOUVEAU POUMON AUX ÉTANGS MELLAERTS

Le 27 juin, l'ambassade royale de Thaïlande, en collaboration avec la Fondation Chaipattana, a remis aux autorités communales de Woluwe-Saint-Pierre un nouvel aérateur de surface destiné à oxygéner les eaux stagnantes dans le plus petit des étangs Mellaerts, le long du boulevard du Souverain. Cette invention brevetée du Roi de Thaïlande a reçu en 2000 la Médaille d'Or de Brussels Eureka. Elle se présente sous la forme d'une roue à aube qui brasse les eaux de surface pour les oxygéner et combattre le botulisme qui tue chaque année quantité de poissons et canards dans les étangs.

L'appareil est on ne peut plus écologique et respectueux de l'environnement puisqu'il fonctionne à l'énergie solaire. Une maquette en état de fonctionner au 1/50e a été remis au bourgmestre par le responsable de la Fondation Chaipattana. Une première version de l'aérateur avait déjà été offerte à la commune par le Royaume de Thaïlande en 2003.



L'ANTENNE SCOLAIRE DE PAJ CHERCHE DES BÉNÉVOLES

L'asbl PAJ, le service prévention de Woluwe-Saint-Pierre, recherche des bénévoles pour son antenne scolaire. Vous avez un peu de temps libre et pouvez consacrer quelques heures par semaine à une activité bénévole (minimum 1h/sem) ? Vous avez des compétences pédagogiques et/ou l'envie de relever le défi ? Vous avez le sens des responsabilités et de l'engagement ? Vous souhaitez vivre une expérience humaine enrichissante ?

REJOIGNEZ-NOUS...

D'une part, notre asbl Paj scolaire propose un service appelé « parrainage », qui consiste en la supervision d'un jeune, du primaire ou du secondaire, pour lui apporter une aide dans la compréhension d'une matière spécifique et le soutenir dans ses difficultés. Nous manquons toujours cruellement de personnes compétentes en maths et/ou en sciences, mais nous recherchons des compétences pour toutes les années du secondaire et toutes les matières.

D'autre part, nous avons deux écoles des devoirs (EDD), l'une pour le primaire et une autre, nouvelle, pour le secondaire (de la 1ère à la 4ème).

Pour l'EDD primaire, nous recherchons une personne capable d'accompagner les jeunes dans leurs devoirs et/ou les ateliers créatifs (soit 1 bénévole disponible 3 fois par semaine ou 1 bénévole différent pour chacune des 3 séances hebdomadaires) ; un talent d'animateur est un plus !

Pour l'EDD secondaire, qui ouvrira ses portes en septembre, nous recherchons surtout des bénévoles (6 minimum) capables d'aider dans une ou plusieurs matières (français et néerlandais, maths et sciences, etc.). Toutes les matières sont les bienvenues !

QUAND ?

Parrainage :

>Pour le primaire et le secondaire -> 4ème : soit le mardi entre 15h30 et 18h00, soit le mercredi entre 15h30 et 18h30.
>Pour le secondaire supérieur (de la 5ème à la 6ème) : le mardi entre 16h et 18h.

EDD primaire :

>Le lundi et/ou le jeudi entre 16h et 17h30 et/ou le mercredi entre 13h30 et 15h.

EDD secondaire :

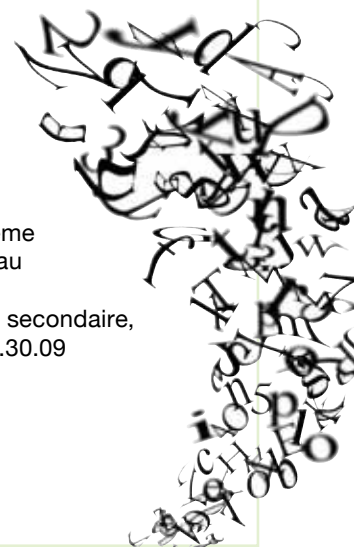
>Le lundi entre 16h30 et 18h00 et/ou le mercredi entre 14h et 15h30.

Ce projet vous tente ?

Contactez-nous sans plus attendre :

>Pour le primaire et le secondaire -> 4ème année, contactez Hélène CUDENNEC au 02/779.89.59

>Pour le secondaire supérieur et l'EDD secondaire, contactez Céline MORTIER au 0474/61.30.09





LA PREMIÈRE BIBLIOTHÈQUE À ÉNERGIE PASSIVE DU PAYS

En novembre de cette année commenceront les premiers travaux d'une nouvelle bibliothèque néerlandophone sur le site de l'athénée royal néerlandophone, avenue des Grands Prix. Particularité ? Ce sera la première bibliothèque à énergie passive en Belgique, conçue par le bureau d'architecture bruxellois PlusOfficearchitects. Ses portes devraient ouvrir début 2014. Le bâtiment aura une très faible consommation énergétique : respectueux de l'environnement, il disposera entre autre d'un toit vert, de panneaux photovoltaïques, de pompes à chaleur, du triple vitrage et une attention particulière sera accordée à l'isolation des murs. L'eau de pluie sera en outre récupérée pour l'utilisation des toilettes.

D'une superficie d'environ 1.000m², le bâtiment - qui répond à une demande très forte pour abriter les 36.000 volumes aujourd'hui dispersés dans des locaux vétustes. Ce bâtiment exemplaire sera subsidié en grande partie par la Vlaamse Gemeenschapcommissie.

DE EERSTE PASSIEVE BIBLIOTHEEK VAN HET LAND

In november 2012 gaan de werken van start voor de bouw van een nieuwe Nederlandstalige bibliotheek op de site van het Koninklijk Atheneum op de Grote Prijzenlaan. Dit wordt de eerste passieve bibliotheek in België. Ze werd ontworpen door het Brussels architectenbureau PlusOfficearchitects. Begin 2014 zou deze bib de deuren moeten openen.

Het gebouw zal zeer energiezuinig zijn, met gebruik van duurzame materialen en speciale aandacht voor de isolatie van de muren. De bibliotheek wordt voorzien van een groendak, fotovoltaïsche panelen, warmtepompen en driedubbele beglazing. Het regenwater wordt gerecupereerd om de toiletten door te spoelen.

De nieuwbouw zal een oppervlakte van zo'n 1000 m² beslaan en uiteindelijk zal de hele collectie tentoongesteld kunnen worden. Het wordt een ontmoetingsplek met zowel speelse elementen, als intieme leesplekken en met een unieke leestuin in het midden van de bib.

COURS DE CUISINE À THÈME

Suite au succès des éditions précédentes, le centre communautaire Kontakt, en collaboration avec la CRE, organise à nouveau des cours de cuisine. Les ateliers se tiendront au centre communautaire, avenue Orban 54, 1150 WSP. Les cours commenceront à 19h30 et la participation aux frais sera de 15 euros par cours et par personne.

Comment s'inscrire ? kontakt@vgc.be ou 02.762.37.74.

Cuisine vietnamienne (en français) le mercredi 10 octobre et le jeudi 11 octobre.

Cuisine italienne (français/néerlandais) le jeudi 18 octobre et le lundi 5 novembre.

Cuisine africaine (néerlandais/français) les mercredi 17 octobre et 24 octobre.

Cuisine turque (en néerlandais) le lundi 15 octobre et le jeudi 22 novembre.

Atelier de tartes sucrées (français) le mardi 23 octobre.

Atelier de tartes salées (français) le mercredi 7 novembre.



ELECTIONS COMMUNALES

WOLUWE-SAINT-PIERRE, COMMUNE PILOTE POUR UN NOUVEAU SYSTEME DE VOTE ELECTRONIQUE !

Le dimanche 14 octobre 2012 se dérouleront les élections communales. Vous aurez la possibilité de vous rendre dans un bureau de vote entre 8h00 et 16h00. A Woluwe Saint-Pierre, nous utiliserons pour la douzième fois un système de vote électronique pour choisir nos représentants.

Pour rappel, le vote électronique offre de nombreux avantages: nous pouvons faire l'économie de l'impression des bulletins de vote, moins de citoyens sont appelés pour la tenue des bureaux, les votes sont totalisés beaucoup plus rapidement, il n'est plus possible de commettre des erreurs ou des fraudes, le système étant suffisamment performant et fiable pour les éviter.

Néanmoins, le matériel de vote électronique acquis en 1994 doit être remplacé. C'est pourquoi, Woluwe-Saint-Pierre sera commune pilote dans le cadre de l'utilisation d'un nouveau système de vote électronique avec preuve papier et d'un nouveau système de pointage des électeurs plus moderne et encore plus efficace.

Afin que les opérations de vote se déroulent à nouveau dans les meilleures conditions, un certain nombre de mesures ont été prises pour que chacun puisse le cas échéant se familiariser avec le nouveau système de vote électronique.

Des appareils de démonstration seront disponibles du 5 septembre 2012 au 6 octobre 2012 à cinq endroits de la commune : le service Population, la bibliothèque du Centre, la bibliothèque du Chant d'Oiseau, la bibliothèque de Joli-Bois et la Nederlandstalige Openbare Bibliotheek durant les heures d'ouverture habituelles (voir horaires ci-joints).

En outre, des séances de démonstration de 10 minutes seront organisées avec encodage d'un vote électronique, numérisation et introduction du bulletin de vote dans l'urne :

- Bibliothèque du Centre, tous les mardis, mercredis, jeudis et vendredis à 16h précises et tous les samedis à 10h précises ;
- Nederlandstalige Openbare Bibliotheek, tous les mercredis et jeudis à 16h précises et tous les samedis à 10h précises.

Ces informations sont également disponibles, dès à présent, sur le site internet de la commune (<http://www.woluwe1150.be>). En outre, le jour des élections, des instructions seront affichées dans les bâtiments abritant les bureaux de vote.

GEMEENTELIJKE VERKIEZINGEN

SINT-PIETERS-WOLUWE, PILOOTGEMEENTE VOOR EEN NIEUW GEAUTOMATISEERD STEMSYSTEEM !

Op zondag 14 oktober 2012 zullen de gemeentelijke verkiezingen gehouden worden. U heeft de mogelijkheid om naar het stembureau te gaan tussen 8 u. 00 en 16 u. 00. In Sint-Pieters-Woluwe wordt er voor de twaalfde keer elektronisch gestemd.

Wij herinneren er U aan dat het elektronisch stemsysteem grote voordelen meebrengt : er dienen geen stembiljetten gedrukt te worden, er worden minder burgers opgeroepen voor het houden van de stembureaus, de stemmen worden sneller geteld, fouten of fraudes kunnen niet meer gebeuren, het systeem is voldoende betrouwbaar om dit te vermijden.

Toch moet het geautomatiseerd stemsysteem in gebruik sinds 1994 worden vervangen. Daarom zal Sint-Pieters-Woluwe pilootgemeente worden voor het gebruik van een nieuw geautomatiseerd stemsysteem met papieren bewijsstuk en een nieuw priksysteem van de kiezers dat moderner en nog efficiënter is.

Teneinde de stemverrichtingen opnieuw in optimale condities te laten verlopen, hebben wij een reeks maatregelen genomen om iedereen, indien nodig, aan het nieuw geautomatiseerd stemsysteem te laten wennen.

Demonstratietoestellen zullen beschikbaar zijn vanaf 5 september 2012 tot 6 oktober 2012 op vijf verschillende plaatsen in de gemeente : de dienst Bevolking, de Nederlandstalige Openbare Bibliotheek en de Franstalige bibliotheken « Centre », « Joli Bois » en « Chant d'Oiseau » gedurende de normale openingsuren (zie hier bijgevoegde uurroosters).

Daarnaast zullen demonstratiesessies van 10 minuten plaatshebben met een elektronische stem, scannen en invoering van de stembiljetten in de stembus :

- Nederlandstalige Openbare Bibliotheek, elke woensdag en donderdag om 16u precies en elke zaterdag om 10 uur precies ;
- Bibliothèque du Centre, elke dinsdag, woensdag, donderdag en vrijdag om 16u en precies elke zaterdag om 10 uur precies.

Deze inlichtingen zijn, vanaf heden, eveneens beschikbaar op de website van de gemeente (<http://www.woluwe1150.be>). Bovendien zullen, op de dag van de verkiezingen, de instructies hoe men moet stemmen uithangen in de gebouwen waar de stembureaus ondergebracht zijn.

HALL POPULATION/DIENST BEVOLKING

Hôtel communal/Gemeentehuis
av. Charles Thielemanslaan, 93
Lundi au vendredi 8h30 à 13h
Maandag tot vrijdag 8u30 tot 13u
Mercredi 14h à 16h / Woensdag 14u tot 16u
Jeudi 16h à 19h / Donderdag 16u tot 19u

BIBLIOTHÈQUE DU CENTRE

av. Charles Thielemans, 93
Mardi 15h à 19h
Mercredi 13h à 18h

Jeudi 15h à 19h
Vendredi 10h à 18h
Samedi 9h à 13h et 14h à 18h

BIBLIOTHÈQUE DE JOLI-BOIS

Drève des Shetlands, 15
Mercredi 10h à 12h et 14h à 18h
Vendredi 16h à 19h
Samedi 10h à 12h30

BIBLIOTHÈQUE DU CHANT D'OISEAU

av. du Chant d'Oiseau, 40
Mardi 14h à 18h

Mercredi 14h à 19h
Samedi 10h à 12h30

NEDERLANDSTALIGE OPENBARE BIBLIOTHEEK

Orbanlaan, 54
maandag 18u - 20u
dinsdag 10u - 13u
woensdag 13u - 18u
donderdag 09u - 12u en 15u - 19u
zaterdag 10u - 13u

BIENVENUE À ESSENCE OF THAILAND VII

DIMANCHE 9 SEPTEMBRE 2012, 10H À 20H

Le dimanche 9 septembre 2012, de 10 à 20 heures, "Essence of Thailand" retourne à la Place Dumon. Pour la septième fois, l'Ambassade Royale de Thaïlande, avec le soutien et la collaboration de la commune de Woluwe-Saint-Pierre, organise "Essence of Thailand" à Stockel. L'entrée est gratuite et toute la famille est la bienvenue !

Cette année, des démonstrations de cuisine auront lieu avec des chefs belges, étoilés du Guide Michelin, et des chefs thaïlandais. Grâce aux ingrédients thaïs, ils vont préparer les plats les plus délicieux de la cuisine thaïlandaise, comme le pad thai (nouilles sautées), larb crab (salade de crabe) et les croquettes de crevettes aux curry rouge. Les recettes seront disponibles pour vous permettre de les préparer à la maison. À "Essence of Thailand", plus de 70 participants vous feront vivre une expérience riche et haute en couleur grâce à la cuisine thaïe authentique, des produits artisanaux et le massage thaï traditionnel. Vous pourrez également faire connaissance avec la culture thaïlandaise à travers les danses traditionnelles et la Muay Thai (boxe thaïe). En fin de journée, une tombola vous permettra peut-être de gagner un billet d'avion pour Bangkok, offert par Thai Airways. Venez donc nombreux et laissez-vous surprendre par la Thaïlande !

WELKOM OP ESSENCE OF THAILAND VII

ZONDAG 9 SEPTEMBER 2012, 10U00 – 20U00

Op zondag 9 september 2012 van 10 tot 20 uur strijkt "Essence of Thailand" weer neer op Place Dumon. Voor het zevende opeenvolgende jaar organiseert de Koninklijke Thaise Ambassade, in nauwe samenwerking met de gemeente Sint-Pieters-Woluwe, "Essence of Thailand" in Stockel. De toegang is gratis en de hele familie is welkom !

Een van de hoogtepunten van deze editie zijn de kookdemonstraties, gehouden door Thaise chefs, samen met bekende Belgische Michelin chefs uit Brussel. Met Thaise ingrediënten zullen zij de heerlijkste Thaise gerechten klaarmaken zoals pad thai (geroerbakte Thaise noedels), larb crab (krabsalade) en garnaalkroketten met rode curry. De recepten mag je meenemen zodat je thuis zelf aan de slag kan. Op "Essence of Thailand" zal je bij meer dan 70 standhouders terecht kunnen voor authentieke Thaise gerechten en snacks, handgemaakte producten en traditionele Thaise massage. De Thaise cultuur komt ook ruim aan bod met traditionele Thaise dans en spectaculaire demonstraties Muay Thai (Thais boksen). Via de tombola maak je op het einde van de dag ook kans op een gratis vliegticket naar Bangkok, aangeboden door Thai Airways. Dus kom kijken, luisteren, proeven en vooral genieten !

WELCOME TO ESSENCE OF THAILAND VII

SUNDAY 9TH SEPTEMBER 2012 FROM 10.00-20.00 HRS

On Sunday 9th September 2012 from 10.00-20.00 hrs. "Essence of Thailand" returns once again to Place Dumon. This is the seventh consecutive year the Royal Thai Embassy has held "Essence of Thailand" here in Stockel with the kind support and cooperation of the commune of Woluwe Saint Pierre. Admission is free.

One of the highlights of this year's event will be live cooking demonstrations by famous Belgian Michelin chefs in Brussels together with Thai chefs, who will show how to make easy and delicious Thai dishes with Thai ingredients such as pad thai (Thai style fried noodles), larb crab (crab salad) and shrimp with red curry sauce croquette. Recipes of selected menus will be available for you to take home. You will also find a fine selection of authentic Thai food and snacks, handicrafts, and traditional Thai massage from more than 70 restaurants and shops participating in this event. There will be a variety of cultural performances, including Thai traditional dances and "Muay Thai" or Thai-style boxing throughout the day for your family's enjoyment. The grand prize for the tombola drawing at the end of the day is a roundtrip ticket from Brussels-Bangkok on the direct Thai Airways flight.

We look forward to welcoming you and your family to relax and experience "Essence of Thailand" on Sunday 9th September!



VOTRE NOUVEAU SITE INTERNET ARRIVE !

Ca y est, après le lancement de six nouveaux sites internet pour les écoles communales, le nouveau site officiel de la commune www.woluwe1150.be aura, dès la fin du mois de septembre, également un look plus moderne et attrayant. Sa navigation a complètement été revisitée.

Le nouveau site internet présente de nombreux avantages :

- Un menu de navigation basé sur des thématiques plus proches des préoccupations des internautes : grandir, travailler, habiter, se cultiver, bien vieillir, ... ;
- Un moteur de recherche plein texte en plus de l'index alphabétique qui vous permettra de retrouver n'importe quelle information sur base d'un mot-clé du titre d'un article ;
- Un système d'abonnement à un flux RSS pour être toujours informé des nouveautés relativement à certaines thématiques telles que les travaux en cours, les événements culturels, les fêtes de quartier, les informations d'intérêt général, la vie politique, les offres d'emploi, ... ;
- Un agenda intégré de l'ensemble des activités officielles, du centre culturel et bientôt des bibliothèques ;
- Une rubrique de sondage. N'hésitez pas à nous faire parvenir vos commentaires et vos suggestions pour l'amélioration du site ;
- Des cartes thématiques dans la rubrique « Téléchargements » ;
- Les particularités et classifications obtenues par notre commune dans la rubrique « Labels » ;
- Un système de lecture vocale des articles du site très pratique pour les malvoyants.

A redécouvrir aussi, les services interactifs avec téléchargements et commandes de documents disponibles dans la rubrique « Guichet électronique », les offres d'emploi de la rubrique « Jobs » et une foule d'adresses internet utiles dans la rubrique « Liens ».

Pour la face cachée de l'iceberg, le nouveau site est basé sur un logiciel de gestion de contenu (CMS JOOMLA) open source et gratuit qui permet une mise à jour décentralisée plus facile et plus rapide de toutes les informations, au plus grand bénéfice de nos habitants.

Bon surf !

UW NIEUWE WEBSITE KOMT ERAAN !

Het is zover! Na de lancering van zes nieuwe websites voor de gemeentelijke scholen, krijgt ook de officiële website van de gemeente www.woluwe1150.be een opknappbeurt. Vanaf eind september kan u terecht op een volledig vernieuwde website, die heel wat moderner en aantrekkelijker zal ogen. Ook de navigatie is volledig vernieuwd.

De nieuwe website heeft vele voordelen:

- Een navigatiemenu op basis van onderwerpen die dichter bij de bevolking staan: opgroeien, werken, wonen, ontspannen, ouder worden, ... ;

- In aanvulling op de alfabetische index: een full text-zoekmachine, waarmee u de benodigde informatie kan terugvinden op basis van een kernwoord in de titel van een artikel ;
- U zal zich op een RSS-feed kunnen abonneren en zodoende altijd op de hoogte blijven van nieuws uit de gemeente: (wegen)werken, culturele evenementen, wijkfeesten, in-



- formatie van algemeen belang, het politieke leven, werkaanbiedingen, ... ;
- Een geïntegreerde agenda met alle officiële activiteiten, met name de activiteiten van het culturele centrum en binnenkort die van de Franstalige bibliotheken ;
- Een opiniepeiling. Stuur ons gerust uw opmerkingen en suggesties ter verbetering van de site door ;
- Thematische kaarten onder de rubriek "Downloads" ;
- Meer uitleg bij de specifieke kenmerken van onze gemeente en bij de verschillende erkenningen onder de rubriek "Labels" ;
- Een spraakweergavesysteem dat de artikels op de site kan voorlezen, zeer nuttig voor blinden en slechtzienden.

Natuurlijk zijn ook een aantal handige functies van de vroegere site nog steeds van de partij: interactieve diensten met downloads en het opvragen van documenten beschikbaar in het "Digitaal loket", de werkaanbiedingen onder de rubriek "Jobs" en tal van nuttige internetadressen onder de rubriek "Links".

De nieuwe site werd overigens ontwikkeld met een open bron en gratis contentmanagementsysteem (CMS Joomla) dat een makkelijkere en snellere gedecentraliseerde update van alle informatie toelaat, ten voordele van onze bewoners.

Veel surfplezier !

INAUGURATION EN VUE!

EN ROUTE VERS LE FUTUR ARTISTIQUE À BORD DE... LA PLATE-FORME

Pour leurs 40 ans, les Ateliers Malou poursuivent la diversification de leurs activités artistiques à Bruxelles... et ont trouvé, en plus de leurs locaux à Woluwe-Saint-Lambert, un espace inédit à Woluwe-Saint-Pierre: La Plate-forme !

Lieu de convergence des expressions artistiques, La Plate-forme se veut un nouvel espace de recherche et de promotion de l'art actuel. La Plate-forme s'inscrit dans la continuité et le développement des dynamiques Ateliers Malou, créés en 1972, au château Malou. En 40 ans, ce Centre d'Expression et de Créativité en Art Visuel a conforté une telle réputation d'excellence et développé tant de missions qu'il est à l'étroit pour héberger toutes ses nouvelles activités dans la maison qui l'abrite à Woluwe-Saint-Lambert.

«Faute de bâtiments disponibles dans la commune, explique Marie-Estelle Van Houtte, directrice des Ateliers Malou, nous nous sommes tournés vers le privé et nous avons reçu de l'immobilière SEM un espace pour une occupation provisoire, proche du square Montgomery. Un geste de mécène de la part de Sandrine, Evelyn et Michel Blaton.

Actuellement, Les Ateliers Malou accueillent un public adulte et enfant représentant 1.200 participants par an, dont 30 % de personnes porteuses d'un handicap mental, physique ou social. Dans ce contexte, outre le centre de recherche et de développement « art plastique et surdité », un projet d'art-thérapie est en cours de développement, activité qui sera établie à La Plate-forme. En effet, ce bâtiment est plus facilement accessible aux personnes moins valides.

La Plate-forme accueillera aussi «Preparts», un atelier préparatoire aux écoles supérieures artistiques et «Preparts film», une formation préparatoire aux écoles supérieures de l'audiovisuel. Cette formation en pleine extension existe depuis deux ans au sein des Ateliers Malou.

Un espace de créations, de pratiques et de formations en communication visuelle (art plastique et numérique) y sera également aménagé. La Plate-forme permettra aussi d'organiser des conférences, des rencontres artistiques et des expositions... notamment dans le « 12M3 », cet espace sur roulettes en cours d'aménagement, qui devrait être sur rail pour l'inauguration de La Plate-forme, (prévue au mois d'octobre) avec l'exposition du travail d'un artiste.

«Nous cherchons encore des financements pour les rails ... », précise la directrice. Avis à ceux qui se sentent une âme de mécène artistique... Assurément, le projet mérite toute leur attention.

Pour inscriptions aux différents cours et ateliers, voir les sites www.laplate-forme.be - www.preparts.be - www.12M3.be - www.ateliersmalou.be ou tél. à 02/770.92.50

Renseignements : rue Voot, 97 à Woluwe-Saint-Lambert.

La Plate-forme. Inauguré en octobre 2012, ce bâtiment, tout en longueur, sera dédié à la recherche et à la promotion des arts visuels, une des activités des Ateliers Malou, Centre d'Expression et de Créativité, créé il y a 40 ans au château Malou.

La Plate-forme se situe à 100 mètres du square Montgomery, rue du Duc 96 à Woluwe-Saint-Pierre.



UN PROJET QUI POUSSE LENTEMENT : LE POTAGER DU VAL DES SEIGNEURS

La deuxième phase de la construction du potager collectif au Val des Seigneurs touche à sa fin. Les enfants de l'Ecole des devoirs de la Cité de l'Amitié en ont profité pour aller y faire un tour, découvrir le monde du potager, des légumes et des petits fruits et de quoi préparer une bonne soupe...

Et puis, ils ont accepté de prendre en charge une demi-parcelle de culture, de quoi faire quelques semis de radis, de salade de blé, d'y planter des salades, des herbes condimentaires. Cette culture est une belle occasion de découvrir les plaisirs et les labeurs, de faire pousser des végétaux. En d'autres termes : une belle leçon de vie...

Pour les personnes intéressées : il nous reste quelques (5) parcelles à distribuer pour les habitants proches résidant dans un périmètre de 150 m du site et ne disposant pas de jardin. Au cas où vous seriez intéressé et que vous répondiez aux critères d'attribution, n'hésitez pas à contacter notre service Eco conseil-Environnement : mdupont@woluwe1150.irisnet.be ou 02/773.06.23.



PARKEREN IN SINT-PIETERS-WOLUWE

Het parkeren in Sint-Pieters-Woluwe is gereguleerd volgens verschillende zones. Doel: de inwoners van de gemeente bevorderen en het roterend parkeren in handelswijken bevorderen.

Op bijna het volledige grondgebied van de gemeente is parkeren gratis. In de wijken Montgomery, Stokkel, Centrum, Vrijwilligers, Kapelleveld, Plateau en Bosrandplein, is het parkeren niettemin gereguleerd. Verschillende regelstelsels zijn er van toepassing (zie kaart). We wensen u eraan te herinneren dat in de rode zone een bewonerskaart niet geldt: enkel de mensen die in die handelsstraat wonen, mogen er gratis parkeren. In de oranje zone (op het Dumonplein en Meiersplein) kan u met een bewonerskaart 2 uur gratis parkeren als u niet vergeet uw blauwe schijf te plaatsen!

Elke inwoner (van 18 jaar en meer) kan 2 parkeerkaarten bekomen. De eerste kaart kost 10 euro, voor de tweede betaalt u 20 euro. Elke kaart is 12 maanden geldig.

Een niet-persoonlijke bezoekerskaart (zonder nummerplaat) kan eveneens aangevraagd worden door inwoners die in een gereguleerde zone wonen mits betaling van 20 euro. Deze kaart kan dan in de wagen van een bezoeker gelegd worden en is enkel geldig in de zone vermeld op de kaart.

Twee zones zijn uitsluitend voorbehouden aan inwoners die in de buurt van 2 sportclub wonen. Rond de club "La Rasante" betreft dit de Donkerstraat, Banierenstraat en Deraeckstraat. In de buurt van "L'Orée" gaat het over de Verbrandendreef en de Bosdreef. Daar is het parkeren enkel toegelaten aan de bewoners van deze straten, 24u/24u, 7 dagen op 7.

De kaarten kunnen bekomen worden aan het onthaaloket van het gemeentehuis, Ch. Thielemanslaan 93. De hernieuwing kan gebeuren via internet (www.Woluwe1150.be).

Parkeren is een onderwerp dat voortdurend evolueert, maar echter berust op het volgende principe: nooit een gereguleerde zone maken zonder de vraag hiernaar van een overgrote meerderheid van de bewoners van een straat.

STATIONNER À WOLUWE-SAINT-PIERRE

Le stationnement à Woluwe-Saint-Pierre est régi en différentes zones. L'objectif est de favoriser les habitants de la commune et la rotation du parking dans les quartiers commerçants.

Le stationnement est gratuit sur la quasi-totalité du territoire communal. Dans les quartiers Montgomery, Stockel, Centre, Volontaires, Kapelleveld, Plateau et Orée, le stationnement est cependant réglementé. Différents régimes y sont d'application (voir carte).

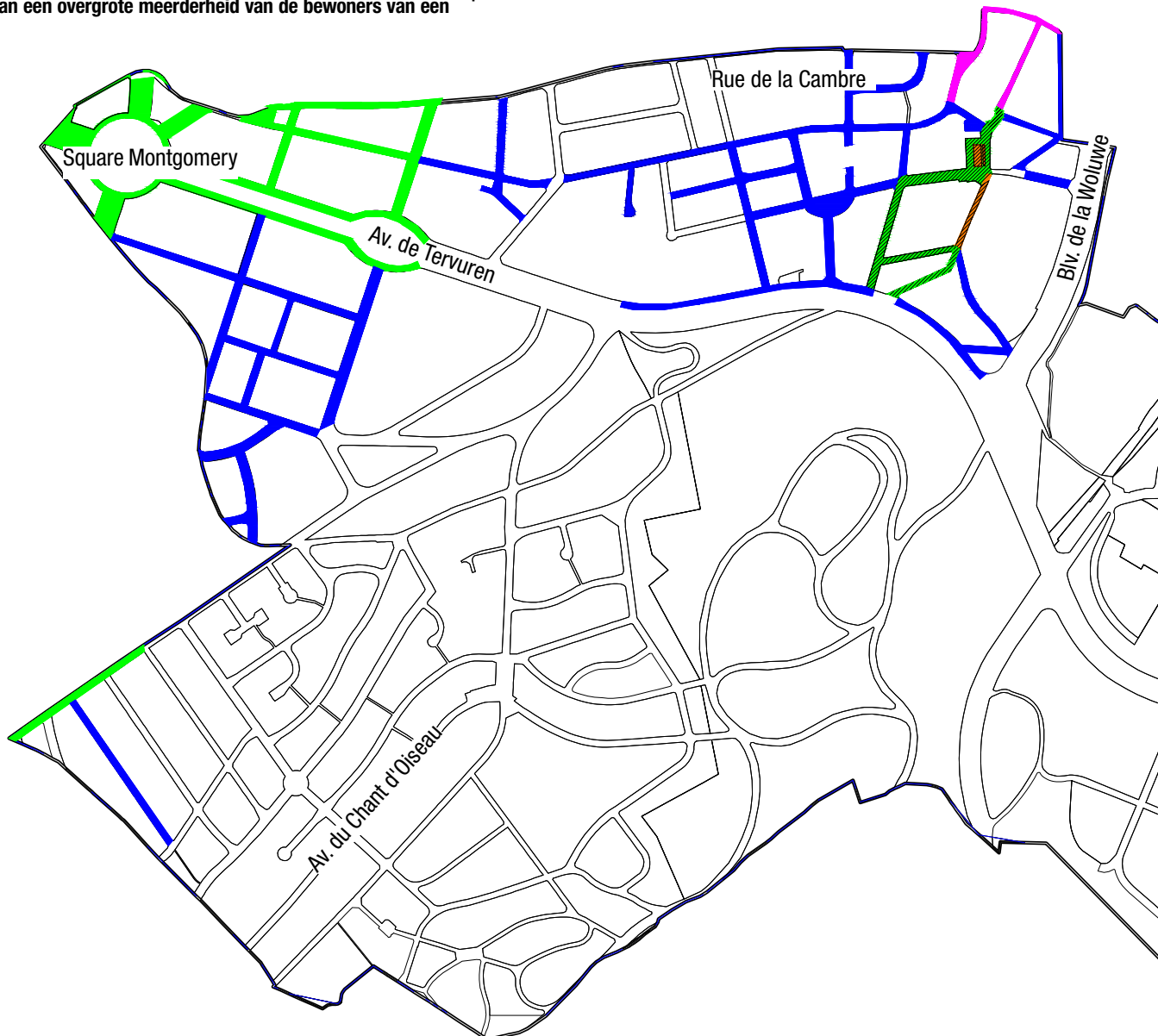
Deux cartes de stationnement peuvent être délivrées par personne de 18 ans et plus, domiciliée dans la commune. La 1re carte au prix de 10 euros, la 2e au prix de 20 euros. Chaque carte a une validité de 12 mois.

Une carte visiteur impersonnelle (sans numéro d'immatriculation) peut également être délivrée moyennant le paiement d'une somme de 20 euros à toute personne domiciliée dans la commune et habitant dans une zone où le stationnement est réglementé ou exclusivement réservé aux seuls riverains. Cette carte n'est valable que dans cette zone.

Les cartes peuvent être obtenues au guichet de l'accueil de la maison communale, 93 av. Charles Thielemans. Le renouvellement peut être demandé via internet (www.woluwe1150.be).

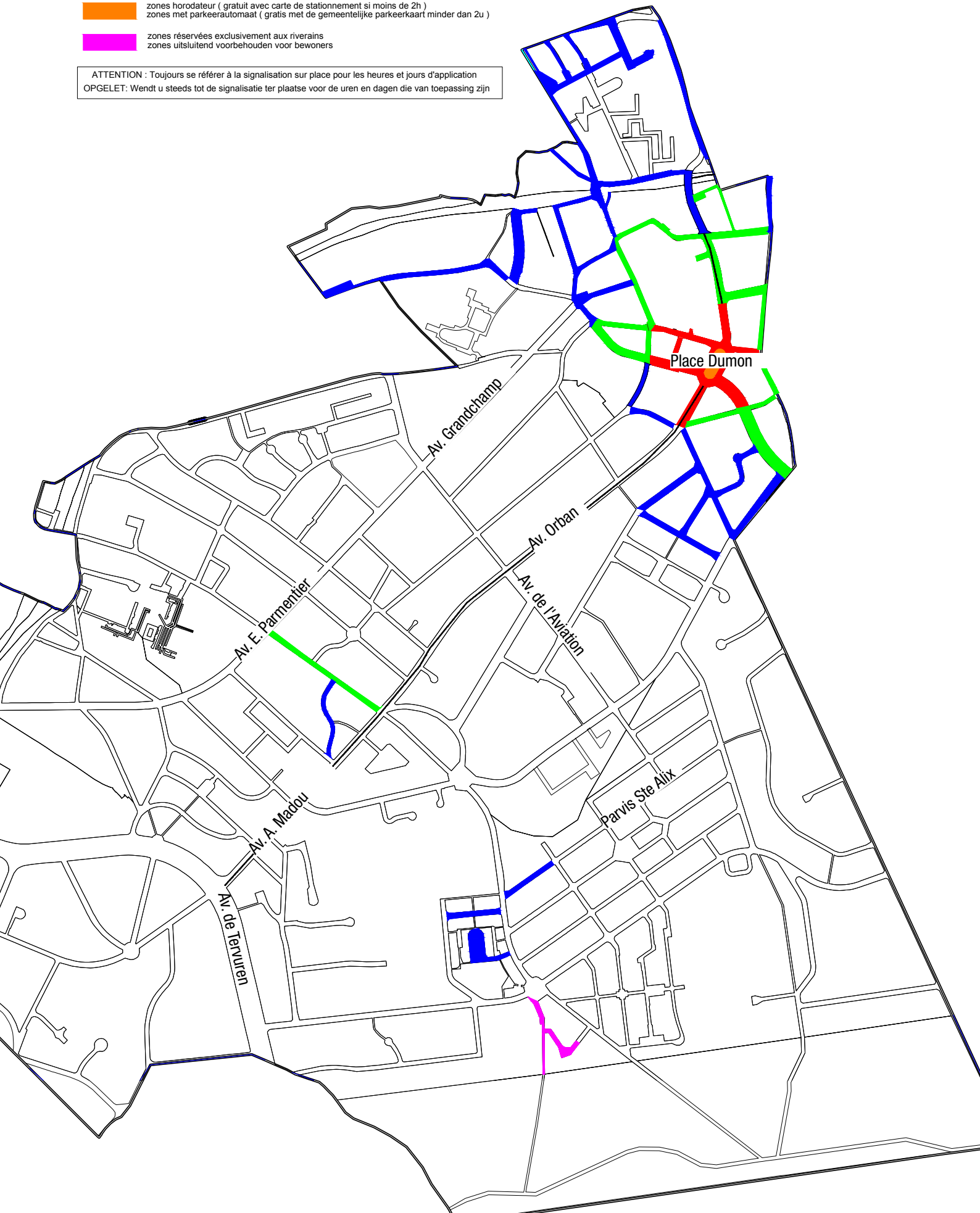
Deux zones particulières sont exclusivement réservées aux riverains à proximité de deux clubs de sport. A proximité de La Rasante, cela concerne les rues Sombre, des Bannières et Deraeck. A proximité de L'Orée, il s'agit de la drève des Brûlés et du clos de la Forêt. Le stationnement y est exclusivement réservé aux habitants des artères concernées, 24h/24, 7 jours sur 7.

Le stationnement est une matière en constante évolution qui repose sur un principe: on n'instaure jamais une zone de stationnement réglementé sans que la demande soit relayée par une majorité de riverains de la rue concernée.



- zones disque horaire (excepté carte communale de stationnement)
zones parkeerschijf (uitgezonderd gemeentelijke parkeerkaart)
- zones horodateur (excepté carte communale de stationnement)
zones met parkeerautomaat (uitgezonderd gemeentelijke parkeerkaart)
- zones horodateur (les cartes communale de stationnement ne sont pas d'application)
zones met parkeerautomaat (de gemeentelijke parkeerkaart is niet van toepassing)
- zones horodateur (gratuit avec carte de stationnement si moins de 2h)
zones met parkeerautomaat (gratis met de gemeentelijke parkeerkaart minder dan 2u)
- zones réservées exclusivement aux riverains
zones uitsluitend voorbehouden voor bewoners

ATTENTION : Toujours se référer à la signalisation sur place pour les heures et jours d'application
OPGELET: Wendt u steeds tot de signalisatie ter plaatse voor de uren en dagen die van toepassing zijn





“ALLEZ LES GOSSÉS”, CLAP 22^e!

Environ 2.150 enfants fréquentant les écoles primaires de notre commune s'étaient donné rendez-vous le 26 juin dans notre magnifique Centre Sportif pour la 22^e édition d' « Allez les Gosses ». C'est sous un beau ciel bleu que les enfants ont pleinement profité de leur journée sportive. La participation au cross fut, comme d'habitude, riche, puisque 1.642 participants s'élancèrent sur la piste par vagues successives.

Les tournois de football, basket et volley-ball furent disputés avec engouement tout au long de la journée.

Nous tenons à remercier les enseignants comme tous les enfants présents, ainsi que M. Marc Brael, Président du White Star Athlétisme club, et M. Claude 't Kindt Président du Ice Star Volley-Ball club qui animèrent respectivement les compétitions de cross et volley-ball. Bonne nouvelle aussi pour la commune: grâce au succès jamais démenti de cette manifestation, Woluwe-Saint-Pierre a été désignée Commune Olympique par l'ADEPS!

Rendez-vous donc en juin 2013 pour la 23^e édition. Et, d'ici là, bonne rentrée scolaire!



L'INDONESIAN DAY A MARQUÉ LE COUP D'ENVOI DE L'ÉTÉ

Pour la première fois, les Wolusampétrusiens ont pu rentrer en contact direct avec la riche culture indonésienne à l'occasion de la première Indonesian Day organisée le 24 juin sur la place Dumon par l'ambassade de cette grande nation asiatique. Même si la pluie n'a pas épargné les participants, le pays des 17.000 îles a pu livrer un vaste panorama de ses multiples facettes culturelles, touristiques et culinaires, à travers notamment les danses gracieuses de ses artistes et les mets savoureux proposés dans les différents stands installés sur la place Dumon.



LES CENTRES DE QUARTIER

CENTRE CROUSSE

www.asblcentrecrousse.net - 02/771.83.59 - rue au Bois 11 à 1150 Bruxelles

ATELIERS ADULTES : Bouquets, Cake Design, Cartonnage, Dentelle, Espagnol, Guitare, Piano, Psychothérapie, Sophrologie, Antigym, Assouplissement, Atelier dos et gymnastique d'entretien, Méthode de libération des cuirasses, Qi Gong, Yoga, Zumba, ...

*Pour les cours ci-dessous, programmés au Centre CROUSSE

(à partir de septembre 2012):

Ecole d'Arts SASASA - Infos et inscriptions :

www.sasasa.be ou GSM : 0475/204.600 :

*BD, *Chant niv 1 et niv 2, *Chant 18-28 ans, *Création de meubles en carton, *Dessin, *Ecriture, *Impro théâtrale, *Méditation, *Percussion corporelle, *Photo, *Photo 2 : "projet web doc", *Pilates, *Psycho - Connaissance de soi Initiation, *Sculpture, *Tai Chi, *Video, *Zumba, ...

ATELIERS POUR ENFANTS : Art-thérapie, English is fun, Flamenco, Piano.

NOUVEAU : KINDERSPRACHKURSE DEUTSCH für Kinder von 6 bis 11 Jahren - (info : initiative.muttersprache@telenet.be)

ACTIVITÉS PERMANENTES :

Ludothèque : le mercredi de 15h à 18h et le samedi de 10h à 12h30 /

Bibliothèque anglaise : le mercredi de 15h à 17h30 et le samedi de 10h à 12h30. / **LOCATIONS DE SALLES :** La

Villa Crousse située dans parc ouvre ses portes pour vos fêtes diverses, nombre conseillé d'invités : 75. Cuisine équipée « Horeca ». Les locataires sont libres de traiteur, brasseur, ...

AGENDA :

De nombreuses animations annuelles sont organisées et ouvertes à tous :

Le 20 /10 / 2012 : Brocante « Jouets » de 9h00 à 13h00 / Inscription.

Le 20 /10 / 2012 : Halloween de 15h00 à 18h00. Entrée libre.

Le 04 /11 / 2012 : La « Fureur de jouer » de 11h00 à 17h00. Animations organisées par l'Atelier de Gepetto. Grande journée « Jeux et Animations »... entièrement gratuite ! Des équipes de professionnels et d'animateurs passionnés vous feront découvrir et surtout tester de nouveaux jeux pour petits et grands à partir de 3 ans. Au programme des animations gratuites : exposition de jeux géants, atelier de bricolages, grimaces fantastiques ou spectacle de magie.

Le 01 /12 / 2012 : Saint Nicolas de 10h00 à 13h00.

(Dates sous réserve de modifications)

Renseignements au 02/771.83.59 ou via www.asblcentrecrousse.net



CENTRE COMMUNAUTAIRE DU CHANT D'OISEAU

Av. du Chant d'Oiseau, 40-1150 B - 02/673 76 73 www.everyoneweb.fr/CCO - ccco@woluwe1150.irisnet.be

DURANT TOUTE L'ANNÉE NOUS VOUS PROPOSONS:

CLUB ESCAPADES 2012 : un mardi après-midi par mois à la découverte du Brabant.

LES LANGUES : Anglais, Italien et Français.

LES CLUBS ET ATELIERS : Club des Poètes, Atelier de Lecture, Art Floral: fleurs en papier crépon et origami, Atelier Théâtre - senior, Club Pyramide, Club Jeux de Cartes - bridge et whist, Club d'Échecs - Affilié à la Fédération Royale Belge d'Échecs, Club Table Amitié, La Table de Denise.

LE BIEN-ÊTRE : Gymnastique pour Dames, Gymnastique douce accessible à chacune, Stretching - méthode douce et accessible à tous!, Taiji-Quan, Tai Chi Chuan Traditionnel, Qi-Gong, Weight Watchers, Gymsana, Viniyoga, Méthode de Libération des Cuirasses (ML Labonte), Méthode de Libération des Cuirasses (M.L.C.), Réunions Alcooliques Anonymes.

Club resto Communautaire

Repas «Comme Chez Soi». Entrée, plat et dessert dans une ambiance conviviale!

Table d'hôte le mardi, mercredi et vendredi de 12h00 à 13h30. Paf: 10 €

Inscription la veille de 10h00 à 12h30 auprès du secrétariat. Transport possible via l'asbl ALMAGIC: 0499 22 68 68

ATELIER : LA RÉCRÉ

A partir de 8 ans et sans limite d'âge. Tous les mercredis entre 14h00 et 17h30. Nous vous proposons des jeux d'éveil, d'observation, de calcul, de découverte, de créativité artistique, de langage, de construction, de connaissance ainsi que d'assemblage. Des ateliers de tricot, d'origami, des fleurs en papier crépon et une foule d'autres activités surprises. Le principal attrait est de joindre l'intérêt pédagogique et l'intérêt ludique.

CYCLE DE CONFÉRENCES ET SÉMINAIRES:

Samedi 8 septembre. Promenade commentée par Jean-Marie Piret au Parc de Woluwe. Départ à 10 heures à l'entrée du Parc au coin de l'avenue de Tervuren (n°333) et de l'avenue Jules César (trams 39 et 44). Fin vers 12 heures.

Ni inscription, ni frais.

Infos: Quartier Durable.

Dimanche 9 septembre de 9h00 à 13h00.

Brunch Quartier Durable dans le resto du Centre Communautaire du Chant d'Oiseau. Réservation souhaitée.

Lundi 17 septembre à 19h45 Séance d'essai. MLC - Méthode de libération des cuirasses. Une session de 8 semaines suit la séance d'essai.

Infos: France Angélique Guldix. Tél: 0479/505 184 www.franceguldix.be

Dimanche 16 septembre toute la journée. Atelier Peinture et hypnose par Carlos Ydigoras.

Infos : carlos.ydigoras.revenga@gmail.com - <http://Hypnoconnexion.be>

Tél: 0472/49.48.71

Dimanche 16 septembre de 9h30 à 12h00. Yoga.

Infos: Caroline Petiaux.

1ère séance (18 septembre) découverte gratuite !

Infos: Elisabeth Crousse. Tél: 0485 04 01 24

Vendredi 21 septembre à 20h à 21h30. Conférence: "Maladresses parentales: s'en sortir et ne pas reproduire". Comment identifier et mieux comprendre les origines et conséquences des "Maladresses parentales" qui nous touchent et nous influencent tout autant que nos enfants!

Paf: 10 euros. infos: Jean Closon. Gsm: 0475 25 13 39

www.decouvertedesoi.com

VILLA FRANCOIS GAY

Rue François Gay 326 / 1150 B / 0494-59.51.62 / www.villa-francoisgay.be / villafrancoisgay@gjuinl.com

Portes ouvertes et inscriptions le 12 septembre de 15h30 à 18h. Les inscriptions peuvent aussi être prises directement avec les animateurs en dehors de cette date.

NOUVELLE ACTIVITÉ CETTE RENTRÉE : IKEBANA – L'ART FLORAL JAPONAIS

C'est l'art de faire vivre les fleurs. L'ikebana est un loisir qui apporte calme et sérénité, enseigne l'humilité, la patience et le respect de la nature. Il est basé sur les principes de l'équilibre et l'harmonie comme ils s'expriment dans la nature où la vérité et la beauté se trouvent dans l'asymétrie.

L'apprentissage d'ikebana vous permettra de découvrir l'esprit et la sensibilité du Japon tout en dévoilant dans vous-même des dons artistiques insoupçonnés !

Le cours sera donné par Mme Keiko SUZUKI, diplômée de l'école d'Ikebana Sogetsu du Japon.

Le mardi de 10h à 12h (éventuellement aussi possibilité mardi en soirée). Infos : Mme Keiko SUZUKI au 02/675.13.74 ou suzu.keiko@gmail.com

Initiation à la Magie (mercredi infos : 02/762.33.26); **Échecs** (samedi matin 0497/04.72.71 (en soirée)); **Dessin** (samedi matin 0475/71.79.00); **Expression graphique** au pastel sec (Lundi matin 02/779.37.92) **Reliure** (mardi matin 02/644.32.07 - mercredi et jeudi matin 0485/57.30.42); **Yoga** Mercredi et vendredi (pr tous, pr futures mamans, pr enfants 02/763.33.87); **Couture et stylisme** (samedi après-midi 02/640.45.51 ou 0473/92.79.95); **Couture** (à préciser); **Broderie d'art & couture d'ameublement** (Mercredi 0472/88.84.89); **Salsa** (mercredi, jeudi soir 0486/ 79 03 52); **Violon et solfège** (mercredi après-midi 0472/10.38.21); **Guitare** (Mercredi et samedi 0475/ 78.68.61); **Bridge** (lundi et jeudi après-midi; 02/ 762. 39.69); **Whist** (mardi après-midi 02/ 771.54.19); **Conférences bien-être** « Amici » (certains vendredis soir 0476/73.11.38); **Table de conversation néerlandais** (mardi après-midi/soir 0475/ 61.62.82) **Plus d'informations sur ces activités disponibles sur notre site internet.**



Recherche d'animateur/animatrice pour 2012/2013

Coupe et couture (de 1 à 3 matinées en semaine), tables de conversation néerlandais et/ou anglais

CENTRE COMMUNAUTAIRE A.R.A

Accueil, Rencontres, Amitié Rue de la limite, 48 1150 Bruxelles (Cité de l'Amitié) Anna Oszust 0479/13.83.33

• Le centre communautaire ARA est doté d'une **salle et d'une cuisine équipée pouvant accueillir une soixantaine de convives**. Cette salle peut être louée pour organiser anniversaires, fêtes familiales ou autres manifestations.

• **A partir du mois de septembre**, chaque 1er dimanche du mois, ARA ouvre ses portes à partir de 13h pour **favoriser les rencontres** des habitants de la Cité de l'Amitié et voisins du quartier. Le restaurant est ouvert.

• **"ARA langues"** ouvre aussi ses portes à partir du mois de septembre: français, un programme dynamique pour les adultes qui veulent améliorer leurs connaissances de la langue. Anglais/néerlandais: nous cherchons des professeurs.

• **Un service "Ecrivain Public"** sera à la disposition de la population de la Cité à l'ARA une fois par semaine (le jour reste à fixer).



• **Gym "Bien Être"** pour les "50 ans et plus" : activité qui réunit amitié et sport. Tous les mercredis matins de 9h15 à 10h30.

• **Bridge** chaque mardi de 13h 30 à 17h.

Les associations qui font partie de l'ARA: CréAmitié, EDD, Décalage, Kibubu, PAJ et Scouts de Stockel.

CENTRE COMMUNAUTAIRE DE JOLI-BOIS

Drève des Shetlands 15 - 1150B - 02/779.91.22 - ccjb@woluwe1150.irisnet.be - www.ccjb.be

- Le lundi 3 et le mardi 11 ; don de sang
- le lundi 10 septembre : ouverture de la saison des ATELIERS CREATIFS. infos; 02/771.77.32
- Le dimanche 16 (lors de la journée sans voitures) de 10h à 15h; BROCANTE AUX LIVRES ET AUX JEUX. avec un PARCOURS D'OBSTACLES POUR VELOS, bar et petite restauration.

Une brocante faite par les enfants, pour les enfants !(sous la surveillance des parents)

Réservations d'emplacements; "brocante@ccjb.be" ou au 0497/67.83.40

- Le mercredi 26 ; Reprise des ATELIERS CUISINE pour enfants de 5 à 12 ans par Christine Sallé. 0497/67.83.40

Viens apprendre à cuisiner en t'amusant dans la nouvelle cuisine équipée du Centre Communautaire de Joli Bois !

Ramène tes préparations culinaires à la maison et régale ta famille.

Cakes, gâteaux, pizzas, chaussons aux pommes, truffes au chocolat, potages... n'auront plus de secret pour toi !

Découvre de nouvelles saveurs; cuisine les fruits et les légumes de saisons !

Mercredi de 14h30 à 16h00.

Prix par atelier: 15 € pour le premier enfant et 10 € pour le second enfant (tout compris: matériel, ingrédient, petit bricolages, fiches de recettes).

Travail par groupe d'âge en fonction des inscriptions

- Le 29 septembre à 20h ; CONCERT UN PROJET MUSICAL D' HIER ET D'AUJOURD'HUI un conte musical : la fugue.

Venez apprécier les talents de ELTONA alias Patricia Thilmany, une passionnée de musique, premier

prix de conservatoire de Bruxelles. Elle présentera quelques pièces musicales tantôt sur sa guitare tantôt avec le luth Renaissance. Elle joue 16 instruments: le luth Renaissance, la mandoline, la mandoline électroacoustique, la guitare classique, la guitare électrique, le violon, le violon électrique, le violoncelle, le hautbois, la flûte traversière, la flûte à bec, le piccolo, le clavecin, la harpe et enfin, la batterie..

RESERVATIONS: 0478/32 01 41 - 02/344 64 60

INFO: info@eltona.be

P A F : 18 €



WEKELIJKS CREATIEF

Je wekelijks creatief uitleven? Dat kan in GC Kontakt. De activiteiten starten in september, en gaan iedere week door op dezelfde dag. Aarzel niet om eens een kijkje te komen nemen of je in te schrijven voor een les. Wie weet ontdek je zo een nieuwe passie.

MAANDAG**BEELDHOUWEN**

Hou je van beeldhouwen en heb je al een beetje ervaring? Dan ben je welkom in dit atelier. Er is geen leraar, maar je leert van elkaar. Ook als je een ruimte zoekt om te beeldhouwen ben je hier elke week welkom.

Prijs: € 4/keer

Tijdstip: 9u30-16u30

VRIJ ATELIER TEKEN- EN SCHILDERKUNST

Ben je op zoek naar een atelier waar je samen met andere schilders, op je eigen tempo, aan je schilderij kan werken? Dan is dit iets voor jou! Dit alles gebeurt in een aangename creatievere sfeer waar je je hobby kan uitoefenen, van ideeën kan wisselen en inspiratie kan opdoen.

Prijs: gratis

Tijdstip: 9u30 – 15u45

DINSDAG**BOEKBINDEN**

In deze workshop leer je stap voor stap boekbinden. Als je de technieken onder de knie hebt, kan je oude boeken beginnen te herstellen. Breng zelf een oud boek mee, dan kan je meteen oefenen. Gepensioneerde amateur-boekbinders geven de knepen van het vak graag door. Ze hebben een atelier met al het nodige materiaal.

Info & inschrijving: Dhr. Remeysen (02 771 29 39 – 0479 49 37 86)

Prijs: € 10 op jaarbasis. Gratis met actiefkaart van het Seniorencentrum Brussel

Tijdstip: 13u30-16u30

NAAIATELIER

Naaï je graag? Doe je het al lang of is het allemaal nog nieuw? Wil je graag bijleren of raad vragen aan iemand? Breng dan je eigen werk mee. Samen maken we er creatieve namiddagen van. In dit atelier kunnen zowel gevorderde naaïsters al beginners wekelijks terecht. De atelierleidster begeleidt haar cursisten immers zoveel mogelijk individueel.

Info & inschrijving: Monique Cammaerts (02 772 60 73 – na 14u)

Prijs: € 1,50

Tijdstip: 13u30-16u30

WOENSDAG**AQUAREL ATELIER**

Wil je in groep schilderen? In dit aquarelatelier schilder je samen met anderen. Het biedt ruimte aan mensen die graag aquarel schilderen en ervan genieten dit in groepsverband te doen. Je werkt zelfstandig aan eigen werken, maar kan voor inspiratie en raad steeds terecht bij elkaar of bij de lokale coördinator, Lea Mertens.

Info & inschrijving: GC Kontakt

Prijs: € 4/keer

Tijdstip: 10u-12u

Anderstaligen zijn zeer welkom. Omwille van de terminologie is er voor de lessen beeldhouwen, boekbinden en het naaiatelier toch een zekere kennis van het Nederlands vereist. Voor het vrij atelier teken- en schilderkunst en het Aquarelatelier volstaat een basiskennis Nederlands.

ZATERDAG 6 OKTOBER**1E SPAGHETTI- EN CROQUEFESTIJN VAN ZONIËNZORG.**

Allen daarheen!



Met de actie 'een kus voor onze bus' zamelt Zoniënzorg vzw al een heel jaar geld in om de oprichting van een sociale vervoersdienst in onze gemeente mogelijk te maken.

Op zaterdag 6 oktober van 11u30 tot 22u organiseert Zoniënzorg i.k.v. deze actie haar allereerste spaghetti- en croquefestijn in Gemeenschapscentrum Kontakt. De opbrengst ervan is bestemd voor de aankoop van een minibus die mensen met mobiliteitsproblemen tegen een sociale prijs op hun bestemming zal brengen.

Hoe meer croques en spaghetti er worden verorberd, hoe groter de kans dat het busje in 2013 de baan op kan!

Plaats: Gemeenschapscentrum Kontakt, Orbanlaan 54 te 1150 Sint-Pieters-Woluwe.

Reservaties: 0471/79.19.77 of info@zonienzorg.be

Kan u niet aanwezig zijn en wenst u het project te ondersteunen? Dat kan! Er werd een projectrekening geopend bij de Koning Boudewijnstichting.

IBAN: BE10 0000 0000 0404

BIC: BPOTBEB1

Mededeling: +++128/2435/00037+++

Giften vanaf 40 euro zijn fiscaal aftrekbaar. Met vele kleine beetjes maken we 1 prachtig mooi geheel! Alvast bedankt!

LES BRÈVES DE VOTRE MÉDIATHÈQUE

Finis les vacances ! La médiathèque fait sa rentrée et, par la même occasion, le plein de bonnes résolutions.

Tout d'abord, en participant à l'actualité culturelle de votre commune. En effet, durant toute la saison 2012-2013, les albums des artistes programmés au W:Halll vous seront proposés à prix réduit. De plus, votre carte de membre vous permettra de bénéficier d'un tarif préférentiel sur l'ensemble des spectacles. Profitez-en!

Ensuite, en contribuant à élargir votre horizon grâce à une exposition de photographies tout en reflets aquatiques, qui ouvrent sur une réalité insoupçonnée, par

Donatella Fedeli.



Donatella Fedeli, italienne née en Belgique, suit une formation de pianiste aux conservatoires de Bruxelles et de Turin.

Pendant de longues années, elle a enseigné à l'Académie de Musique de Woluwe-Saint-Pierre.

Cependant, la photo a toujours été présente dans son existence, depuis l'enfance elle a eu l'occasion d'accompagner son oncle photographe-reporter.

Ainsi, le "regard" particulier du photographe s'est inscrit dans son être.

Pour elle, l'image capturée est une œuvre d'art. En partant d'une réalité concrète, elle a découvert à travers les flaques et les reflets la possibilité de montrer une autre réalité, celle qui déforme, transporte dans l'inconnu et l'étrange. La photo devient tableau. Aucune manipulation informatique, seuls les mouvements de l'eau et les jeux de lumière captent l'image fugace et éphémère.

Et enfin, en continuant à vous faire voyager grâce aux parcours thématiques à travers le monde. Notre nouvelle

destination vous emmènera en Argentine avec une sélection spéciale de films, documentaires et musiques disponibles au tarif « découverte ».

La médiathèque, c'est bien plus que juste une brique dans le W:Halll... Passez donc apporter votre pierre à l'édifice!

A très bientôt.

NOS HEURES D'OUVERTURE

MARDI / MERCREDI / JEUDI 12h30>18h30

VENDREDI 12h30>19h

SAMEDI 10h30>18h30

TÉL: 02 773 05 84

wsp@lamediathèque.be / www.lamediathèque.be

L'équipe de la médiathèque communale de Woluwe-Saint-Pierre

AGENDA

EXPOSITION DE PHOTO :

DONATELLA FEDELI

À LA MÉDIATHÈQUE

DU 01 SEPTEMBRE AU 31 OCTOBRE.



BENOÎT LECLERC

Resp. musique de film
et musique classique



PATRICIA VANDENTHOREN

Resp. musique et histoires
pour enfants, cinéma documentaire,
chanson française



DIDIER VANEESBECK

Resp. cinéma, musique afro-
américaine, musique de films et jeux



FRANÇOIS HAUTOT

Resp. rock, variété, cdrom
documentaires et de langues



BENJAMIN LEROT

Resp. jazz, musique du monde
et collection littérature cd audio

GRAND CONCOURS / GROTE WEDSTRIJD

DÉCOUVREZ LE LIEU MYSTÈRE ET GAGNEZ / WIE DE GEHEIMZINNIGE PLAATS KENT EN WIN !



COMMENT ?

Chaque mois, nous publions une carte postale ancienne de WSP. Reconnaissez ce lieu et répondez en remplissant le formulaire en ligne (sur www.wolumag.info/concours), **avant le 15 septembre 2012**. Les gagnants seront tirés au sort parmi les bonnes réponses. (règlement complet sur www.wolumag.info/concours)



HOE ?

Elke maand publiceren wij een oude postkaart met de afbeelding van een geheimzinnige plaats in SPW. Herken deze plaats en vul het formulier in (op www.wolumag.info/wedstrijd) **vóór 15 september 2012**. De winnaars zullen getrokken worden uit de goede antwoorden. (volledig reglement op www.wolumag.info/concours).

Quel est le nom de la voie publique située à l'avant-plan ?

A GAGNER/TE WINNEN :

Les trois gagnants, tirés au sort, remporteront un prix en vin ou champagne d'une valeur de 30 euros.
De drie winnaars, bij loting gekozen, zullen een prijs onder de vorm van wijn of champagne krijgen ter waarde van 30 euro.

LES GAGNANTS / DE WINNAARS

Il fallait répondre/Het goede antwoord was :
Avenue de Gribaumont – Gribaumontlaan

Les gagnants/ De winnaars

1^{er} PRIX/1^{ste} PRIJS: Monsieur VAN DE WOUWER Jacques

2^e PRIX/2^{de} PRIJS: Monsieur POOT Jean-Claude

3^e PRIX/3^{de} PRIJS: Monsieur de FOOZ Benoît



Cinéma Le Stockel

à l'affiche :

Du vent dans les mollets • 360 • Total recall • The Dark Knight Rises
Rebelle • Sammy 2 • L'âge de glace 4 • Madagascar 3

Avenue de Hinnisdael 17 - 1150 WSP - 02 779 10 79

ABC le store

Michèle Gadola

www.abclestore.be



Habillage esthétique & technique de la fenêtre

Votre spécialiste compétence et confiance

Stores intérieurs - Décoration textile

Volets battants en aluminium - Volets roulants

Stores extérieurs - Tentes solaires - Screen

Tous travaux de décoration - Peinture - Tapissage - Sols

We speak English

A deux pas de la place Dumon

TEL 02 763 00 62 - 0473 56 47 42

Rue Blockmans, 7 - 1150 Bruxelles - info@abclestore.be - www.abclestore.be

Ouvert du mardi au samedi de 11h00 à 18h00

Aïkido



Budo Club Kogaï

Ecole Communale du Chant d'Oiseau
Avenue des Eperviers 62 - 1150 Bruxelles
Salle de Gymnastique - 1er Etage
Environnement propre et verdoyant
Ambiance chaleureuse et cordiale
Stationnement aisé

Cours pour adultes à partir de 15 ans
Mercredi et Vendredi de 18h à 19h30
Tél : 02 - 771.70.12 (après 15h)

*La pratique régulière de l'Aïkido
vous procure bien-être et détente,
et vous libère du stress !*

www.budoclubkogai.be



HISTOIRE^S ET TERROIR

Dans le prolongement de l'ouvrage « Histoire et Terroir » qui vient de paraître, votre Wolumag accueille une nouvelle rubrique, HistoireS et Terroir, qui permettra chaque mois aux historiennes Geneviève Lacroix et Isabel Vermote de s'arrêter sur des anecdotes

croustillantes, des tranches de vie singulières et autres épisodes insolites qu'elles ont croisés tout au long de leurs recherches. Aujourd'hui, l'histoire de la carrosserie Van den Plas, synonyme de prestige et d'élégance dans l'entre-deux-guerres.

LA CARROSSERIE VAN DEN PLAS, RUE (DU COLLÈGE) SAINT-MICHEL

Le travail artisanal du bois était partout développé sur le plateau de Bruxelles aux XVIII^e et XIX^e siècles. Ces territoires avaient été gagnés assez tardivement sur la forêt. Le métier de carrossier faisait, au début du XX^e siècle, essentiellement appel aux artisans du bois. En 1880, Guillaume Van den Plas, maréchal-ferrant à Bruxelles, hérite de son oncle un atelier de fabrication d'essieux pour voitures. En 1884, il transplante son entreprise à Anvers. Ses trois fils, Antoine, Henri et Guillaume entrent dans l'entreprise. Une succursale est ouverte à Bruxelles en 1890. La Carrosserie Van den Plas est créée en 1898.

En juin 1904, Antoine Van den Plas (Schaerbeek, 1872 – Woluwe-Saint-Pierre, 1937), « patron-carrossier », fait construire un atelier de menuiserie, des forges, une machinerie, un magasin-remise, un magasin de bois, un salon, une salle à manger, une véranda et un jardin, rue Saint-Michel - actuelle rue du Collège Saint-Michel. La façade, conçue par l'architecte J. Caluwaers, s'inscrit sans hésitation dans le style industriel. Elle regroupe la carrosserie, au n° 32 sur 21,68 mètres, et la maison d'habitation du propriétaire sur 6 mètres, au n° 34. La nature résidentielle du quartier et ses impératifs urbanistiques ont influencé l'esthétique de la façade.

De 1904 à 1927, les agrandissements et les modernisations des ateliers se succèdent. L'ensemble des installations occupe peu à peu la moitié de l'îlot entre les rues Saint-Michel et Saint-Hubert.

En 1905 et 1906, les installations sont complétées par un atelier de peinture, une forge, un hangar et des bureaux. Les ateliers sont encore agrandis en 1910. Et un atelier de broyerie de couleur vient compléter une entreprise parfaitement intégrée.

En 1908, les ateliers occupaient 400 personnes et produisaient 300 châssis spéciaux par an, pour atteindre plus tard un maximum de 750.

En 1913, les ateliers produisent deux carrosseries par jour, destinées aux marques belges prestigieuses comme Minerva, Métallurgique et Impéria. La ligne esthétique, le luxe raffiné et l'élégance assumée des voitures produites par la carrosserie

Van den Plas permettent à la marque d'accéder à des sommets inégalés durant l'entre-deux-guerres. Les prix et les récompenses se multiplient. Les filiales à l'étranger aussi. La succursale ouverte en Angleterre dès 1912 – anglicisée « Vanden Plas » - fournit les marques Bentley, Daimler et Rolls-Royce dans les années '30. Elle est absorbée en 1945 par Austin. En 1960, l'Austin Princess est rebaptisée Vanden Plas Princess.

Le déclin économique de l'entreprise belge s'amorce après la Seconde Guerre mondiale. La société est mise en liquidation en 1949. Quelques bâtiments existent encore rue Maurice Liétart.

À l'heure actuelle, certains modèles de Jaguar conservent la référence Vanden Plas, signe de prestige et d'élégance. Et l'Allée de la Minerva traverse le site des anciens ateliers.



La façade des ateliers de la carrosserie Van den Plas, rue Saint-Michel n°32. À droite, une partie de la maison d'habitation d'Antoine Van den Plas, au n°34. Archives communales de Woluwe-Saint-Pierre.

RECTIFICATIF

Dans notre numéro de juillet-août, ce sont l'épouse et la fille (et non la petite-fille comme indiqué par erreur) du colonel Haegeman qui posent dans le jardin de la maison Vogelzang.

Euro Noël 2012



APPEL AUX ARTISANS ET COMMERÇANTS DE LA COMMUNE

Les inscriptions sont ouvertes.
Des emplacements restent
disponibles.

Renseignements : 0486 761 024

Du 7 au 9 décembre 2012

Vendredi et samedi : de 10h à 20h / Dimanche : de 10h à 18h / Entrée gratuite

TECHNI verre

L'art de la fenêtre

-  Tentes solaires
-  Stores
-  Châssis
-  Volets
-  Portes



ÉDUCATION PERMANENTE :

CYCLE DE CONFÉRENCES 2012-2013

PÉDAGOGIE ET APPRENTISSAGE

Le mercredi 26 septembre 2012 à 20h : **«Le haut potentiel chez l'adulte»**. Comment agir dans la vie quotidienne et professionnelle. Mélanie Roche, chercheuse à l'ULB, s'adresse directement aux adultes « haut potentiel » et à leurs entourages.

Le mercredi 5 décembre 2012 à 20h15 : **«la dyscalculie»**. Mme Danielle Henuset, logopède, présentera la dyscalculie, qui se définit comme un échec dans l'apprentissage des premiers éléments de calcul et comme un échec dans la capacité à manier, de façon adéquate, les nombres chez un enfant d'intelligence dite normale. La dyscalculie peut se retrouver à trois niveaux d'apprentissage du calcul : la numérotation, les opérations et les extrapolations de problèmes. Mme Henuset proposera des outils permettant aux parents d'aider au mieux leurs enfants.

EXPÉRIENCES INOUBLIABLES EN COOPÉRATION

Le mercredi 21 novembre 2012 à 20h15 : **«La coopération autrement»**. Comment mettre son expérience et ses compétences au service de la coopération au développement. Table ronde sur les différentes possibilités de s'impliquer dans la coopération en présence de l'asbl bruxelloise « Taxi Brousse » qui propose des expériences pratiques (stages, bénévolat,...) en coopération dans des pays d'Afrique de l'Ouest (Sénégal, Mali, Benin) et l'asbl « Asmae » qui permet chaque année à des jeunes de s'investir à court terme (entre 2 semaines et 1 mois) au sein de projets soutenus par leurs partenaires au Maroc, en Egypte et au Sénégal.

NOUVELLES TECHNOLOGIES

(avec Update, asbl bruxelloise qui propose des formations tout public en informatique)

Le mercredi 23 octobre 2012 à 20h15 : **«Photoshop»** Grace à la nouvelle version Photoshop CS6, le logiciel a subi une évolution majeure dans la gestion du format d'image Raw. De nouveaux filtres et outils apparaissent, mais est-ce à la portée de tout le monde techniquement et financièrement ? Est-ce nécessaire pour un usage privé ? D'autres programmes peuvent-ils suffire à mes besoins ?



Ces conférences sont gratuites. Une inscription préalable est souhaitée pour assurer la meilleure organisation.

Les conférences se dérouleront dans la salle Capart du Centre culturel et de congrès de Woluwe-Saint-Pierre, 93 avenue Charles Thielemans, excepté celle du 26 septembre 2012 qui aura lieu dans la salle 150.

Pour plus d'informations : Catherine Deroover (cderoover@woluwe1150.irisnet.be)

Sont prévues en 2013 des conférences sur les thèmes suivants: la dyspraxie, le web 2 et 3 et la suite office (Word, Excel, Powerpoint).

PERMANENCE:

SERGE de PATOUL, 1^{er} ÉCHEVIN

reçoit sur rendez-vous en son cabinet de l'hôtel communal, 93 av. Charles Thielemans, contact 02 773 05 62 ou sdepatoul@woluwe1150.irisnet.be



SERGE de PATOUL

1^{er} ÉCHEVIN
ENSEIGNEMENT FRANCOPHONE
ÉDUCATION PERMANENTE
COOPÉRATION INTERNATIONALE

02 773 05 07 BUREAU
02 773 05 62 SECRÉTARIAT
sdepatoul@woluwe1150.irisnet.be

C'est la rentrée



Pour les
enfants de
moins de
12 ans

garantie
omnium*
+

la
2ème
paire de
lunettes

est
Gratuite*

MICHILS OPTICIENS

BRUXELLES

Michils Opticiens
Rue de l'Eglise 114
1150 Bruxelles (Stockel)

02 - 772 70 75

www.michilsopticiens.be

* voir conditions en magasin

PARTENA MUI

euromut
mutualité libre

TRAVAUX EN COURS

C'est en juin qu'ont débuté les travaux de construction de 7 maisons destinées aux logements moyens sur le terrain Olieslagers. Les travaux sont prévus pour environ un an et le projet Olieslagers sera ainsi achevé.



INSTALLATION DES STATIONS VILLO, MONTGOMERY - AVENUE DE TERVUREN - BD DE LA WOLUWE

Pour information, le permis d'urbanisme pour l'implantation de 6 stations Villo à Woluwe-Saint-Pierre a été octroyé par la Région. Le montage de ces stations est prévu à partir de mi-septembre.

Les stations seront installées Avenue de Tervuren, devant la maison communale, au Musée du Tram et au début du Boulevard de la Woluwe.



RENOVATION DE L'AUBERGE DES MAÏEURS

L'avant-projet de rénovation de l'auberge des Maïeurs a été approuvé par la Commission Royale des Monuments et des Sites.

La procédure peut donc se poursuivre en vue de l'obtention d'un permis d'urbanisme, indispensable pour pouvoir entreprendre les travaux nécessaires à sa restauration.



DAMIEN DE KEYSER

ECHEVIN
PROPRIÉTÉS COMMUNALES
LOGEMENT
EMPLOI ET CHÔMAGE
CULTES

02 773 07 73 BUREAU
02 773 07 42 SECRÉTARIAT
ddekeyser@woluwe1150.irisnet.be



Restaurant Les Deux Maisons

L'Annexe du restaurant 'Les Deux Maisons' accueillera bientôt une école de cuisine dans laquelle Pierre Demartin vous proposera une cuisine moderne et légère préparée devant vous, avec vous.
A découvrir en famille, entre amis ou avec votre société – Capacité max. : 2 tables de 12 couverts.

81 Val des Seigneurs - 1150 Bruxelles - Tel: 02 771 14 47 - Fermé le dimanche et le lundi.

NOUVELLE SAISON POUR L'ESPACE-JEUNES DU CHALET BALIS

On l'attendait depuis des mois, ce chalet nouvelle version ! Il était devenu vétuste et risquait par endroits de se dégrader fortement.

Le voici rénové et réaménagé pour un partage harmonieux et optimal des locaux entre le Club de Basket de Joli-Bois et l'Espace-Jeunes du quartier.

Toutes ses activités reprennent dans le courant de septembre. Un règlement d'ordre intérieur sera élaboré avec les jeunes sous forme d'une charte sous le signe du respect des lieux et des autres participants aux animations.

Un espace d'étude sera organisé pour les enfants du primaire, des activités extrascolaires seront proposées ainsi que des activités ponctuelles type soirée-débat, souper intergénérationnel,...

Pour plus d'infos sur votre Chalet de Joli-Bois, contactez PAJ et sa responsable: Florence Croughs au 02/773.07.79.



POUR DÉCOUVRIR LE MONDE INFORMATIQUE OU APPROFONDIR SES CONNAISSANCES

Depuis un an déjà, l'ASBL PAJ a élargi son offre de cours d'initiation informatique pour les habitants de la commune. Il s'agit de cours pratico-pratiques proposés sous forme d'ateliers à la carte.

Plus d'une centaine de nos concitoyens ont déjà suivi ces cours. Pour fêter cette première année ensemble, nous avons invité en juin dernier tous les participants à un verre de l'amitié. Cette après-midi pleine de rires, de partage et d'échange a permis à chacun de se rendre compte qu'il n'était pas seul à se sentir démuni face à ces nouveaux outils. Cette technologie, qui est de plus en plus présente dans nos vies, ne doit pas être un frein mais une chance de communiquer plus facilement. Tous les élèves se disent très heureux d'avoir franchi le pas.

Septembre: c'est aussi la rentrée de nos cours d'informatique ! Vous désirez vous aussi apprendre à utiliser un ordinateur ? A communiquer avec le monde entier grâce aux emails, à Skype ? A faire des recherches sur internet ? Il n'y a pas d'âge pour commencer. Tout le monde peut y arriver. Si vous aussi, vous désirez suivre nos cours, n'hésitez pas un instant et prenez contact avec Elisabeth Moens, ASBL PAJ, au 02/773.07.25.



ANNE-CHARLOTTE d'URSEL

ECHEVIN

PRÉSIDENTE DE L'ASBL PRÉVENTION-ANIMATIONS-JEUNESSE

COORDINATION DES CENTRES DE QUARTIERS

02/773 05 61 **SECRÉTARIAT**

02/773 05 04 **BUREAU**

acdursel@woluwe1150.irisnet.be



BELISOL CHASSIS ET PORTES

PVC – ALUMINIUM – BOIS

La compétence Belisol vous accompagne pour la vie.

Les professionnels de Belisol, vous conseilleront au mieux et vous proposeront toujours la solution adaptée à votre style de vie et à votre habitation.

- Châssis et portes sur mesure en PVC, aluminium et bois avec 10 ans de garantie
- Conseils pour l'obtention de primes et financements possibles
- Rénovation et maisons neuves
- Plus de 30 ans d'expérience
- Travail soigné et de qualité

Pour plus d'info: www.belisol.com



BELISOL
châssis et portes

Pour plus d'informations, visitez nos showrooms à :

BELISOL Bruxelles

Boulevard du Souverain 153 - 1160 Bruxelles
Tél. 02 772 50 40 - brussels@belisol.com

BELISOL Wavre

Chaussée de Louvain 172 - 1300 Wavre
Tél. 010 86 22 63 - wavre@belisol.com

BELISOL Waterloo

Boulevard Henri Rolin 1 - 1410 Waterloo
Tél. 02 352 60 70 - waterloo@belisol.com

VIVE LE SPORT

En cette année olympique où Londres a accueilli les Jeux Olympiques (du 27 juillet au 12 août) et Paralympiques (du 29 août au 9 septembre), nous ne pouvons oublier que ces jeux ne constituent que la pointe visible d'un vaste iceberg. Si nous avons pu admirer les exploits de tant de superbes champions, ce n'est que parce que des millions de sportifs pratiquent quotidiennement leur discipline aux quatre coins de notre monde.

A notre niveau, il importe donc de rendre ici un hommage mérité à tous les sportifs et clubs sportifs qui sont actifs à Woluwe-Saint-Pierre et qui ont remporté d'appréciables succès durant la dernière saison.

EN HOCKEY, les deux équipes premières (messieurs et dames) du R. Orée Hockey Club ont créé l'événement en montant (toutes les deux!) en division d'honneur (le top niveau en Belgique). Toutes les équipes jeunes évolueront quant à elles à nouveau en Nationale 1.

EN FOOTBALL, le F.C. Saint-Michel a obtenu une excellente 3ème place pour sa première saison en 2ème provinciale, et a participé au tour final, comme le R.O.F.C. Stockel l'année dernière, qui se classe cette fois en 5ème position, également en 2ème provinciale.

EN NATATION, l'équipe du Cercle de Natation Sportcity Woluwe (C.N.S.W.) a décroché (en catégorie vétérans) plusieurs médailles d'or (Colette CRABBE) ainsi qu'un titre de champion du monde (avec Lionel GODEAUX, Colette CRABBE, Jean-Marie CADIAT et Nathalie BLONDEEL) aux Championnats du Monde Masters, à Riccione en Italie. Pour la deuxième année consécutive, l'équipe benjamine a pour sa part remporté le challenge interclubs des Championnats de Belgique jeunes.

EN TENNIS, le T.C. Eglantiers est champion dans trois catégories aux Interclubs du Brabant : dames 4, scolaire-filles et messieurs (division 6).

KEVIN ET JONATHAN BORLEE : DE NOTRE PISTE D'ATHLÉTISME AUX JEUX OLYMPIQUES DE LONDRES...

LE SAVIEZ-VOUS ?

Plusieurs athlètes se sont entraînés au sein de notre centre sportif, dans le cadre de leur préparation pour les Jeux Olympiques de Londres.

Le nageur François HEERSBRANDT (qui a été demi-finaliste au 100 m papillon) est en effet un habitué de notre piscine olympique, et les frères Kevin et Jonathan BORLEE sont venus courir durant plusieurs semaines sur notre piste d'athlétisme.

A l'époque, nous avons bien sûr veillé (pour ne pas perturber leur entraînement) à respecter toute la discrétion voulue par eux.



EN ESCRIME, le Cercle européen d'escrime de Bruxelles Sportcity s'est distingué au Championnat de Belgique, avec un 1er prix au Fleuret Dames senior (Julie GROSLAMBERT) et un 3ème prix au Fleuret Cadettes (Emilie BRULE).

EN GYMNASTIQUE, Isabelle DELHAYE (Athanor Gym Club) est championne francophone en division 3 juniors.

EN GYMNASTIQUE ET DANSE, la Belgique fut représentée par Vitamômes à l'Eurogym 2012, à Coimbra au Portugal pour la Gymnestrada.

LAST BUT NOT LEAST, LE ROYAL PÉTANQUE CLUB DE JOLI-BOIS a reconduit cette année son titre de Champion de Belgique. Le premier tour du Championnat d'Europe s'est déroulé à Woluwe-Saint-Pierre les 27, 28 et 29 juillet dernier, et le club s'y est brillamment qualifié pour les quarts de finale qui auront lieu en octobre à Monaco.

BRAVO À TOUS Tout ceci n'a bien sûr été possible que grâce à l'investissement de chaque joueur et au dévouement des nombreux responsables de leurs divers clubs. En sport, l'important n'est certes pas de gagner mais de participer. Bon nombre de joueurs pratiquent d'ailleurs leur discipline davantage pour y trouver leur bien-être que dans un esprit de compétition. Car la pratique du sport est une école de vie, qui a le mérite de procurer une bonne santé et un meilleur équilibre. Avec du sport pour tous, il est donc clair que chacun est gagnant.

N'hésitez donc pas à consulter le Guide du Sport.



JEAN-CLAUDE LAES

ECHEVIN

FINANCES – BUDGET – SPORT –
PRÉSIDENT DE LA COMMISSION DES RELATIONS
EUROPÉENNES

02/773 05 08 BUREAU
02/773 05 36 SECRÉTARIAT
jlaes@woluwe1150.irisnet.be

BESOIN D'UN SYNDIC PRES DE CHEZ VOUS ?

CHATELAIN

DELCOUR



Vous recherchez une société spécialisée dans la gestion d'immeubles en copropriété, située à Woluwé St-Lambert?

CHATELAIN DELCOUR s'occupe:

- de la gestion administrative
- de la gestion technique
- de la gestion comptable
- ...

Une offre personnalisée?
Une information?
info@chatelaindelcour.com

— Respecter le **budget** des copropriétaires tout en assurant leur **qualité de vie**, c'est notre manière de concevoir la mission de syndic.

— Notre équipe jeune et dynamique est disponible pour vous offrir tout conseil en matière fiscale, juridique, comptable ou technique, afin d'optimiser le **rendement** de votre **patrimoine immobilier**.

— Nous vous proposons de jouir de votre bien, sans pour autant devoir vivre au quotidien les problèmes du propriétaire.

TEL +32 2 761 31 74 - FAX +32 2 761 31 71 www.chatelaindelcour.com
Avenue de Broqueville 44 - 1200 Woluwe Saint-Lambert



efelia

Enseignement pour l'écologie de la santé

SÉMINAIRE DE GASTRONOMIE-DIÉTÉTIQUE

Approche inédite, théorique et pratique de l'alimentation naturelle.

Les recherches les plus fiables en matière de nutrition démontrent que l'alimentation saine et véritablement adaptée à notre physiologie reste compatible avec les plaisirs de la table tout en étant déterminante pour le maintien de la forme, la prévention des maladies et la restauration de la santé.

La Gastronomie diététique répond ainsi à des critères basés sur une approche alimentaire aussi efficace quant à ses effets thérapeutiques que gratifiante par les plaisirs qu'elle peut procurer à ceux qui la pratiquent dans les règles de l'art.

JOURNÉES DE COURS DONNÉES LE SAMEDI À WSP PAR ALAIN MAHIEU, NUTRITIONNISTE.

1. Les lois de l'alimentation physio-compatible.
2. Ce qui faut savoir sur les sucres.
3. Révélation sur les graisses.

4. Clés pour l'équilibre intestinal.
5. Les aliments anodins qui nous intoxiquent.
- 6) Eaux, boissons et jus de vie.

Renseignements et brochure : 02/ 675 69 39 - www.efelia.be - alain.mahieu@absil.eu

LES JOURNÉES DU PATRIMOINE EN 2012

Les prochaines Journées du Patrimoine en Région de Bruxelles-Capitale se dérouleront les 15 et 16 septembre 2012 et auront pour thème 'l'art de construire'.

Woluwe-Saint-Pierre proposera la visite de l'hôtel communal le samedi de 13 à 18 heures avec des visites guidées du rez-de-chaussée et du premier étage, le samedi à 13, 14, 15, 16 et 17 heures.

Quelques mots d'histoire :

Les architectes Vermeiren et Nicaise unirent leurs forces pour dresser les plans de la nouvelle maison communale de Woluwe-Saint-Pierre qui fut édifée

entre 1961 et 1965.

Le bâtiment, dont le style s'inspire librement d'une nouvelle néo-Renaissance flamande, marie sur une structure en béton la brique rouge à la pierre d'Euville. Le toit est couvert d'ardoises, deux grandes ailes formant

un angle droit constituent un ensemble qui évoque l'hôtel de ville de Stockholm. L'hôtel de ville est dominé par une imposante tour-beffroi qui se voit des principaux axes de la commune. Coiffée d'un lanternon, elle fut décorée de quatre cadrans aux heures figurées par les signes du zodiaque. Au premier étage, une singulière loggia décorée indique le bureau du bourgmestre. Nous vous convions à venir découvrir ou re-découvrir notre hôtel communal.



CONFÉRENCE GRATUITE - INSCRIPTION SOUHAITÉE
Le lundi 24 septembre 2012 à 14h30 - Salle 150 (maison communale)

Conférence-débat

« CONSEILS AUX SENIORS POUR BIEN VIVRE EN RESTANT CHEZ SOI »

La conférence sera donnée par Donatienne KREMER Neuropsychologue aux Cliniques de l'Europe

Inscription : Avenue Charles Thielemans, 93 1150 Bruxelles ou par téléphone 02 773 05 60
ou par mail : mbecquaert@woluwe1150.irisnet.be



BÉATRICE de SPIRLET

ECHEVIN
SENIORS – PATRIMOINE

0475/98 14 45 GSM
02/779 91 37 TÉLÉPHONE
02/773 05 99 SECRÉTARIAT
bdespirlet@woluwe1150.irisnet.be

COMÉDIE CLAUDE VOLTER

2012-2013
Abonnez-vous !

du 26/09 au 20/10
SENTIMENTS PROVISOIRES
GÉRALD AUBERT

du 10 au 18/11
DÉMOCRATIE
MICHAEL FRAYN

du 05 au 31/12
LE CANARD À L'ORANGE
WILLIAM DOUGLAS HOME

du 16/01 au 03/02
L'ÂME BELGE
NICOLE COLCHAT

du 27/02 au 24/03
CRIME ET CHÂTIMENT
FEDOR DOSTOÏEVSKI

Comédie Claude Volter | avenue des Frères Legrain, 98 | 1150 Bruxelles

INFOS ET RÉSERVATIONS 02/762.09.63

WWW.COMEDIEVOLTER.BE

Projet de femme...

**Les 8, 9 et 11 octobre 2012
+ 6 demi-jours à convenir**

*Vous avez arrêté de travailler durant quelques années...
Vous avez le souhait de reprendre une activité
professionnelle...*

Nous vous proposons :

Un accompagnement individuel et personnalisé,
Un travail de réflexion en groupe,
Un bilan personnel et professionnel,
La clarification de vos objectifs et les moyens de
les réaliser.

**Service Emploi
de Woluwe-Saint-Pierre**
Avenue Charles Thielemans, 93
1150 Bruxelles

Renseignements et inscription (obligatoire) :

02/773.05.63
emploi@woluwe1150.irisnet.be

EFC Stockel • Avenue de Hinnisdael, 12 • 1150 Bruxelles • Tel: 02/772.70.21



Moniteurs et cours
collectifs

Ambiance conviviale

Amaigrissement

EUROPEAN Fitness Club

**THE
HUMAN
CLUB**

info@europeanfitnessclub.be

Tonification

Remise en forme

Cardio fitness

Sauna, hammam et
jacuzzi



Royal Wellness • Chaussée de Bruxelles, 63 • 1410 Waterloo • Tel: 02/354.94.65



JOINDRE L'UTILE A L'AGREABLE :

INAUGURATION D'UN PROJET INTÉRESSANT À STOCKEL !

L'apprentissage d'une nouvelle langue dès le plus jeune âge garantit aux enfants une attitude plus positive et réceptive, une meilleure prononciation et intonation, une meilleure compréhension orale ainsi qu'une approche naturelle de la grammaire.

De plus, l'acquisition d'une langue supplémentaire élargit l'univers de l'enfant, lui permettant de mieux comprendre son environnement et d'augmenter sa tolérance face aux différences d'un monde de plus en plus complexe. Forts de ces constats, Patricia Wallis et Laurent Avella Shaw ont décidé de lancer «Kids&US Language School» en Belgique. Leur école de langues ouvrira ses portes aux enfants à partir d'un an, dès septembre 2012 ; elle est située au Val des Seigneurs, 17. Elle se fonde sur une méthodologie innovante d'apprentissage de l'anglais basée sur le processus naturel d'acquisition de la langue maternelle.

À sa naissance, un enfant est programmé pour le langage comme l'est un oiseau pour voler !

Chez Kids&Us, les enfants grandissent et apprennent tous les jours de manière ludique en passant un temps de qualité en compagnie d'animateurs et de personnages/

peluches (voir photos) auxquels ils s'identifient. Ainsi se crée une complicité qui marquera le chemin de leur apprentissage, non seulement de la langue, mais aussi de leur manière ouverte et imaginative de voir et de comprendre le monde. L'univers de Kids&Us à Stockel est un espace d'immersion dans la couleur, une bulle qui offre une explosion de stimuli et un voyage à travers les sensations.

Kids&Us souhaite que l'apprentissage d'une langue, comme tout apprentissage, se fasse de manière pluridimensionnelle, par l'intermédiaire d'outils variés et d'activités stimulantes pour les cinq sens.

Kids&Us Stockel souhaite non seulement former les jeunes générations de Woluwe-Saint-Pierre dans une langue qui leur ouvrira les portes d'un avenir meilleur, mais aussi leur donner le goût d'apprendre des langues. Les animateurs sont fiers d'accompagner leur apprentissage et d'être partie prenante de leur croissance personnelle dans un monde multilingue.

Pour toute information complémentaire, n'hésitez pas à consulter le site www.kidsandus.be ou à vous rendre sur place.



ANNE-MARIE CLAEYS

ECHEVIN

PERSONNEL COMMUNAL – INFORMATIQUE – AFFAIRES SOCIALES – FAMILLE – PENSIONS – SANTÉ PUBLIQUE – PERSONNES HANDICAPÉES – ÉGALITÉ DES CHANCES – ACCUEIL EXTRASCOLAIRE

02/773 05 06 BUREAU

02/773 07 48 SECRÉTARIAT

amclaeys@woluwe1150.irisnet.be



Home help ? Besoin d'aide ? Huishoudhulp ?



Aaxe Titres-Services®
met à votre disposition une
aide-ménagère pour
3, 5, 10... heures/sem.

5,25€* = 1 TITRE = 1 HEURE

*7,50€ de l'heure, moins déduction fiscale

Pour le nettoyage, le lavage de vitres, le repassage,
la préparation des repas et les petits travaux de couture.

*Vous pouvez également déposer votre linge dans nos centrales de repassage de
la rue au Bois, 234 et de la rue du Duc, 4.*

Aaxe  **TITRES-
SERVICES**

Your home help anywhere in the greater Brussels area

 **02 770 70 68 - www.aaxe.be**

TOURNETTE GOLF ACADEMY

Après-midi Découverte

Tous les dimanches de mi-mars à fin octobre 2012

Programme

- 14h45-15h00 Accueil des participants
- 15h00-16h30 Initiation de golf
- 16h30-17h00 Explications sur les étapes à suivre pour jouer au golf

Participation: € 5 p.p. Une réservation est nécessaire, le nombre de participants par après-midi est limité. Tenue correcte exigée; pas de jeans, ni de talons.



Golf Château de la Tournette

Chemin de Baudemont 21 • B-1400 Nivelles

Tel: +32 (0)67 894 266 • www.tournette.com

COUPON-RÉPONSE Fax: +32 (0)67 219 517 • Mail: info@tournette.com

Nom

E-mail

Nombre de personnes Tél/GSM

Date choisie:

| TIFFANYS |



MÊMES MARQUES DE QUALITE, MÊMES
STYLISTES, MÊME HORAIRE, MÊME
SERVICE...



MAIS UN NOUVEL INTERIEUR
TRANSFORME

VENEZ LE
DECOUVRIR
—
FIN DU MOIS
D'AOUT

ARMANI JEANS-BRAX-CINZIA ROCCA-D.EXTERIOR-GERARD DAREL-
GIGUE-LE TRICOT PERUGIA-MALIPARM-MAJESTIC-MONCLER-
MARIELLA ROSATI-MAX MARA WEEKEND-MICHAEL BY MICHAEL
KORS-NATIONALITY-29th OCTOBER-OAKWOOD-PASHMA-XANDRES

OUVERT

DE LUNDI AU SAMEDI

FÊTES À VENIR – WAAR IS DAT FEESTJE ?

Woluwe-Saint-Pierre continue à bouger. Après un été mitigé, venez faire le plein de soleil aux événements suivants:

Sint-Pieters-Woluwe blijft bewegen. Noteer alvast volgende data in uw agenda:

SAMEDI/ZATERDAG 8/9

Fête latino à partir de 12h - Place des Maïeurs: musique et danses – cocktails – nourriture

Zuid-Amerikaanse party op het Meiersplein vanaf 12u : muziek – cocktails – eten en dans.

DIMANCHE/ZONDAG 9/9

Essence of Thailand -Place Dumon/Dumonplein, 10h-18h

Brocante au Centre (Colruyt), 7h-13h/Brocante in de Centrum-wijk van 7u-13u

DIMANCHE/ZONDAG 16/9

La journée sans voiture/autoloze zondag

Village durable à la Place des Maïeurs : paniers bio – gazon – animaux – démonstrations de recettes de cuisine – auberge espagnole- stands de dégustation & info...

Duurzaam dorp op het Meiersplein met allerlei infostands – biomanden – demonstraties – ezeltjes – knutselactiviteiten – een grasmat...

VENDREDI/VRIJDAG 28/9 – DIMANCHE/ZONDAG 30/9

braderie Stockel Square & samedi/zaterdag: braderie Stockel-

SAMEDI/ZATERDAG 6/10

Brocante Gribaumont

DIMANCHE/ZONDAG 7/10

Brocante St-Alix/Sinte-Aleidis

Plus d'infos/ meer info : 02.773.05.36 (V. Plenevaux)

BLUEGRASSCONCERT VAN RAWHIDE IN BISTRO OP-WEULE

Dertig jaar bestaat de bluegrassband Rawhide onder-tussen al - sinds vijftien jaar in de huidige bezetting. De uitgelezen kans om deze uitstekende groep eens uit te nodigen naar Woluwe.

Rawhide is pure bluegrass, met een sterke a-cappella en een eigenzinnige interpretatie. Kortom, een aangenaam, lekker-splend en -zingend bandje, met een laag droge humor overheen. Absoluut de moeite waard! Kom ze gratis meemaken in de bistro van GC Op-Weule, Sint-Lambertusstraat 91 op vrijdagavond 14 september vanaf 20u30. Iedereen welkom.



SINT-PIETERS-WOLUWE KRIJGT BREDE SCHOOL

Onze gemeente krijgt een subsidie van de Vlaamse gemeenschap voor het opstarten van een 'brede school'. Dat is een samenwerkingsverband tussen verschillende scholen in de gemeente, de bibliotheek, het rusthuis, gemeenschapscentrum Kontakt, dienstencentrum Zoniënzorg, Kunstacademie RHoK Woluwe en de Muziekacademie De verschillende partners zullen samenwerken om een brede leef- en leeromgeving te creëren voor kinderen.

In Sint-Pieters-Woluwe nam de gemeente het initiatief om een bredeschoolproject op poten te zetten. Kinderen uit het Nederlandstalig onderwijs zullen in de toekomst dan ook de kans krijgen om na de schooluren allerlei zaken te ontdekken en beleven, gaande van sportinitiaties tot muzikale vorming, maar het kan ook gaan over toneelvoorstellingen voor de bewoners in het rusthuis. Op die manier worden leerlingen niet enkel aangespoord om hun talenten maximaal te ontplooien, maar krijgen ze ook de kans om hun Nederlands extra te oefenen. Veel anderstalige kindjes uit het Nederlands onderwijs komen immers enkel tijdens de schooluren en in de klas in aanraking met het Nederlands. Vaak is dat niet genoeg om de taal voldoende onder de knie te krijgen. Nu zullen ze dus de kans krijgen om ook buiten de klas en de school(m)uren hun Nederlands te oefenen. Daarnaast zal de brede school ook een aantal mogelijkheden bieden om ouders nauwer te betrekken bij de school en het gebeuren daarrond.

Met de subsidie wordt een 'bredeschoolcoördinator' aangeworven die het systeem verder zal uitwerken. Proefprojecten in andere Brusselse gemeentes leverden alvast positieve resultaten op.



CARLA DEJONGHE

SCHEPEN
NEDERLANDSTALIGE AANGELEGENHEDEN
MIDDENSTAND
CLASSES MOYENNES

02/773 05 05 KANTOOR
02/213 71 50
cdejonghe@woluwe1150.irisnet.be



TOYOTA

TOUJOURS
MIEUX,
TOUJOURS
PLUS LOIN

REVOLUTION!



Nouvelle Yaris Hybride

La 1^{re} hybride compacte au monde.

À partir de €15.950,-⁽¹⁾

Prix net avec prime de recyclage
de €1.500⁽²⁾ incl.

Le Grand Prius+

La 1^{re} hybride 7 places.

**Avantage toute nature:
à pd €100,- seulement!**



Les Jours Géniaux: du 14 au 16 septembre.

Toyota a une hybride pour tous avec la nouvelle Yaris Hybride et le Grand Prius+.
Venez-les découvrir pendant les Jours Géniaux du 14 au 16 septembre.



Toyota City Zaventem

Leuvensesteenweg 438 – 1930 Zaventem

Tél: 02 725 12 00

3,5-4,4 L/100 KM | 79-101 G/KM | www.toyota.be

DONNONS PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ.

5/8 ANS
garantie

5 ANS
assistance

⁽³⁾ (1) Prix net et offre (non-cumulables) valables du 01.09.2012 au 30.09.2012 ou jusqu'à épuisement du stock, réservés au client particulier, chez les concessionnaires participants du réseau Toyota agréé en Belgique. Prix TVA c. sauf mention contraire, sous réserve d'erreur d'impression. (2) Prime de recyclage: à l'achat d'une nouvelle Yaris Hybride, nous reprenons et recyclons votre ancien véhicule pour € 1.500,-, € TVA c. Le véhicule doit être complet, roulant et immatriculé depuis au moins 6 mois au nom du dernier propriétaire. Le nom du propriétaire du nouveau véhicule doit correspondre à celui du dernier propriétaire du véhicule à recycler. (3) Garantie et assistance 5/8 ans gratuites: la garantie constructeur internationale de 3 ans (max. 100.000 km) est prolongée de 2 ans soit 5 ans au total (max. 150.000 km) par la Toyota Belgium s.a., sur tous les véhicules livrés par elle et pourvus du certificat de garantie prolongée délivré par votre Point de Vente Toyota agréé. Prolongation de la garantie 5 ans jusqu'à 8 ans au total (max. 200.000 km) sur les éléments hybrides. Offre soumise à conditions. Plus d'infos sur toyota.be ou dans votre Point de Vente Toyota agréé.

LA RENTRÉE LÈVE LE RIDEAU SUR UNE PROGRAMMATION CULTURELLE DYNAMIQUE !

J'espère que vous avez passé d'excellentes vacances d'été ! J'ai le plaisir de vous annoncer que la rentrée culturelle commence en force !

Comme je vous le précisais dans le Wolumag du mois de juin, la brochure annonçant la programmation change de « look ». Nouveau nom, nouvelle identité, nouvelle présentation pour plus de lisibilité, de clarté, de visuels et de proximité pour la nouvelle brochure qui se veut un agenda de tous les spectacles organisés par le WHalll. Un support pratique et attrayant qui sera dans vos boîtes dans le courant de ce mois !

Septembre débute avec la soirée de **LANCEMENT DE LA SAISON 2012-2013** en présence de nombreux artistes de la programmation et autres. Ne manquez pas d'y venir nombreux. Surprises et ambiance conviviale assurées !
(Réservations et renseignements au 02-773.07.78 ou par mail pholuigue@whalll.be AVANT le 9 septembre).

Par ailleurs, le premier spectacle de la rentrée se tiendra le jeudi 27 septembre avec la reprise de la création « **APARTHEID** » de la Cie de danse OPINION PUBLIC. Nous aurons ensuite le plaisir d'entendre les classiques intemporels, les ritournelles rieuses, quotidiennes et introspectives de celui qui, à septante ans et après plus de quarante années de carrière, prouve qu'il est encore le showman qu'il a toujours été : **MICHEL FUGAIN**.
(Samedi 29 septembre à 20h30)



Une fable optimiste en trois tableaux pour comédiennes et marionnettes est proposée pour les plus jeunes, dès six ans, dans le spectacle de la Compagnie 36,37 « **ZAZIE & MAX** ». C'est l'histoire de deux enfants qui découvrent leurs différences et le monde à travers leur relation. Elle confronte nos enfants à la question des genres, à leurs rôles, à leur complémentarité, aux idées qu'on s'en fait, aux préjugés dont ils font l'objet.
(Dimanche 7 octobre à 16h00)

Ensuite, les amateurs de concerts rock, jazz, folk ou encore pop peuvent se réjouir et bloquer d'ores et déjà leur agenda les jeudi 10, vendredi 11 et samedi 12 octobre.

En effet, **VENDEURS D'ENCLUMES** proposera, avec son tout dernier album « Décadrant », un spectacle de chansons jazz-rock très théâtral qui rayonne d'énergie, tandis que **TOO MUCH & THE WHITE NOTS** nous baladera allègrement entre Folk & Blues à travers « Hootenanny ». **GEIKE ARNAERT** nous présentera, quant à elle, son projet solo dans l'univers déroutant de l'album « For the Beauty of Confusion ».

Voilà un avant-goût prometteur de ce qui nous attend dès le mois de septembre.

J'espère avoir le privilège de vous rencontrer au WHalll très prochainement.



PHILIPPE van CRANEM

ECHEVIN
CULTURE – URBANISME – BIBLIOTHÈQUES
TUTELLE SUR LE CPAS

02/773 05 99 **SECRÉTARIAT**
pvancranem@woluwe1150.irisnet.be



Ma petite robe noire

Votre fashion store (taille) de 34 à 48
423A avenue Reine Astrid - 1950 Kraainem - Tél.: 02 785 00 05
Ouvert du lundi au samedi de 10^h00 à 18^h30

Uw fashion store (maat) van 34 tot 48
423A Koningin Astridlaan - 1950 Kraainem - Tél.: 02 785 00 05
Open van maandag tot zaterdag van 10^u00 tot 18^u30

Your fashion store (size) from 34 to 48
423A avenue Reine Astrid - 1950 Kraainem - Tél.: 02 785 00 05
Open from monday 10^h00 till saturday 18^h30

Mode . Accessoires . Lingerie

Chez Rob, tout
est dédié à
la qualité et à
la gastronomie.



Chez Rob, faire son marché est un plaisir.
Nos professionnels sont de véritables
passionnés du goût, impatients de partager
avec vous le meilleur des saisons et des
terroirs. Sans cesse, ils découvrent une
multitude de produits artisanaux et se font
les ambassadeurs des petits producteurs
locaux. Bouchers, charcutiers, poissonniers,
cuisiniers, fromagers, boulangers et
pâtisseries..., tous riment avec qualité.



DEDICATED TO GASTRONOMY

28 Boulevard de la Woluwe - 1150 Woluwe-Saint-Pierre - Tél. 02 771 20 60

www.rob-brussels.be

Sirre

DEPUIS 1935



Pâtisserie Sirre Basilique
Avenue Emile Bossaert, 1
1081 Koekelberg
02/414.75.40

Pâtisserie Sirre Stockel
Rue de l'Eglise 147
1150 Woluwe-Saint-Pierre
02/772.59.57

Pâtisserie Sirre Miroir
Place Reine Astrid, 9
1090 Jette
02/420.45.95

EEN NAAIATELJEE EN EEN HUISHOUDDIENST BINNEN HANDBEREIK

De laatste jaren heeft het OCMW er zich op toegelegd om een amalgaam van dienstverleningen ter beschikking te stellen, met het doel u te verlossen van heel wat huishoudelijke karweitjes, denk maar aan schoonmaken, strijken, kleren herstellen.

Het naaiateljee, opgericht in 2008, biedt aan de inwoners van onze gemeente een nuttige en kwaliteitsvolle service.

Onze naaisters zetten zich in om heel nauwgezet herstel- of aanpassingswerkjes aan uw kleren zoals daar zijn het inkorten van broeken, kledjes of jassen, het vervangen van een (rits)sluiting, het aannaaien van knopen en het herstellen van voeringen, uit te voeren; bovendien kan je er terecht om de look van je kleren te wijzigen of om er een kledingstuk te laten vervaardigen.

Al deze dienstverleningen worden u aangeboden aan zeer scherpe prijzen gaande van 6 euro voor het inleggen van een broek tot 18 euro voor het inleggen van een jas.

Naast het naaiateljee kan er beroep gedaan worden op nog andere dienstverleningen die verzorgd worden door de bvba "Het Duwtje". Zij zijn actief op het gebied van het uitvoeren van huishoudelijke klusjes, het onderhouden van de tuin en het schoonmaken.

U kan op de internetsite www.cpas-ocmw1150.be (rubriek nieuwe dienstverleningen) uitkiezen van welke diensten, en aan welke prijs u gebruik wil maken.

Voor bijkomende inlichtingen aarzel niet contact op te nemen met de heer Robert de Coninck, zaakvoerder van het naaiateljee, op telefoonnummer 02/779.95.91 of via e-mail : cdpwsp@skynet.be

UN ATELIER COUTURE ET UN SERVICE À DOMICILE À PORTÉE DE MAIN

Ces dernières années, le CPAS a œuvré à mettre en place divers outils performants destinés à vous libérer de certaines tâches ménagères telles que le nettoyage, le repassage, la couture. Lancé en 2008, l'atelier couture offre un service utile et de qualité aux habitants de notre commune.

Notre couturière s'attelle à retoucher avec soin vos vêtements, à savoir raccourcir vos pantalons, jupes ou vestes; remplacer vos fermetures, recoudre vos boutons, réparer vos doublures, ainsi qu'à effectuer tout type de travaux de transformation ou de confection.

L'ensemble de ces prestations sont proposées à un tarif concurrentiel allant de 6 euros pour un bord de pantalon à 18 euros pour un bord de veste.

Outre l'atelier couture, d'autres services sont assurés par la SPRL « le coup de pouce », à savoir principalement un service à domicile, du bricolage, du jardinage et du nettoyage.

Vous pouvez consulter l'ensemble de ces services ainsi que le détail précis des montants via notre site internet www.cpas-ocmw1150.be (rubrique nouveaux services).

Pour toute information complémentaire, n'hésitez pas à contacter Monsieur Robert de Coninck, gestionnaire de l'atelier couture, au 02/779.95.91 ou par e-mail : cdpwsp@skynet.be



DOMINIQUE HARMEL

PRÉSIDENT DU CENTRE PUBLIC
D'ACTION SOCIALE (CPAS)

02/773 59 40 SECRÉTARIAT
dharmel@woluwe1150.irisnet.be

greuse



Nos marques :

BASLER CAROLINE BISS DEVERNOIS
FRANKENWALDER Gardeur GIESSWEIN
LUCIA SCHNEIDER WEILL Weinberg

Boutique Couture

Parvis St Alix 43 St-Aleydis voorpl - 1150 B - Tél : 02 779 92 43
Facilité de parking - Parkeer mogelijkheden

Your Jeans & Young Fashion Store

Pour toute la famille sportive



Brusselsesteenweg 2a nos marques : Angels, Mac, Lee, CRM
3080 Tervuren Lemmi, Cars, Colardo, Losan
Tel. 02 /767 18 96 Tom Tailor, Amélie & Amélie

Gratis parking

Aussi ouvert les lundis 14 :00 – 18 :30

LE DOMAINE PARMENTIER

A 20 minutes du centre de Bruxelles, à Woluwe-Saint-Pierre, nous vous proposons de vivre dans un cadre exceptionnel. Le Domaine Parmentier, résidence pour seniors, non médicalisée, vous offre un environnement sécurisé et un large choix de services et d'activités.



Notre conseillère en immobilier est à votre disposition pour vous proposer, à la vente ou à la location, un appartement correspondant à votre attente.

Contact : 02/373.38.16 - 02/775.15.11 - 0478/34.38.16

Avenue Ed. Parmentier 124 - 1150 Bruxelles

LA BIODIVERSITÉ PARTOUT ET POUR TOUS



Ce néologisme, heureusement compréhensible par tous, est ces derniers temps partout présent dans les médias et l'opinion publique semble sensible à son message. Pourtant, le terme a déjà été lancé en 1992, il y a donc vingt ans, lors de la Conférence de Rio, et l'Union européenne, en emboîtant le pas, s'est fixée l'arrêt de la perte de biodiversité pour 2010. Hélas, on n'y est pas arrivé... Mais qu'en est-il à Woluwe-Saint-Pierre ? Il est clair que c'est l'étendue et la qualité des habitats qui sont déterminantes pour la biodiversité. On peut estimer qu'un tiers de la superficie de la commune est potentiellement favorable au développement de la biodiversité. Dans cet espace, un large éventail de biotopes est présent. Ainsi, le milieu aquatique est particulièrement varié : sources vives et zones de suintement, marais, étangs avec différents types de rives et, bien sûr, la Woluwe, notre rivière ! Dans chacun de ces cas, la variété de gradients se traduit par la présence de végétaux spécifiques et de tout le cortège d'insectes et d'autres organismes y associés.

La biodiversité terrestre est aussi riche : forêt, futaie et taillis, nombre de parcs très différents, des jardins et potagers, des friches et même encore des champs ! Toutes les zones vertes sont reliées entre elles et l'ensemble situé sur un important couloir de migration. Si le massif rocheux et les falaises manquent, les bâtiments sont empruntés comme habitats de substitution. Ainsi les hirondelles de fenêtre nichant à l'origine sur les parois rocheuses se retrouvent maintenant sous les corniches de l'Institut Mater Dei et une belle colonie se développe.

La biodiversité devient de plus en plus éclectique. Nombre de végétaux d'origine exotique s'implantent chez nous : la spectaculaire berce du Caucase, la renoncée du Japon, l'impatiente de l'Himalaya, toutes superbes, mais envahissantes et parfois dangereuses pour la santé. Et, parmi les animaux, pêle-mêle : coccinelles asiatiques, cistudes d'Amérique, oies du Nil, mouettes bernaches du Canada, perruches à collier du Proche-Orient et bien d'autres encore.

La biodiversité devient planétaire. Cette évolution est-elle favorable ? Les gagnants sont les espèces qui s'adaptent à l'homme, opportunistes et cosmopolites. Par contre les perdants sont plus exigeants car spécialisés et adaptés à des conditions plus contraignantes du milieu.

Une dernière remarque : l'intérêt pour la nature ne se limite pas aux espèces spectaculaires. Sachez observer la biodiversité entre les rails du tram, entre les pavés où des dizaines de plantes, modestes certes, méritent l'admiration. Déjà fin février, la minuscule drave printanière fleurit. Sa taille ne dépasse pas toujours 3 à 4 cm et un mois plus tard son cycle vital est bouclé. Entre les pavés, mille fois piétiné, le plantain corne de cerf survit comme trois autres espèces de ce genre à découvrir, tout comme à l'arrêt de tram personne ne remarque galinsofa parsiflora venu pourtant d'Amérique.

La biodiversité de notre commune est remarquable, mais elle reste pour beaucoup une révélation potentielle. Les guides de Natura Woluwe sont à votre disposition lors de promenades ouvertes à tous.

A bientôt



EDGAR KESTELOOT

CONSEILLER COMMUNAL
LB

NOS ACTIVITÉS



Activités en journée et le soir

ATELIERS POUR ADULTES :

Aquarelle, Batik, Céramique, Couture, Dessin, Miniatures, Mosaïque, Patchwork, Peinture huile et acrylique, Peinture sur soie, Illustration, Cartonnage Vitrail.

ATELIERS MUSICAUX POUR ENFANTS ET ADULTES :

Batterie, Guitare

ATELIERS POUR ENFANTS :

Le mercredi après-midi : Bande dessinée, Céramique, Dessin-peinture, Recup 3D, Atelier vidéo.

Le samedi matin : Céramique

JOURNÉE PORTES OUVERTES :
LE 22 SEPTEMBRE - RENTRÉE LE 24

Rens. et inscriptions : Tél : 02/ 771 60 66 - 02/ 344 31 48

Let's talk efficiency!

COURS DE LANGUES

Formations individuelles ou en groupe pour adultes, enfants, adolescents et entreprises.

Des formules adaptées à vos besoins !

REPRISE
à pd
03/09

INFOS SUR
cll.be



CLL
language centres

CLL BRUXELLES-WOLUWÉ
Avenue de Kraainem 61 • 1200 Woluwe-Saint-Lambert
02 771 13 20 • bru@cll.ucl.ac.be

WOLU
mag.be

Votre pub ici ?
0475 30 64 39



Nouveau à Stockel

TOM & Beauty



Rue de l'Eglise 96a à 1150 Woluwe-Saint-Pierre
0491/35.50.79

FUNERAILLES STOCKELOISES



Rue Blockmansstraat 9 - 1150B (50m Pl. Dumon)
(02) 772 81 02 - 0475 457 529 - 0476 710 570

Funérailles toutes classes - Ensevelissement nuit et jour - Toutes démarches et formalités - Transferts et rapatriements Province, Etranger - Corbillard et voitures de deuil - Couronnes en fleurs naturelles et artificielles - Faire-part et nécrologie - Monuments et caveaux - Contrats anticipatifs de funérailles - Assurance décès.

Begrafenissen alle klassen - Lijkaflegging dag en nacht - Alle formaliteiten - Vervoer en rapatriëren Provincie en Buitenland - Lijk en rouwwagens - Kronen in natuur en kunstbloemen - Overlijdingsaankondigingen en necrologieën - Gedenkstenen en grafkelders - Vooraf besproken contracten - Verzekeringen.

UNE RENTRÉE SOUS LE SIGNE DE L'HUMAIN



«On verra cela à la rentrée ». On entend souvent ce genre de petite phrase peu avant ou durant les vacances dans la bouche de celles et ceux qui veulent profiter de ce temps de détente et de repos, loin des soucis et du train-train quotidien. On les comprend tout à fait, mais les vacances, cela passe vite, les problèmes mis de côté ressurgissent et, dès la mi-août, on est repris dans le tourbillon des préparatifs de rentrée, réunions, courses, planifications en tout genre.

Qu'elle soit scolaire, sociale, académique ou politique, la rentrée c'est aussi un moment idéal pour prendre de bonnes résolutions et repartir du bon pied, se fixer des priorités, se donner de nouveaux défis, ouvrir de nouvelles pistes, lancer de nouveaux projets. On décide souvent de donner à la rentrée un accent, une couleur, une perspective particulière. En ce qui me concerne, je voudrais placer cette rentrée sous le signe de l'humain, de l'humain avant tout, dans ce monde en crise dominé par les excès du matérialisme, les dérives du système financier, les injustices et les écarts de revenus. Moins que jamais les valeurs produites par l'économie et la finance ne peuvent se réaliser au détriment des valeurs humaines de justice, de solidarité, de dignité, de respect d'autrui.

A l'heure où les Wolusampétrusiens reprennent le chemin de l'école ou du bureau, je souhaite que notre société reprenne avec confiance le chemin de l'humain.

Bonne rentrée à toutes et tous !

PERMANENCE DE BENOÎT CEREXHE:

Permanence tous les lundis de 18h à 19h au Café « The Corner »
Rue Louis Thys, 60
Merci de prendre rendez-vous au 0470/20.65.40
Attention: pas de permanence durant les vacances scolaires



BENOÎT CEREXHE

CONSEILLER COMMUNAL
CDH
ECHEVIN EMPÊCHÉ

0470/20.65.40 GSM
benoit@cerexhe.be

PILATES
GYROTONIC®
COREALIGN™
YOGA



CORPUS STUDIOS™

Expert tuition in a relaxed, friendly environment
Suitable for all ages and abilities

Nous sommes heureux de
vous accueillir dans notre
nouveau lieu situé au:

**10 rue Blockmans
1150 Woluwé Saint-Pierre
Bruxelles**



Pour plus
d'information,
visitez notre site web:

www.corpusstudios.com



STUDIO STOCKEL
10 rue Blockmans
1150 Brussels

STUDIO BORRENS
33 rue Borrens
1050 Brussels

STUDIO CAROLY
33 rue Caroly
1050 Brussels

Tel : +32 (0)2 513 07 66 • info@corpusstudios.com

Instruction
available in:
English, Dutch,
French, German,
Greek, Italian,
Spanish.



L'Ecriveau à 36 €

Venez également
profiter de notre
magnifique terrasse
arborée!

**Soupe de cresson et grosses crevettes rôties,
crème épaisse au genévrier**

OU

**Fricassée de calamars au sésame,
nage courte à la fleur de muscade**

OU

**Croquettes de canard col-vert, cèleri-rave et dattes,
jus aux noisettes**

★★★★★

**Marinières de bar et lard blanc, carotte jaunes
à l'huile d'argan et vinaigre de coing**

OU

**Contre-filet de bœuf Écossais, betteraves rouges
et cèpes, sirop balsamique**

OU

**Selle et gigotin d'agneau d'Ardenne,
jus de tamarin et oignons confit**

★★★★★

Syllabub au lait de cacao, bananes pochée à la cassonade

OU

Mascarpone et fruit de saison, crumble de spéculoos

OU

Quenelle de chocolat noir, baba parfumé au limoncello

Avenue de l'Écume 124 Schermlaan - Bruxelles 1150 Brussel
Fermé le samedi midi et le dimanche
Tél. : +32(0)2 779 07 00 Fax : +32(0)2 779 19 24
www.restaurantmedicis.be info@restaurantmedicis.be

TRANSFORMATIONS
RÉPARATIONS
DÉTARTRAGE CHAUFFE-EAU
ENTRETIEN CHAUFFAGE
TOITURES

PLOMBERIE BECKERS

☎ 02/770 70 12

4 rue Robert Thoreau - 1150 Bruxelles

Entreprises générales de POMPES FUNÈBRES

ABELOOS & FILS

ORGANISATION DE FUNÉRAILLES DE TOUTES CLASSES

INHUMATION - INCINÉRATION - CERCUEILS - COURONNES - LETTRES DE FAIRE-PART
VOITURES - CORBILLARDS - ENSEVELISSEMENT NUIT ET JOUR

TOUTES DÉMARCHES ÉVITÉES AUX FAMILLES

TRANSPORT VILLE ET PROVINCE - ÉTRANGER

Rue François Gay 8 - 1150 Bruxelles

02 770 27 13 - 0479 744 740

SE BALADER À VÉLO À WOLUWE-SAINT-PIERRE !

Nous avons mis à profit les quelques beaux jours de juillet et août pour nous promener à vélo dans notre très belle commune. Ce fut, à chaque fois, une expérience agréable et enrichissante. Que de possibilités ! Que de rencontres ! Que de découvertes et re-découvertes !

Parmi les circuits que nous avons appréciés, il y a le tour du quartier de Joli-Bois, un petit village, à part, au sein de la commune, avec la place Sainte-Alix, ses commerces et son marché hebdomadaire, ses rues avoisinantes ou encore la cité-jardin de la Forêt et ses adorables petites maisons. Un autre parcours que nous avons aimé est celui du Chant d'Oiseau, en particulier toute la partie autour de la place des Bouvreuils et ses rues bordées de maisons qui ont un charme fou. Comment ne pas avoir envie non plus de faire du vélo du côté de la place Dumon, surtout lors des jours de marché, et de flâner aussi dans toutes les très belles rues et avenues allant des avenues Parmentier et Grandchamp aux avenues Madoux et Orban ? Le Centre ne manque pas d'intérêt avec des rues fort sympathiques, comme la rue semi-piétonne Jean Deraeck.

Nos parcs, nos espaces verts, nos étangs, notre cours d'eau la "Woluwe", notre forêt de Soignes, nos tilleuls argentés, marronniers et platanes de l'avenue de Tervueren sont autant d'endroits où il est reposant de circuler. Peut-être est-ce l'aspect vert, écologique et naturel qui nous attirent ? Le parc de la Woluwe, les étangs Mellaerts – et l'occasion de faire un stop pour jouer au mini-golf ou naviguer en pédalo –, le magnifique quartier de Putdael, qui vous amène au-delà des limites de notre commune vers le Rouge-Cloître et bien plus loin encore. La vallée de la "Woluwe", zone protégée NATURA 2000. Le parc Parmentier.

Mais, naturellement, un détour obligé de tout cycliste wolu-sampétrusien qui se respecte est d'emprunter la promenade verte, c'est-à-dire l'ancienne voie de chemin de fer, qui vous guide d'un côté, en site propre, jusqu'à la plaine à Auderghem et de l'autre côté jusqu'à la Cité de l'Amitié, dont nous aimons également arpenter les ruelles aux noms si doux : Ciel Bleu, Fleurs d'Orangers...

Le vélo à Woluwe-Saint-Pierre, en plein mois d'été : un plaisir ! Et la preuve, que la mobilité douce peut être un bon choix, y compris pour la santé.



PASCAL LEFEVRE

CONSEILLER COMMUNAL
CHEF DE GROUPE ECOLO

0495/ 28 50 28
pascal.lefevre@hotmail.com



CLAIRE RENSON

CONSEILLÈRE COMMUNALE ECOLO

claire.renson@skynet.be

Artisan Garnisseur Christophe De Nys



Rue David Van Bever 73 - 1150 Bruxelles
Tél : (02) 762 35 68 - Gsm : 0478 201 697
www.artisangarnisseur.be



Funérailles Patrick VANHORENBEKE

Bureaux :

6, avenue Jules De Trooz - 1150 W-St-Pierre (de 9h à 17h)
14, rue de la Tarentelle - 1070 Anderlecht (sur rdv)

Funérailles traditionnelles et écologiques :

A votre service depuis plus de 30 ans pour l'organisation complète de funérailles respectueuses, nous vous recevons dans nos bureaux à Woluwe-Saint-Pierre et Anderlecht ou nous nous déplaçons à votre domicile partout dans Bruxelles.



Nous vous proposons également, en plus de notre gamme de cercueils traditionnels en bois, une nouvelle alternative naturelle et artisanale en herbe marine ou jacinthe d'eau pour des funérailles écologiques.

Nous sommes à votre service 24h/24, 7j/7 en cas de décès. N'hésitez pas à nous contacter pour tous renseignements.

Tél.: 02.763.46.00 - Fax : 02.763.41.43

www.patrickvanhorenbeke.be

Installations - Réparations:
SANITAIRE - TOITURES

Plomberie Stockelloise SPRL

EAU - ZINC - GAZ - ADOUCISSEURS - ROOFING - VELUX
CLOISONS - FAUX PLAFONDS - AMENAGEMENT DE COMBLES

Rue au Bois 77 - 1150 W.S.P. 02/772 69 14

FUNERAILLES LEGRAND-JACOB

CEREMONIES TOUS BUDGETS - CREMATION - INHUMATION
UN NUMERO DE TELEPHONE A VOTRE SERVICE 24h SUR 24h

☎ 02/779 99 05

PARVIS SAINTE-ALIX 21 - 1150 WSP

www.legrand-jacob.be

info@legrand-jacob.be

Autres Agences: Etterbeek: 02/648 13 40 - Schaerbeek: 02/215 20 20



*Ceci n'est pas
une publicité
électorale**

* Toute publicité électorale est interdite dans le journal communal.



EMMANUEL DEGREZ

CONSEILLER COMMUNAL
PS

0476/86.00.95
02/771.36.95
edegrez@hotmail.com

HEURES D'OUVERTURE / OPENINGSUREN

du lu au ve/van ma tot vr 8.30 > 13.00 - me/wo 14.00 > 16.00

je/do 16.00 > 19.00 uniquement Accueil, Population / alleen Onthaal, Bevolking

Urbanisme/stedenbouw - Ma 8.30 - 12.30 Di / Je : 8.30 > 12.30 & 16.00 > 17.00 Do

Enquêtes publiques - Lu au ve: 8.30 > 12.30 - Ma tot Vr / Je : 16.00 > 19.00 Do

Pour tout problème en voirie communale

ALLO TRAVAUX 02/773.05.33 SOS WERKEN

Voor alle problemen betreffende het gemeentelijk wegennet

cabinet.bourgmestre@woluwe1150.irisnet.be

kabinet.burgemeester@woluwe1150.irisnet.be

NUMÉROS UTILES

Administration communale - www.woluwe1150.be

Numéro général : 02/773.05.11

Affaires sociales : 02/773.05.65

Classes moyennes et Indépendants : 02/773.05.36

Cabinet du Bourgmestre : 02/773.06.12

Culture : 02/773.05.81

Emploi : 02/773.05.63

Enseignement : 02/773.06.86

Environnement : 02/773.06.23

Etat civil : 02/773.05.70

Finances : 02/773.05.50

Informatique : 02/773.07.50

Jeunesse : 02/773.05.80/81

Personnel : 02/773.05.15/16

Population : 02/773.05.45

Recette : 02/773.05.56/57

Secrétariat communal : 02/773.05.14

Seniors : 02/773 05 60

Sibelga Odeur Gaz : 02/274.40.44

Stationnement : 02/773.07.80

Travaux : 02/773.06.28

STJ : 02/773.05.32

Urbanisme : 02/773.06.36

Centre Culturel et de Congrès

Billetterie : 02/773.05.88

Location de salle : 02/773.05.91

Centre public d'aide sociale (CPAS) : 02/773.59.00

Habitations sociales : 02/770.33.36

Sportcity : 02/773.18.20

Police - Zone Montgomery

dispatching central (24/24) : 02/788.53.43

Division de Woluwe-Saint-Pierre (24/24) : 02/788.93.01

LA DÉCHETTERIE COMMUNALE

L'accès à la déchetterie, située au magasin communal, est uniquement réservé aux habitants de la commune, sur présentation de leur carte d'identité.

Adresse : Val des Seigneurs, 146 (quartier de Stockel) 02/773.07.19

Heures d'ouverture :

Mardi de 09.00 à 12.00

Mercredi de 13.00 à 18.00 en hiver (du 1er novembre au 31 juin)

de 13.00 à 19.00 en été (du 1er avril au 31 octobre)

Jeudi de 13.00 à 18.00 en hiver (du 1er novembre au 31 juin)

de 13.00 à 19.00 en été (du 1er avril au 31 octobre)

Samedi de 09.00 à 15.00

Par courtoisie, veuillez vous présenter au minimum 20 minutes avant l'heure de fermeture.

PANNE D'ÉCLAIRAGE?

Pour signaler une panne de l'éclairage public en voirie communale, appelez Sibelga 02/274.37.81 (epov@sibelga.be) S'il s'agit d'une des voiries régionales (Tervuren, Madoux, Orban, de Hinnisdael, Limite et Brand Whitlock) formez le 0800 94 001

NUTTIGE TELEFOONNUMERS

Gemeentebestuur - www.woluwe1150.be

Algemeen nummer 02/773.05.11

Sociale zaken : 02/773.05.65

Middenstand en Zelfstandigen : 02/773.05.36

Kabinet van de Burgemeester : 02/773.06.12

Cultuur : 02/773.05.81

Tewerkstelling : 02/773.05.63

Onderwijs : 02/773.06.86

Leefmilieu : 02/773.06.23

Burgelijke stand : 02/773.05.70

Financiën : 02/773.05.50

Informatica : 02/773.07.50

Jeugd : 02/773.05.80/81

Personeel : 02/773.05.15/16

Bevolking : 02/773.05.45

Ontvangers : 02/773.05.56/57

Gemeentesecretariaat : 02/773.05.14

Seniors : 02/773 05 60

Sibelga Gasreuk : 02/274.40.44

Parkeerbeleid : 02/773.05.26

Werken : 02/773.06.28

STJ : 02/773.05.32

Stedenbouw : 02/773.06.36.

Cultuur en Congrescentrum

Informatie & plaatsbespreking : 02/773.05.88

Reservering van zaal : 02/773.05.91

OCMW : 02/773.59.00

Sociale Woningen : 02/770.33.36

Sportcity : 02/773.05.36

Politie - Zone Montgomery

dispatching zone Montgomery (24/24) : 02/788.53.43

Afdeling Sint-Pieters-Woluwe (24/24) : 02/788.93.01

HET CONTAINERPARK

Het containerpark ligt naast het gemeentemagazijn en is voorbehouden aan de inwoners van de gemeente, op vertoon van hun identiteitskaart.

Adres: Herendal 146 (Stokkel) 02/773.07.19

Openingsuren:

Dinsdag van 09.00 tot 12.00

Woensdag van 13.00 tot 18.00 in de winter (van 1/11 tot 31/03)

van 13.00 tot 19.00 in de zomer (van 1/04 tot 31/10)

Donderdag van 13.00 tot 18.00 in de winter (van 1/11 tot 31/03)

van 13.00 tot 19.00 in de zomer (van 1/04 tot 31/10)

Zaterdag van 09.00 tot 15.00

Gelieve ten minste 20 minuten voor het sluitingsuur toe te komen in het containerpark.

VERLICHTING DEFECT?

Om een defect aan de openbare verlichting te melden in een gemeenteweg, bel Sibelga 02/274.37.81 (epov@sibelga.be). Als het gaat om een gewestweg (Tervuren-, Madoux-, Orban-, de Hinnisdael-, Brand Whitlocklaan, en Grensstraat) bel 0800 94 001



Vous aimez une conduite spontanée et fluide, y compris quand vous vous gardez ? Exactement comme la nouvelle Volvo V40. Son Park Assist Pilot peut détecter pour vous une place de parking appropriée et se charger de la manoeuvre. Il vous suffit d'enclencher la marche arrière et d'appuyer sur la pédale de gaz. Fini les compromis, la Volvo V40 tient à vous faire profiter du plaisir de conduire jusqu'au bout. Faites connaissance avec la nouvelle Volvo V40 lors des journées portes ouvertes du 3 au 9 septembre.

LA NOUVELLE VOLVO V40 ET HOP, SANS LES MAINS

DRIVE-E



TOUT LE MONDE



N'IMPORTE QUI



VOUS



VOS CONCESSIONS DANS VOTRE RÉGION

WWW.ACBRUSSELS.BE

NEW

ACB WOLUWE/ZAVENTEM :
Chaussée de Louvain 430
1932 Sint-Stevens-Woluwe
Tel : 02 712 60 20

ACB OVERIJSE :
Brusselsesteenweg 343
3090 Overijse
Tel : 02 686 06 40

Contribution nette sur l'ATN dès 53,50 /mois
3,6 - 7,9 L/100 KM • 94 - 185 G CO2/KM

VOLVO V40 D2 À PARTIR DE 22.990 €

Donnons priorité à la sécurité. Informations environnementales AR 19/03/2004: www.volvocars.be. Prix TVA incl. Modèle présenté à titre illustratif.

VOLVOCARS.BE



B-200 ODL (Louvres)



B-300 ODL (Vouwdak)



B-400 ODL (Topscreen)



B-100 ODL (B-127 Pergola)



Une installation de qualité n'est pas forcément chère!
Demandez-nous un devis gratuit.

*Moteur gratuit sur certains modèles de tentes solaires

LUC RENTMEESTERS

Rue au Bois 135 Bosstraat -1150B - www.volet.be

Tél: 02 772 66 77



VOLETS - TENTES SOLAIRES - STORES - ELECTRIFICATION DE VOLETS - SCREEN - PORTES DE GARAGE



ROLLUIKEN - ZONNETENTEN - STORES - ELEKTRIFICATIE VAN ROLLUIKEN - SCREEN - GARAGEPOORTEN